Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

Ta Han Kung pao

VOL. 69 NO. 100 JULY 27 1991 辛未年六月十六日 星期六 一九九一年七月廿七日 第一版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0539"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告：雨小間晚雲少 度20度溫高最 度13度溫低最

認爲需要抵銷成本開支增幅

書告報會議市埠雲 建議提高的士資車士

新收費率擬於十月一日實施

（溫哥華訊）溫哥華的的士收費率已屬全加拿大最高的收費率，這一收費率可能於十月一日開始更爲調高。

如果市議會批准提高的士收費率的建議，而省府的載客汽車監督委員會亦加以批准的話，則由十月一日起，咪錶收費率將增加百分之四點七。

新的士收費率的建議，係由市議會財政主任史托克和牌照部主任賀拔兩人在其報告書中提出。

的士公司原已在今年一月獲准將的士收費率提高百分之六點九，以彌補貨品及服務稅的開支。

根據史托克和賀拔的建議，車程五或六公里的的士費將爲八元七角九仙，比現時的八元三角九仙多了四角。每公里的收費率則由一元一角八仙增爲一元二角一仙。按小時收取的停車候客費將增至二十元一角，即增加九角。

咪錶起咪費據說將由目前的一元九角增至二元一角。

史托克和賀拔兩人說，建議的車費加幅只是用來抵銷工資，員工福利，車輛維修和辦公室開支等實際成本加幅。

多倫多等多個加拿大城市的五或六公里的士車程收費率介於七元四角至七元六角之間。

點問頓與卡技利更爲廉宜，分別爲六元八角九仙和六元零三仙。

加銀行界會警告渥京 不要發牌與商業信貸

（多倫多加新社廿六日電）多倫明此種情況。」

國際商業信貸銀行的各加拿大分行係於本月五日由金融機構事務監督麥建時下令接管，以配合當時英國和多個國家的行動。

這家銀行設於溫哥華、渥太華、滿地可和多倫多的分行共有資產二億零八百萬元。財經報說，未獲加拿大存款保險公司保障的款項達一億八千萬元。

但財經報說，該銀行已貸出但仍未收還的債款足夠應付未有受保的存款數目。

該銀行設於加拿大各地的分行被查封，絕非因爲其業務有困難。其主要原因是保障存户，避免有關該銀行的國際環境消息引起膂提情況。

反對黨黨領哈葛對記者稱

新民主黨將提醒選民 毋忘溫德心政府陰影

（溫哥華加新社廿六日電）新民主黨黨領哈葛星期五說，在下次省選中，新民主黨不會讓選民忘記了溫德心政府的陰影。

他在溫哥華市中心向居民發表演說之後，告訴記者，莊士頓跟溫德心實在沒有分別，兩人都支持同樣性質的政策。兩人是臭味相投的好友。

談及莊士頓星期四所說的安省設卑詩政府辦事處計劃。哈葛說，在安省設辦事處虛耗公帑。不如把金錢用於推廣卑詩與美國西岸和太平洋區國家的貿易活動。

哈葛又說，莊士頓在片士佐治市提及遷移北溫的卑詩路局總部，將之改設於片士佐治市這一計劃，早應進行，新民主黨將更徹底分散政府機構，以刺激卑詩內陸和北部的發展。

他對市中心東區居民協會表示新民主黨政府執政，租客將獲得保障。租金管制，只會檢討不合理的租金。但他表示不會恢復這批鋼纜。

莊士頓雲遊片士佐治 發放大利是二萬餘元

（溫哥華訊）百五十名會員發表講話時，再次猛烈抨擊安大略省新民主黨政府。

她謂卑詩社信黨將絕不會令卑詩出現安大略省那樣的情況。

她透露卑詩將在安大略設立辦公室，以期吸引不滿安大略新民主黨政府的商人前來卑詩投資。

莊士頓並在商會內稱，一俟省選，她將全仗他們作出「正確的」選擇了。

莊士頓並重申將繼續將卑詩的經濟分散到各地去的政策，她計劃將卑詩鐵路局總部從低陸平原搬遷到片市佐治。

莊士頓在片市佐治市商會內向二千元。

今年四五兩月均逾六千宗 六月份下降至五千七百宗

經濟衰退似已近尾聲 破產案連續兩月減少

機構及個人破產案。

該數字較五月份的六千三百九十六宗爲少，降幅爲百分之十。

該數字亦顯示破產案宗數已連續兩個月下降。

四月份的破產案共六千六百七十一宗。

六月份申請破產以期得到破產法例保障的一般人士共有四千七百六十二人，工商機構則有九百四十五間。

但上月份的數字仍高於去年同月份百分之三十九。去年六月份的破產案宗數爲四千一百零九宗。

迄六月份爲止的一年內，工商機構及一般破產案共三萬七千五百宗，比去年同期的二萬三千六百七十一宗爲多，增幅達百分之五十個。

觀察家認爲加國經濟衰退是破產案增加的其中一個因素。

太華加新社廿六日電）聯邦破產案管理處說，六月份全國共有五千七百零七宗工商

（渥

加拿大環境部批准 向海洋傾倒廢鋼纜

（溫哥華訊）速指出，加拿大環境保護條例明文規定不准向海洋傾倒廢鋼纜。

基連謂如果此事發生在別的國家，該國的環境部長可能連烏紗帽都保不住。

但加拿大環境部發言人大衛·艾利斯謂，上述的許可只屬一次過，下不爲例的性質。

他又謂，該家公司已考慮過循環利用這些鋼纜。但研究後發現做法並不實際。

傾倒鋼纜的西中。

戈米斯又謂公司現時已將用後的鋼纜立刻拉直整理好，以方便重新利用。

戈米斯稱這批鋼纜是多年來積下來的廢物。

據廢品專家們認爲，這些鋼纜亂纏在一起，無法剪開，也無法回爐融掉。唯有申請許可將其扔進大海之

部白木公司發言人里利·戈米斯謂，西部白木公司已在過去的六個月間，花掉了至少九千元。

賑濟中國水災 本報代收善款

（本報訊）卑詩省賑濟中國水災委員會宣佈，爲方便各僑胞捐款，在本報華埠辦事處（片打東街一號）增設善款收集中心，市民可於辦公時間內將善款交到本報，本報將會發出收據，方便市民退稅之用。

各位僑胞如以支票捐款，支票抬頭請寫 Canadian Red Cross Society 並註明是 For China Flood Relief。

其餘收集善款的地點還包括：中華會館、中華文化中心、中僑互助會及國泰電視辦事處。

PROVINCIAL
獎金五十萬元

一九九一年七月廿六日開獎號碼
2582771
一九九一年七月十九日開獎號碼
2805144
一九九一年七月十二日開獎號碼
4187436
一九九一年七月五日開獎號碼
1656128
一九九一年六月廿八日開獎號碼
2276061
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

你玩音樂
聲音太響
肯定會損及
你的聽覺
倘要知道如何防止說愛損失
可免費致電 1-800-468-4327
加拿大聽覺基金會

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
夏季大特價
北京、西安、上海 7日遊 $1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海 11日遊 $2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 13日遊 $2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港（香港來回） 16日遊 $3398
（費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）
＊多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每星期出發）
＊美加東岸十天精選團（每星期出發）
＊加拿大西岸 BANFF 六天遊（每星期出發）
地址：京士威4338號 電話：433-9355

Ching Chung Taoist Church of Canada
道教加拿大青松觀
道教青松觀啓建中元法會啓事
本觀恭遵
純陽呂祖師吉示於八月九日至十一日即農曆六月廿九至七月初二由青松觀全球觀長 侯寶垣親臨率領乾坤道侶在本觀鋪設瑤壇，虔修經懺，弘施功德，超拔靈爽，務使陰安陽樂，祈求世道昇平。
歡迎各界善信、孝子賢孫爲先人附薦
以弘揚孝道並植福子孫
請早蒞臨青松觀登記
地址：華埠奇化街貳百貳拾三號貳樓
電話：六八一·六一六六
「法會期內免費供善信素齋」
223 Keefer Street, 2nd Floor, Vancouver, B.C., Canada V6A 1X6 Telephone: (604) 681-6166 / (604) 688-9943 Fax: (604) 681-8686
加拿大 温哥華 華埠 奇化街二二三號 二樓 電話：(604) 681-6166 / (604) 688-9943 電傳：(604) 681-8686

China A Travel 旅 加拿大中国旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程$199.00 來回$398.00
六月至十月 逢五、六 起飛
特價團（由香港出發）
12天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。八月五日、八日及十五日出發 $1,368.00
14天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。八月三日及九月七日出發 $1,600.00
17天 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、（三峽）重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港、八月廿五日出發 $1,869.00
18天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港、九月廿六日及十月十日出發 $1,746.00
13天 香港、廣州、青島、濟南、鄭州、（少林寺）、洛陽、西安、廣州、香港、十月八日出發 $1,328.00
超值團（連機票）
15天 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港、溫哥華、出發日期九月十六日 $2,715.00
17天 溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港、溫哥華。出發日期：九月廿三日 $3,050.00
辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787

中國參茸行
隆重慶祝10週年紀念
（定於7月13號至7月28號）
參茸，藥材，雪耳，一律八折大酬賓
成藥，京菓，海味，什貨，補酒，一律九折
特價品除外
同時推出大量超值特價品，大贈送，
紙盒庄吉林人參特價再有八折，
去蒂靚冬菇每磅 $7.99
各款花旗參、野山參一律買二送一
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯料一包
買滿100元以上奉送禮盒庄雪耳一磅
要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鑾祥 先生主理

二九六：三人開機相差一時

兩位新愛人隨同其雙親，經七小時的子彈車，到達了東京總站！——「才九點二十分！不出車站，他們立刻下到地下鐵，經十五分鐘，到了上野，時爲十點。再上了京成特急，到成田國際空港，住入了萬國酒店——開了兩間雙人房，以挽耳目。——無論多方便，現在子夜十一點了！吁！」三人吐了一口長氣。

子彈車上各吃了一隻飯盒，平靜下來，都說餓了。但其禮首先撥了兩個電話，第一個打回香港——「那邊還只十點半呢！」

「我等着哩！」是淑芳的聲音，其爸爸剛到了成田，並告知萬國酒店的電話號碼和房間號碼，明早去見電腦尉的酒井。放下電話，出來登上汽車，三個享受了七個小時的甜睡，其實好了感覺，不算能承受得起的，這也是一種福氣。

酒井說：「請十二時到機場，我已經洗澡之後，不算勤二美，便由酒店到達電腦公司，立刻見到酒井位英文姓名。」不到十分鐘已一切辦妥，他在九時半已回到萬國，兩姐妹已睡來在懷抱。

「我先到一小時，在中正機場接你們！」出乎意料的快，其禮發電話給二岳父王華熊，王大喜：「派秘書宋女士萬車迎接，她會舉你的姓氏紙牌在關門相見！好極了！」

「三個享受了七個小時的甜睡，其實好了感覺，不算能承受得起的，這也是很有出息的工作嗎？不，這就是沒出息的工作。既然如此，我還能可求什麼？真抱歉，我太沒出息了，也太慚愧了！唉——」

的士司機扭頭望望兩人，見他們在討論人生，只是搖搖頭嘆氣，並不答話，默默駕車。

「你有什麼意見？」波比問司機，「司機先生，你有什麼好意見？」

「沒有。」司機只好答，「我們是無權答話的，你們明白嗎？」

「怕什麼？」安東洛夫問地說，「討論人生現實，每個人都有這個權利的。」

「我未來的打算其實十分簡單，」安東洛夫馬上答，「找工作做，例如目前你介紹我去當售貨員，這已不錯了，我的要求不高，能維持生活，已滿足了。」

「你的想法似乎太落伍了，」波比說，「只追求起碼的生活，是不足夠的，也不像年青人。因爲年青人是積極向上的，追求理想，並不像你只追求起碼的生活，難怪你太太不滿而自殺了。看來她的死並不只爲了伯挽翁，主要是不滿你不求上進之心，我還批評她許過份了一點，但你也該好好想想的。」

「你的批評是對的，」安東洛夫點點頭，「我應該接受。但是，你應想想我的條件，我能做些什麼？」

「我同她依然有餘紅分泌出來呢！」——「這是必然的，今晚三人各睡一床，你兩個一間，我一人一間。」三人富眞疲極入睡，其禮嘴咐了守夜：「明早八時起床有事。」

二九六：敵對目標

師姐容不出聲，似乎全意識之中抓緊一些東西，但又說不起。

兩飛仔瞎在佢眼中，並不是十惡不赦，而且越來越覺得佢幾順眼，幾可愛。

飛仔稽曰：「你說乜？是否另有約會？」

師姐容曰：「不記得矣，似乎有，又似乎有。」

飛仔稽曰：「唏好起咁多，一於等下我，我同你遊下車河。」

師姐容曰：「一講就遊車河，閪D卦！」

飛仔稽曰：「然則你想去邊？我奉陪。」

師姐容曰：「唔知唏，我有啖過。」

飛仔稽曰：「咁我哋上了車再講。你可否早啲一些？」

師姐容曰：「唔得，我要見客者也。」

飛仔稽曰：「不如你放工在門口等我，我駕車來接你。」

師姐容應承了飛仔稽，飛仔稽告辭有耐，阿七打電話到。

盲咒

田長秋

原來阿七亦爲了師姐容之安危，提議來接放工。

師姐容曰：「我約了朋友，你不必來。」

阿七曰：「是否王占美？抑或招公子？」

師姐容曰：「係飛仔積。」

阿七曰：「阿容，你不可同佢出去。」

師姐容曰：「爲乜？不是你叫查佢者乎？」

阿七曰：「咁你有乜查到？」

師姐容曰：「有乜呀，佢份人其實幾好。」

阿七曰：「幾好？阿容，佢是敵對目標嘅。」

師姐容曰：「我睇唔值得，佢有嘢

賬災聯想

內地十八省市遭到洪水侵犯，損失達六十億美元。香港市民慷慨捐輸，短短數日便達二億港元。這是一次盛舉，說明香港市民不是「人情薄如紙」，而是「血濃於水」。香港市民心裏充滿了對祖國同胞的熱愛關懷之情。

洪水的起源地是安徽省的淮河流域。淮河因受地勢影響，南岸支流短小，水流湍急，北岸支流較長，水流平緩，成不對稱的羽毛狀水系，加上河床坡度小、支流多，一下暴雨就發洪水。以前，淮河的災民要南逃乞食。解放初期，毛澤東發出指示「一定要把淮河修好」。當年確也化了不少人力物力，修築堤壩，建造水庫，引水灌溉，淮河確是馴服了。有支歌唱道：「淮河兩岸鮮花開，勝利的歌聲唱起來，英雄的淮河人民，戰勝了千年的水災……。」也許近代有關當局把注意集中在發展沿海地區經濟上，忽略了水利維修工程，加上氣候變化無常，靜默的淮河再次「發怒」為害人民，使華東地區多個省市遭殃。

江澤民巡視災區時嚴重地提出今冬明春要大興水利工程。水利了，農業才豐收，人民才幫安樂。

耐心持有

香港股市近年好事多磨，八七年十月，作勢欲升，卻給華爾街股災拖累，八九年六月，九零年七月，全都在大市要突破時受到突發事件干擾，大幅回落。

現在恒生指數一創新高，又傳出鄂行擠提風波，怎不教人擔心。恒指正在4000點關爭持。

機場拍板，中英關係良好，香港的風風雨雨就少許多，對企業很有利，股市在這樣的環境下，應會大幅上升。

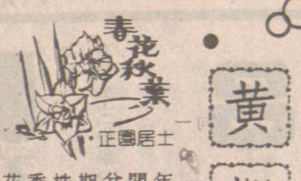
不妨想想，三、五年後股市會幾多點？

目前在股市投資，應看長遠一點，大市的升勢才剛開始，梁寅預測未來一年內，恒指很有機會突破4,500，甚或見5，000。這不是過分樂觀，4000點上升一成，已是4，400，升至5，000，也不過上升25%！

由於長綫看好，投資宜偏向中長綫，不必三朝兩日便獲利回吐（除非市勢逆轉，要止蝕）。

當務之急，是找一隻跑贏大市的股份，耐心持有，獲取厚利。

黃蝦花



黃蝦花在每一寒冷、冬天氣溫過低必須保護，年的四至十月，近年香港冬天的溫度很暖，不必保護露天越冬。黃蝦花宜半蔭，陽光過猛會把葉片晒焦，過蔭使莖葉徒長，開花不佳，喜通風良好，用土宜含有機質、肥沃而排水良好爲佳、忌積水、春至秋早晚澆水各一次，冬天減少澆水，保持土壤濕潤即可，生長期每十五天施肥一次，繁殖可用扦插法，春天扦插成活率高。

黃蝦花辛苦每一寒冷、冬天氣溫過低必須保護，年的四至十月，近年香港冬天的溫度很暖，不必保護露天越冬。黃蝦花宜半蔭，陽光過猛會把葉片晒焦，過蔭使莖葉徒長，開花不佳，喜通風良好，用土宜含有機質、肥沃而排水良好爲佳、忌積水、春至秋早晚澆水各一次，冬天減少澆水，保持土壤濕潤即可，生長期每十五天施肥一次，繁殖可用扦插法，春天扦插成活率高。

卻能保持一段長時間。

黃蝦花屬爵床科之多年生花卉、矮性、原產於熱帶南美，因此不耐

鶉蛋杏仁豆漿

材料：鵪鶉蛋一打，杏仁約一兩，糖適量，雪耳少許，維他純豆漿六杯（三磅）。

做法：（一）鵪鶉蛋燕熟，剝殼待用。雪耳浸軟洗淨。（二）杏仁磨碎或搥碎，放入煲魚袋中。（三）將上項裝有杏仁碎的袋放入維他純豆漿中，用小火煲至杏仁出味，加入雪耳同煮至稔。（四）將適量糖及鵪蛋加入豆漿中，煮至糖溶即可盛出供食。冷飲，先將煮好之鵪蛋杏仁豆漿放入雪櫃雪凍，待飲時盛出供食。（方任利莎設計）

「皮」的魅力

「皮」，不管是作爲服裝的襯飾或是做成一件衣服，都給人一種格調獨特的美感。一件黑色光面的吊帶皮裙，爲了突出女性的體態美，上身採用貼身胸圍式的設計，裙腳隨意擺動，外加一件多色相間的絨外套，襯上黑色領和袖口，露出雪白的肌膚，一大串長短不一的金色新潮飾物掛在頸上，充分表現明快、開朗的青春氣息。（圖一）

棕啡色的修腰短外套，襯上一條裁剪平服的深啡色皮革匙羹領，利用前短後長的衫腳設計，前腳成V字形，後腳卻寬鬆地蓋到臀部，一條和領相襯的十二幅深啡色短皮裙，綠色襪褲，一系列和諧的色調配搭，平實中更見特色。（圖二）

綠色，不管是草綠、墨綠、蘋果綠或黃綠等，都給人一種清新自然的美感。一款新衫配褲的套裝，上衫是普通的貼身剪裁，兩個雙唇袋，前中，衫腳都襯上皮包邊，一條貼頸的皮企領，加上一條刻意突出兩個大袋的鬆身褲。頭上戴一頂有型的帽子，散發特別的魅力。（圖三）

馬百里

情到深時情轉薄

想起來，“愛情”這個詞兒多有意思，它於古到今，中外人士，就說人類吧，動物吧，都給薰得迷迷糊糊了，七情六慾都因爲它而波濤洶湧，或者是掀引起涓涓流水。

“愛”和“情”可以合起來。

其實“愛”和“情”可以變成兩回事。有愛未必有情，有情未必有愛，又或者有情又有愛，有愛又有情……。

據我所觀察、分析、理解之後，發覺“愛”和“情”完全可以合併或分開的。曾經愛過，往後未必還存在着“愛”了，但，總留下一點點“情份”，這種“情份”可能來自因爲愛過，可能是某種原因，可能是一種需要。

總的來說，“愛”很重要，沒有“愛”的開始，“愛”的衝擊，沒有在心底間產生過澎湃的“愛”，“情”是無法帶動的。

有人轟轟烈烈的愛過，情卻是一下子淡了，不知是否“情到深時情轉薄”？

世人往往把“情愛”混而爲一的談，“愛情”也似乎不能分割，事實告訴我們，那是清清楚楚的兩回事。

如果能把“愛”延續到“情”裏，一生一世忠愛忠情，那是人生最美、最享受、最幸福的事。無可否認，我們生存於世上，漂亮的話則認爲該對社會有所貢獻，要不然，簡單的表達一下，世俗的方式和看法，那應該是爲名爲利，爲了所愛而努力。

每個人都有一份健康、正常的愛情，有一個正規的家庭，社會秩序就安定。

但是，一切都因爲正常與不正常的愛情穿梭其間，人生才顯得千百姿采，沒有秦檜的醜態，顯不出岳飛的忠心爲國。我們一輩子當中，都不止有過一段情吧？（只開始過一段情然後是白頭到老的也有，但很少，越來越少。）那一段情濃？那一段愛真？亦有人一輩子只爲某一次的的愛情而一直咀嚼它到老。真難說！

但願有更多的人能把“愛”跟“情”連起來，享受美好的愛情生活。

話電力聽試測

荷秀

西德一家電話公司最近設立了一個專門用於檢查聽力的電話熱線。只要撥動規定的電話號碼，打電話者就可以從聽筒裡聽到錄在磁帶上的二十個音量不同的單詞。

根據可聽程度，電話局工作人員就能確定打電話者的聽力如何，及是否應去醫院治療。

玲瓏

卓森梅

港台有一雙姊妹花、卓森梅與車淑梅。兩姊妹的感情十分好，森梅還在唸小學，已參加兒童廣播劇，她醉心播音和戲劇。淑梅對姊姊非常敬佩，時常聽她講故事，向她學習播音技巧。

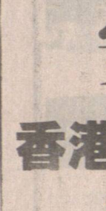
森梅熱愛工作，更熱愛家庭，自從女兒升上小學之後，她退出了早晨的節目主持，專心於播音劇的工作，以便讓出更多時間照顧兩個女兒。

「當節目主持相當困身，又要錄音又多應酬。有次我跟女兒談心事，她說好希望我像一般的媽咪一樣，能到學校接她放學，不禁使我感到歉疚，我認爲小孩子需要媽咪的時間，好應該盡量抽空陪他。」

餅店小姐

在灣仔的餅店前生日餅，前面那位外省太太顧客嘮嘮嘮嘮的，花了不少時間，她還好像一百個不放心似的，要取餅店小姐的名字。我看在眼裏，覺得這位顧客太煩氣了。

殊不知輪到我報上生日餅上的資料，那位餅店的小姐首先寫錯取餅日期，這是很關鍵的錯失啊，我連忙更正她，她隨手把錯的日期刪掉！這一下已令我不大放心了，再報上塗在生日餅上的名字，我建議由我自己來寫，那小姐堅執不允，結果她又寫了錯別字，單據上的名字欄畫得花面貓似的，再有，本來要寫上「18」歲，她竟在「18」字頭加多一撇，我擔心地問，出來會否變了「118」歲……那餅店小姐極不滿我的嘮嘮。我想，她這樣的中文水平，她面對嘮嘮的顧客仍多着哩！



芳草冰心

方芳

潘冰嫦

僑華金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 玉器珍寶
各鑽石飾 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
價錢公道 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684—2381
公證人黃立錚專辦
單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權契約 產業文據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳旅商房汽業遊車屋
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港來回機票加六晚酒店
城市花園（香港） 1178.00
逸東（九龍） （雙人房）
香港來回機票 970.00 加稅
589.00（雙人房）
夏威夷來回機票及六晚酒店 CAD 120.00
溫哥華一卡加利 CAD 339.00
溫哥華一多倫多 CAD 375.00
溫哥華一滿地可／渥太華 CAD 65.00
西雅圖一日遊 CAD 76.00
域多利一日遊
洛磯山脈 四日遊 CAD 299.00（雙人房）
五日遊 CAD 399.00（雙人房）

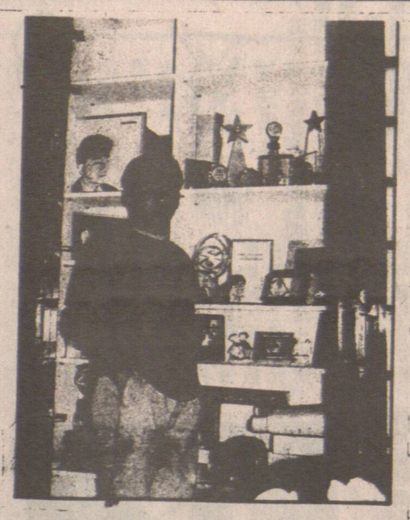
環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $ 2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
星馬遊 9天 $ 2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $ 1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
中國遊 19天 $ 3288 (91年9/9, 9/30, 10/28)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
中國遊 15天 $ 2688 (91年9/13,10/4,11/1)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
三峽遊 19天 $ 3188 (91年9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
越南專線
代辦簽証、機票由$ 1448 起
香港機票連酒店
直航機票連六晚酒店 $ 1288（雙人房）
9/9,9/30,10/14, 10/28,11/11,11/25, 12/9,12/30,1/20
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978 吉隆坡 $1128 馬尼拉 $1128
台北 $978 星加坡 $1128 西貢 $1448
曼谷 $1098 耶加達 $1238 河內 $1518
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto
Business
Life
Home
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
人汽房醫商壽車屋療業
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9—7
SATURDAY & SUNDAY 10—6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
麻街3437號

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※暑期精選遊※
台北／香港直航（一晚酒店）$ 1360
（雙人房）逸東酒店
*$1540（六晚酒店）
出發日期：8月2，5，7
*溫哥華／羅省／香港$1568.00
暢遊：迪士尼樂園，環球片塲，聖地牙哥，海洋世界
*溫哥華／夏威夷／香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村（包自助晚餐）
※美加團※
*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
*美加東岸十天精選團（每月有團出發）
*加拿大西岸 BANFF 六天遊$529.00
*卑詩內陸$243.00
*迪士尼三藩市航空團（每月有團出發）
*夏威夷七天精選遊 *域多利一日遊$76.00
※夏季特價機票※
卡加利來回$178 單程$99起
愛民頓 $198 $99起
多倫多 $388 $184起
滿地可 $399 $199起
溫尼泊 $369 $164起
羅省 $199 渥太華單程$248
六月至八月
西雅圖／香港
US$830 單程US$518

光曝後最居家方呂

全男性化裝修 格性強剛露顯



呂方說今次這一輯的家居照是最後的一輯了，換言之，他日後就算搬房子的話，也不會破例讓人拍照，其理由極之簡單，不少朋友都應知道他的床單襯花與顏色，他實在不想自己的私人空間再曝光。

呂方的家，面積共一千多呎，雖然入住達三年長，但完全沒有半點殘舊的感覺。

他高興的說，「當年裝修費達五十萬，不過，設計師好人，連同傢俬、被鋪、一碗一筷都包埋在內。」

其實，除了裝修是物有所值之外，他這所房子當時只用百多萬元買下來，當然，如今二千六百元一呎的地價，不知已升值了多少倍，不過至今他仍無意更換房子。

外表老實、大方的他，其家一如其人，沒有花巧，全男性化的裝修，大門玄關地面鋪上中灰色雲石，而廚房的廚櫃與客廳的矮櫃、浴室的櫃子砌成一套，廳中的傢俬如沙發、電視機組合、餐檯、百葉簾，甚至檯鐘都是黑色，剛强、硬朗性格表露無遺。

他的浴室在主人房中，沿浴缸旁邊置放着幾瓶名貴沐浴露及護膚品。

在參觀他的家居時，呂方帶怪責的口脗說：「我間屋好亂，時間尚早，傭人未上班，有了她執拾，便會截然不同。」

若論王老五之家，呂方已算相當整齊、清潔了，可以證明到，他本身是一個井井有條之人。

旋旋

穿堂入室

台前幕後組大聯盟 成立影視藝賑災會

拍戲求三餐溫飽 于莉只望去非洲

于莉昨日拍《猛鬼入侵黑社會》呢！所以不可以用多少錢來衡量藝人搞的活動，因為它的意義重大。而「全港影視藝界賑災聯會」即將進行的籌款活動所得的款項亦會撥入演藝界賑災基金。

「全港影視藝界賑災聯會」不但為目前大陸水災籌款，若日後本地或其他地方發生災難的話，這個會經拍了四部電影，而所有片酬全部存入銀行，生活與在大陸時也無分別。

于莉坦言與香港大部份人的思想不同，來港半年，她發覺香港人對物質相當重視，要不停賺錢買屋、買車、買衫，但她卻從來無此打算，對生活的要求也不高，只要求有三餐溫飽。

記者問她如此努力工作，又有什麼目標？于莉謂她希望觀衆接受自己，工作上所獲得的滿足感是她最渴望的回報，另外她也希望將來有機會，可以出外旅行，見識不同世界和層面，暫時她最希望往旅遊的地方是非洲。

版權未賣却被人「擁有」 《伴我闖天涯》遭改裝

《伴我闖天涯》是銀河映像公司在八九年成立的創業作，三個月前有人向銀美洽購此片的大陸版權，表示願出價十餘萬，最後因價錢問題令交易告吹，但最近却發現此片的錄映帶在北京、上海、廣州等大城市出現，名為《攜手闖天涯》，錄映帶上並印有聲明是「中國錄音錄像出版總社」，據他所知，大陸亦有一間國營的中國錄音錄像出版社，是否屬於同一間公司他也不清楚，他日內便會向有關機構投訴，希望討個公道。南燕稱，今次大陸出版社推出《伴我闖天涯》的錄映帶，據他了解是來自台灣，未買版權却稱「擁有版權」，大陸有十億人口，近年經濟起飛，市道潛力甚大，版權費用也應及得上台灣，估計今次銀美公司的損失將超過一百五十萬，早時永盛公司也曾經投訴影片被盜錄。

支持《忘我大匯演》 兩電視各捐百五萬

七、廿八演藝界的《忘我大匯演》在跑馬地馬場舉行，本港四大傳播機構已決定現場直播匯演過程。曾有人提出這段時間電台、電視台的廣告收益，最好捐出作賑災用途。

經過電視台與演藝界籌委會的商討，兩間電視台決定各捐出一百五十萬給演藝界賑災基金，以示支持，不過就不會再有三千萬左右，希望廿七日的大匯演能籌得更多。

今日籌委會委員及演出藝人都會舉行拜神儀式，祈求天公造美當日天氣和暖，令演出順利進行，觀衆又多多捐獻，帶來一筆可觀的款項。

長鏡短

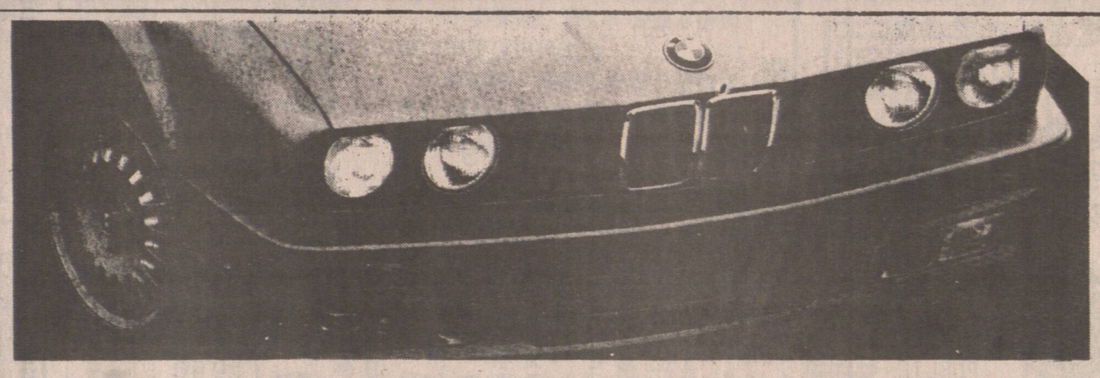
武師賑災不甘做糾察

水災賑災活動是首次。他們早已在兩間電視台表演過，七月廿八日也會參與。

會長劉家良表示自己剛入醫院做身體檢查，沒有參與籌委會會議。他昨日首次參與。他謂武師會會接受大會安排工作，但希望大會別安排他們做糾察隊，只做維持秩序。以往他們做這些工作，常因一些爭執被人責罵粗魯、惡死，形象乞人憎。他就不想事件這演。做監督人員就無問題，劉師傅說現時的武師人員不似上一輩，現在的後生仔多數中學畢業，有不少人中英文極流利的，大家別誤認為武師就是粗人，這對他們是不公平的。

武師工會成立後，希望多參加公益活動，重新建立好的形象。華東

自從拍完《日落巴黎》後，鍾楚紅「憎死」無線，就算做善事也不會亮相，是性格或是小器就見仁見智了。



特選一流二手車已經過嚴格檢驗BMW汽車

1987—325i/4 豪華裝備 **$21,995**	1987—M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 **$39,995**
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 **$21,995**	1991—MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 **$37,500**

**全部汽車已經過安全檢查

1983—BMW 528e 自動波，理想家庭房車 **$13,995**	1984—318i/2 自動波，冷氣，天窗 **$12,500**
1988—BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 **$37,995**	1989—Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 **$37,995**

**可提供延長保證期

RICHMOND AUTO MALL

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。

八和聯喜響應賑災 數十紅伶匯演之夜

購票除當晚觀看 還在華光賣誕免費看戲

當幕內外

全港市民一一解囊相助，為幫助同胞大家都出一點力，香港八和會館對這次的賑災籌款，全體會員齊參與，出錢的出錢，出力的出力，舉辦名為「八和會館聯喜公司華東水災籌款之夜」在本月三十一號晚假座北角新光戲院隆重舉行，各大佬倌響應參加，因演出者衆多，除個別演出外，有幾場是集數十位大佬倌來個大合唱，這是粵劇所罕見的。

昨天，香港八和會館為了這次的賑災籌款，特與記者會面，主席馬國超，伶人吳千峯、林蛟、新海泉，及羅家英、謝雪心、鴻柳青、伍艷紅、羽佳、龍貫天、江雪鶯、南紅、吳美英、言雪芬、譚詠詩、衛駿英、朱劍丹、區家聲、王超羣……等，顧問潘鴻照等參加了這個記者招待會，馬主席並言，這次八和舉辦粵劇紅伶賑災籌款大匯演，票價最高二百元，最少的五十元。全部收入的每一分一毛統統由新光戲院負責將全部款項交給香港新華分社轉交中國作華東水災賑災之用，其它等支出全部由八和會館負責支付，特別的是觀衆購票可作兩次的欣賞，一是七月三十一號晚在新光戲院親看，購票的人士請保留票尾，可在十一月四號在尖東「海城酒樓夜總會」八和會館為華光先師實誕公演之折子戲，香花山大賀壽、天娘送子等好戲，是日下午三時舉行，可憑該票尾免費入場觀看（不包括席券在內）。

由導演會、影協、藝進會組織，是為了賑災而成立的不牟利機構，他們有感賑災籌款活動是有幾個階段，需要有組織去策動，一直以來組織大型慈善活動都是幕前藝人做的多，其實幕後也有不少人有興趣參與的，只是不知如何加入，有了這個組織，大家可以匯聚一起發揮團結精神，共同出一分力。

對於將會舉行的另一項大型籌款活動，希望能籌得多少款項呢？吳思遠表示當然希望是一大筆的數目，不過，演藝人員不同商人。商人是賺得多捐得多，演藝界是造成浪潮起推動作用，這種影響力更大，他相信若沒有洽大聲勢鼓動，商人、市民都不會那樣熱情捐獻，共同出一分力。

于莉只望去非洲 拍戲求三餐溫飽

于莉昨日拍《猛鬼入侵黑社會》呢！所以不可以用多少錢來衡量藝人搞的活動，因為它的意義重大。而「全港影視藝界賑災聯會」即將進行的籌款活動所得的款項亦會撥入演藝界賑災基金。

「全港影視藝界賑災聯會」不但為目前大陸水災籌款，若日後本地或其他地方發生災難的話，這個會經拍了四部電影，而所有片酬全部存入銀行，生活與在大陸時也無分別。

于莉坦言與香港大部份人的思想不同，來港半年，她發覺香港人對物質相當重視，要不停賺錢買屋、買車、買衫，但她卻從來無此打算，對生活的要求也不高，只要求有三餐溫飽。

記者問她如此努力工作，又有什麼目標？于莉謂她希望觀衆接受自己，工作上所獲得的滿足感是她最渴望的回報，另外她也希望將來有機會，可以出外旅行，見識不同世界和層面，暫時她最希望往旅遊的地方是非洲。

婦女推遲生育年齡

應保持良好生理狀態

林麗

廣東人有「不知羞，生仔生到四十九」一語，似乎四十九歲是女性懷孕和生育的最遲年齡。但遲婚、再婚及事業發展，壓迫着這不合理的界線。四十多歲懷孕的，現在愈來愈多，已打破生仔只生到三十九，這過時的看法。

大家普遍認為，一個女性的生理及健康狀況，亦只對三十五歲前懷孕，並不如大家想像中那和生育有利。然而，歷低。何況，起決定先進的產前試驗，監作用的是生理年齡，察胎兒的儀器、生育並非實際年齡。的科技等，使四十歲打算推遲生育年以上生育的可能性大齡的婦女，如何保持增，懷孕期的危良好的、適宜生育的險大大減少。雖然生狀態，減少將來成孕育的機會的確隨着年後懷孕期的危險？專齡而減低，但近年的家的建議，首要是體調查研究證明，比率質好，食物要均衡、量過高，干擾了正常的經期。還有，煙、酒、毒品，和含咖啡因的飲食，也會影響成孕的機會，和嬰兒的健康。

每年一次的婦科檢查，可以預早發現纖維瘤或子宮膜內異位等潛在的毛病。

一般人有一種誤解：吃避孕丸時間太長，會引至日後不育，但醫學研究卻證明，兩者之間沒有關連。反之，避孕丸含有的激素使纖維瘤及子宮膜內異位等毛病出現的機會減低。子宮內放置的避孕環，即子宮環，容易引致可能導致不育的感染。子宮帽及避孕套則防止細菌感染進入子宮。停服避孕丸後，最好等兩次正常經期後才開始懷孕，不是為了健康的原因，而是方便醫生確定你的成孕日子。少數婦女（約百分之二）會在停服後自行調整。

最後，生活緊張，過胖或過瘦，都會影響一個婦女的生育機會，這倒是任何年齡的婦女都要注意的。

但這種情況會在數月

常春藤

索兒心切

女友終於平安誕下麟兒，家人親友都鬆了一口氣，有如釋重負，生的是白白胖胖的小子。否則，不知她能否接受。

當男生女仍是在意的，女友本身三有一女兒，經過人就宣布自己的兒子。如此緊張，女友貿心到連準備也是為未來的生別，弄得後證實會有自己的家作好一切準兒的心理擔心，假果呢人朋友都有些兒後會有什麼後果。真是不可以想像。

●韋之楓

東家長西家短

老了幹啥

幾個天天上山晨運的老太太，她們出門早，六點多鐘就到了山上，七點過後下來，在一個綠樹環繞的平台上休息，談談講講，八點多鐘才回家或相約去茶樓飲茶。

這是老人中較幸運的一群，至少身體比較健康，能夠自己走動；也不必擔憂衣食。兒女多數已經長成，有他們自己的事業和生計，不須她們操心。

然而，她們也並非沒有問題。聞或聽到其中一兩位長吁短嘆：從早到晚十幾小時，在家裡對着個電視機，如把那個匣子關上，就什麼聲音都沒有，連電話也沒有一個，想找個人談話也不行，口都悶得臭了！

蒙馬特山的早晨，大太陽下的小咖啡館，今天攝氏二十四度。

溫暖陽光下喝着不太溫暖的牛奶咖啡，時光卻悠地幸福，甚至叫人想起峇里島的小山般巨浪。我們基本上沒有在海灣游泳，只在酒店的泳池裡活動，海灘屬於大浪兒弄潮者，但你怎能忘記一浪又一浪的拍打樂趣？

是這樣的，峇里島的大清早，同樣感覺在太陽曬到眼簾仍未起的羞愧，爬出花園走到海灘方面去。長啊又長的KUTA海灘，肯定它沒完沒了，見霧中的遠處，火山在不斷的綠色與椰樹園林中，你知道，你站在峇里的大地上。

奔跑回去，弄醒好友再來。都驚嘆浪可以如此大，沙灘甚淺，為甚麼我們不下水？沒有泳褲？澳，都不重要，有內褲穿內褲，沒有內褲穿牛仔短褲，跌到沙中，盛滿一個早晨的歡樂。

日子在我們不知覺地，一個小城一個沙灘地渡過。

南海的星空與火般的日落。來到最後的黃昏，帶著依依不捨亦來到第一個晚上的弄潮地，被一個又一個沖得腰骨也翻四翻的巨浪拍打著。日頭下去，在銀灰涼風中完成了旅程。

小雨集

弄潮

●雷聲大

窗集

幻想

有人說：「你閒，打個電話找我『傾偈』啦！」「各有各的事，怎好妨礙他人……」拖着這種心態的老人絕非偶然，因此她們很珍惜早上的精神，那也許就是她全天的唯一社交生活了。

參加了社區中心的比較活躍些。但有些人不興「埋堆」，也不打麻雀。又不能讀書看報，或做別的，老了幹啥？的確是個問題。

那天看了耆年卡啦OK比賽，覺得這倒不失為消遣娛樂的好辦法。

尤其看到那位老伯唱《我是中國人》，認真投入，表情十足，頗生敬意。但如八、九十歲仍跳跳蹦蹦，就要考慮一下安全了。

●俞冰

衰運

不愉快的過去，直至她遇上了米高。

情到濃時，戀人好像是沒有任何事情要瞞住對方的，米高看來爽快大方，而且心思慎密又心地善良。貝蒂告訴他，自己的前度男友在交通意外中死亡，那時他們深深相愛，有人說貝蒂命硬剋死男友。

米高說自己不迷信。可惜半年之後，米高提出分手，理由之一是貝蒂給他帶來衰運。

貝蒂曾經有

●尤美

女看男看

男看女看

好多人喜歡感情事與意不同，例如特別浪漫，特別邋氣迴腸。

姐說不滿意自己的男朋友。要他像故事中的男主角？

因為她常常幻想自己是女主角。就是講也不明白，一種叫創作，另外一種叫現實。

或者是太受文藝巨著、愛情大電影所影響。

一位小

●巫恙

不如求己

寫於零九年

自從菲傭約滿離職之後，個多月來仍然未能找到合心意的女傭。

由於不願意再讓傭人住在家裡，帶來諸多不便，於是積極物色本地女傭，每日來做半天工作，只負責打掃清潔和洗熨，至於買餸煮飯，寧可自己動手了。傭用菲傭已多年，一直都不太滿意她們的工作表現，但此刻才發覺，本地女傭普遍比菲傭還要差勁。

大概是自己運氣欠佳，遇到的本地女傭，都是敷衍了事

●竹君

那一類，這個抹地之前不掃地，那個熨衫之後衣服全都仍是皺的，最令我莫名其妙的是，窗門玻璃竟然總沒人能夠抹去污漬。

有一個總算能夠徹底進行清潔工作，然而，光是廚房的抽氣扇，就花了一小時去抹淨，再多抹客廳的落地玻璃，和其中一個房間的窗門，剛好工作了三小時，連弄獅了的抹塵布也不清洗，就拿錢離去了。

每個女傭試工，一次做三小時，收費一百零五元，先後有五個人來試過，每次付錢之後，自己仍要跟手尾，繼續她們未完成的工作。做著做著，越想越氣，把心一橫，那些工資，還是由我來賺好了。

健美養發

油浸不肥

油浸不肥的其中一個原因，是甲狀腺有問題，太過活躍，因而將吃入的熱量，都消耗盡。甲狀腺亢進症有以下特徵：

（一）突眼。

（二）大頸泡，頸項變得又粗又壯。

（三）周身乏力，有時會肌肉震動。

（四）食慾大增而體重仍下降。

（五）常感全身發熱，就是清涼天氣，對病者都如處於焗爐般的熱。

（六）易出汗，皮膚光滑。

（七）小便和大便都較正常時為頻密。大便有時又多又稀，如肚瀉般。

（八）失眠或難入睡。情緒飄忽，時喜時怒，容易緊張。

（九）頭髮開始稀薄。

（十）女性月經周期不準，通常個多月才來潮一次。

就算你符合以上十點，都不一定就患了甲狀腺亢進症的，最準確的方法，要驗血。

●米施洛

左右互換法

沾桿由左轉右，由右轉左，即於一沾的瞬息間掌握契機，至轉妥時，槍已抵敵腰為合，扎入則賴身步。這是太祖的方法，未知大醫生以為如何。

大醫生云：「太極的方法則於公園推手可見，其實槍法中力言之拿攔即革戳，先生龍驟劍中之穿環練習，亦令學者一舉體會矣，先生以為然否？」

確是如此，龍驟劍亦重左右互換。

●趙從武

太祖槍法，十分注重講手，不管拿攔革戳，發之在腰。

何以如此？且先一說持把之法，把必在腰之正中，即臍之上不過胸，下不過胯，左右仍在腰的範圍，其活動路線如一個「米」字，最小的範圍，甚至縮至方圓五寸之內，拿攔革戳俱由此發出。

因為守中，則左右戳革俱能如意，化以身步合之即可，而轉手亦於拿戳或攔戳之空隙完成，配合身步，其勢銳疾槍扎一條線，便是此意矣。

武術探源

齒齦牙石

健康的牙肉呈粉紅色，結構結實並且不會隨便成形，有害的細菌滋生，聚積在牙齒與齒齦相連的地方，形成一層堅硬粗糙的牙垢，這些又稱為牙石的物質，令牙肉紅腫，當刷牙時更會出現流血現象，這就是齒齦炎了，它是牙周病最早期的病徵。

蛀牙由一歲就會開始，而且持續一生。齒齦炎亦是在年紀很少時也會出現，往往是五歲之前，如果少時不注意口腔衛生，細菌就會腐蝕牙肉，以至損害牙床的骨骼，這種由菌膜引起的病症，是最常見的牙患，若不及早治療，更嚴重的是牙齒開始鬆脫，這稱為牙周病的後果，可能會令患者喪失整副牙齒，釀成惡果就難以挽回了。

牙齒是很珍貴及昂貴的。牙齒保護也是必需和必要。刷牙是基本消除細菌護理牙齒的方法之一，每天應該最少刷牙一次，如可做到每次進食後立刻刷牙，或是漱口，這樣定必有滿意的效果。

定期檢查牙齒和少吃甜食對，牙齒都有裨益的。

●康妮

康寧庫寶

加拿大中文電視

[人傑地靈]節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

[字字玄機]測字

[十九區風水]風水

[神機妙眼]掌相

[905接觸]玄學

莱榮光院長 JOSEPH IP

莱榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址：奇化街237號3樓318室

ROOM 318-237 KEEFER ST.

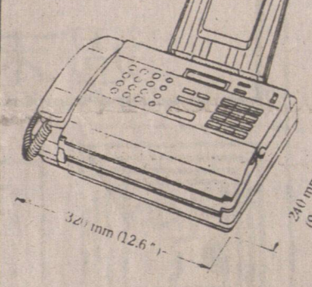
VANCOUVER B.C. V6A 1X6

預約電話：688-8946 657-7619

遷

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

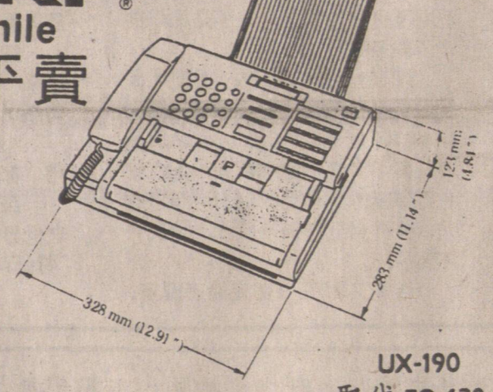


UX-180 備有FO-220/230

備有FO-220 1230 99.9%功能

• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

*$995.00



UX-190 取代FO-420

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

取代FO-420 99.9%功能 自動切紙

*$1295.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

BUY:SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電280·1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604)273·1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

MICHAEL WONG(黃) 公司：873-0211

修理部：

華人代表，

忠誠為閣下服務

營業部：

多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

國、粵、閩語

LEO KING(龔) 公司：873-0211 住宅：271-3692

VINCENT LAU(劉) 公司：873-0211 手提：328-9138

粵、台山語

JOE TAM(譚) 公司：873-0211 傳呼：686-8555

粵、台山語

FRANK DONG(鄧) 公司：873-0211 手提：649-8558

總經理 PAUL FONG(方)

ADVANTAGE: LAWSON OATES

CHRYSLER'S清貨中心

WOW 7.9% OR $1000 REBATE
NEW '91 DODGE CARAVAN
V6, automatic, stereo, and more.
Stock #387241
V6，自動波，立體聲音響

WOW $14,988 CASH OR WOW $290 mth

WOW 7.9% OR $1000 REBATE
1991 LeBARON CONV.
Equipped not stripped
Stock #186416. Demo.

WOW $17,888 CASH OR WOW $326 mth

WOW 7.9% OR $750 REBATE
NEW '91 PLYM. COLT
POWER STEERING
Stock #10-7085
風油軟

WOW $7488 CASH OR WOW $150 mth

WOW 7.9% OR $1000 REBATE
NEW '91 PLYMOUTH VOYAGER LX
ALL WHEEL DRIVE
Stock #376882. Loaded.

WOW $22,888 CASH OR WOW $436 mth

WOW 7.9% FOR 48 MONTHS
NEW 1991 STEALTH
Equipped. A car most people dream about
Stock #177299.

WOW $24,888 CASH OR WOW $454 mth

WOW 5.9% OR $1500 REBATE
NEW 1991 DODGE SHADOW
Air cond., automatic, 4 door & more.
冷氣，自動波，四門
Stock #127380.

WOW $10,588 CASH OR WOW $186 mth

WOW 7.9% OR $1500 REBATE
NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM
Air cond., tilt, cruise, stereo and more.
冷氣，定速，立體聲音響
Stock #226870

WOW $12,888 CASH OR WOW $235 mth

WOW 7.9% OR $1000 REBATE
NEW 1991 CUMINS DIESEL 4x4 PICKUP
Need we say more. A "Real" truck.
Stock #316829.

WOW $20,888 CASH OR WOW $381 mth

All cash prices are net of rebates. OAC. All monthly payments are for 48 months and are based on a cash price plus applicable rebates. Plus twenty five percent down plus GST and PST cash or equivalent trade value is required to effect the payments advertised. The total vehicle price if financed are as follows. Box A: Seventyeen thousand nine hundred & seventeen. Box B: Twenty thousand one hundred and twenty. Box C: Nine thousand and seventy two. Box D: Twenty six thousand six hundred and fifty. Box E: Twenty eight thousand and fourteen dollars. Box F: Eleven thousand five hundred and seventy five. Box G: Fourteen thousand five hundred and two. Box H: Twenty three thousand five hundred and ten dollars.

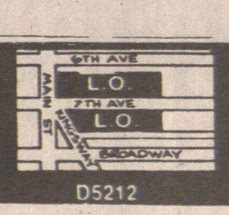
#1 KINGSWAY

LAWSON OATES CHRYSLER

MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6

YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION

873-0211



D5212

廖盛炤 窗飾公司

酬賓大減價

百葉簾60%OFF

窗簾直簾50%OFF

電話：253·4566

S.J. LEW Window Covering Specialists S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

除惡務盡

■孔士廷

犯有嚴重罪行的移民，一旦被罰遞解出境，可能連上訴的權利也告喪失。

假如聯邦政府接受卑詩省的建議，這些移民就可能面臨這種命運。

卑詩省檢察廳長伊凡·馬斯麥（Ivan Messmer）說，省政府已覺得，加緊對付罪行，實屬當務之急。

他透露，省政府因此向聯邦政府建議，對於嚴重罪行罪名成立的移民，加速處理把他們遞解出境的程序。

省政府並且建議，取消這些人提出上訴的權利。

馬斯麥說，雖然這樣做會跟人權及自由憲章有所抵觸，但爲了一般市民的安全着想，這項建議實在值得考慮。

他說，把嚴重的罪犯遞解出境，可以清除社會上一些毒瘤，並使其他壞人有所警惕，不敢加入帮會。

「到底我們都要爲別人設想，」馬斯麥說，「我們都是加拿大人，我們都希望能够安居樂業，而不必整日爲家人的安全担憂。」

卑詩省長莊士頓女士，最近曾經表示，要撥出鉅款決心撲滅罪行。

馬斯麥這番談話，不啻替莊士頓女士的諾言加一個註脚。

最新的一項民意調查，顯示加拿大人抗拒移民的心態，現已達到最高峰。

這是自從一九七五年以來，八次同樣調查中，最多人認爲應該減少移民進入加拿大的一次。

有人說，移民犯罪率日漸增高，可能是影響到國人對移民的心理其中一項因素。

馬斯麥說，卑詩省政府已經在預算中撥出五十萬元，給各有關當局從事教導大溫哥華地區的亞裔新移民，如何抗拒帮會的影響力。

他說，卑詩省政府目前對治安問題極端重視。

「市區發生罪案的數字，已告增，」他說，「其中有一部份更有帮會牽涉在內。」

他表示：「我們知道溫哥華區有三十個帮會，其中十個經常活動。帮會的會員，則大約有一千人。

「它們跟一般正當的社團有很大分別，」馬斯麥說，「它們志在不勞而獲，所以無法無天。」

帮會份子販毒、搶劫、勒索、操縱淫業，利用信用咭作弊等活動，正在愈來愈猖獗。

馬斯麥說，執法當局對付帮會努力時，有一項困難，就是他們會用暴力恐嚇證人，使到當局難以套取真相。

另一項特別困難的地方，是受害人往往是跟帮會份子同一族裔的人士。

「換句話說，」馬斯麥謂，「他們是在自己的文化和語言圈子裏活動，所以收穫更易。」

馬斯麥又說，一般人對帮會份子的年齡，有一種錯誤觀念。

雖然一般人把他們稱爲「青年帮會」但他們並非全部是青年。

他們最幼的有十二歲，最大的則有六十二歲。平均年齡是二十六歲。

馬斯麥指出，根據「年青罪犯法案」，年青人犯法換來的刑罰不高。任何罪行，包括謀殺在內，最高刑罰也只不過入獄三年。

所以年紀較大的帮會份子，會唆使年輕的會員出面「做世界」，以利用法律這個弱點。

檢察廳長馬斯麥說，他知道市民對治安惡劣，已感到厭煩。

因此檢察廳已有多方面採取行動，去應付這個局勢。

他說，游說聯邦政府把判嚴重罪行成立的亞洲帮會份子，只是其中的行動之一。

「任何一個省份或城市，」他說，「都沒有辦法有足够的警察實力，去保證境內完全沒有罪行。」

他强調，市民跟警方合作，是對抗罪行的一種重要武器。

馬斯麥籲請市民，協助警方及司法當局，去減少日益增加的罪行，藉以鞏固社會治安。

他希望證人能够挺身而出，而法庭亦能對犯法者判處較重的刑罰，以使阻嚇作用。

■金刀

若要衛生腸胃要清

談到吃，我是外行，若干年前，盧敦與幾位文化界朋友時時來個電話邀約晚飯，他們個個是食家，又是酒仙，嘉銷美酒當到，人人盡情欣賞，唯獨我一人例外。畫家聶鵬快人快語：「挑，唔驚得咁多，有得食就食。」

他不知道我爲什麼「驚」，一九七三年某日早起，突然吐血，自己又患胃病，知道是胃出血，吩咐太太急電醫生，送進醫院，連X光檢查也來不及，立刻推進手術室。

康服期間，醫生說：「會復發的，以後飲食要小心。」沒曾做過切胃手術的人，不知道手術後「洗胃」的精神痛苦，所以他們便問：「怕什麼！」

許多人像聶鵬一樣，以爲醫學界、科學家說的話，都是嚇人的，不必深信，我是過來人，當然不敢粗心大意，因爲時時警惕，今天才「什麼藥都不用吃。」

嵇康在「養生論」中如此說：「江南嶺表，其處饒足，海陸鮭餚，無所不備，土俗多疾而人早夭。關中土地，俗好儉嗇，厨膳鮮鱻，不過菹醬而已，其人少病而壽。」

現代醫學已認定，脂肪攝入量過高，會使血中脂質（脂蛋白，膽固醇）增加。中年以上的人，由於內分泌的改變，脂質代謝失調，吃脂肪食物，膽固醇就在體內堆積。「抱朴子」說：若要衛生，腸胃要清。

■林欣

恬妮的話

醉紅塵

某日在一個聚會上各尋娛樂，我跟恬妮閒坐無聊，談到男人與女人的問題。

「今日的男權比以前低落了，大男人主義式微，做男人不比以前容易。」我說。

「怎麼你同情男人起來了。」恬妮對我有點不相信地、奇怪地問。

「從前的男人沒甚麼錢也可以弄個小老婆，回到家裏飯來張口，家務一概家理。今日的男人搵食艱難，又要做好丈夫，廿四孝老竇，管接管送，移民到了加拿大，洗碗洗厠所也是任務之一，不是比以前辛苦許多嗎?」

「但付出就有酬報。從前的嚴父與子女有距離，有些孩子還罵父親做『死老頭』，今日男人參與家務，與子女真正地生活在一起，他就得到親情，享受的天倫，這些都是以前男權至高無上時代，他們得不到的。」

恬妮又對另一個定論有見解。她說：「成功男人的背後有一個女人；成功女人的背後也有一個男人。因爲人需要安定的環境才能够向前奔跑，也就是無後顧之憂。我不喜歡把成功的人定性爲『男』，『女』只要一個「人」成功，背後一定有另外一個他（她）。」

我被恬妮的平等論感染到一味只有聽的份兒，我尊敬她有寬闊的胸襟。

恬妮說：「我也教導女兒做事要原則分明，即使父母離婚，那是他們兩人的事。父親到底是父親，天下間也只有這個男人最愛錫妳，最能爲妳犧牲。」

這時候，她的兒女小嘟竇剛走過來，恬妮問她：「媽自小教妳那句話，記得嗎?」

小嘟竇說：「凡事不會不勞而獲，都要付出代價。」

西諺說「推動搖籃的手塑造未來世界」，今次閒談令我看到恬妮「明星」的另一面。

史丹利公園

週末副刊

■王曰美

泡影

本汶比市政府興建滑板遊樂場（Skateboard Park）的建議，因爲缺乏市民支持，終於成爲泡影。

該市的公園管理局主席尼克·范以求（Nick Volkow），曾在一的半前提議，由市政府經營一個户外滑板遊樂場，俾市內愛好玩滑板的青年有一個好去處。

但是這一年多來，玩滑板的年青男女及其家長，以及租售滑板的公司，都沒有出面支持。

范以求有鑒於此，決定在還沒有花時間從事設計之前，索性把建議收回。

「我以爲一定會有些青年人表示支持，」范以求說，「但他們並沒有這樣做。」

他又以爲租售滑板的商號會歡迎這項建議，但他說：「我不敢鼓勵任何人派出代表團到來游說。」

有人以爲年青人玩滑板的興趣經已消退，所以才有這現象。

但列治文某滑板公司老闆基榮·夏里斯（Kevin Harris）不以爲然。夏里斯現年二十八歲，以前是享譽世界的玩滑板好手。

他說，玩滑板已有二、三十年歷史，年青人在這方面的熱誠，現在仍然一如往昔，需求也一樣殷切。

但他表示，假如政府所興建的滑板游樂場是免費入場的話，人們都會表示歡迎，保證經常爆滿。

他說，他的公司每年輸往加拿大各地的滑板超過五百萬具。

低陸平原也有許多人渴望有更多設備，供這些青年一顯身手。

夏里斯指出，北溫哥華有兩個由市政府辦理的滑板游樂場，大約七成顧客都是來自其他市鎮。

他說，建成滑板游樂場之後，很可能常常引起許多事故。大多數市鎮可能因此不敢提議興建。

本汶比有些年青人，去年在某學校附近擅自建築一條長十呎而斜度極高的滑板斜坡，給本汶比教育局拆去。

溫哥華島的乃磨鎮，最近則得到玩滑板青年的家長捐出及籌得的款項一萬元，建成一個滑板游樂場。

■鍾炳基

美麗都會

世界上美麗的大都會不少，但能够自己冠上「美麗」銜頭，而敢當之無愧的，相信除了卑詩（Beautiful British Columbia）之外，沒有多少其它地方。

一般大城市不是人多車多，就是環境污染得厲害，有些地點適中，但天氣惡劣，有些氣候四季如春，但經濟貧乏，有些近海而缺乏山川，有些經濟蓬勃，但地處沙漠，惟有卑詩省溫哥華山明水秀，氣候均衡，有山有水，交通網四通八達，市民奉公守法，政治經濟活躍，一城萬國，所以吸引了不少勤懇耐勞，安份守已的各地移民到來，在商言商，單從這一個角度來推測，就可知道溫哥華的屋和地，是最穩健的投資，絕不會貶值的。

很多初到溫哥華的人都詫異本地人憐花惜木的心理，樹木是卑詩省天然財富之一，因此建築業和造紙廠蓬勃，成爲本省的經濟命脈，早期，政府曾贊助我和其他幾位青年對老華僑歷史做過研究及訪問，發現不少第二代華僑做過紙廠及板廠工作，而第一代的華人，做了開山闢石的鐵路工程之後，餘下的，很多做農場，訪問他們（大多男性）時，見家園四周，亦遍植奇花異草，美化環境，爲外國人羨慕。

前幾年，「溫哥華特色屋」大行其道，目前亦甚渴市，但有一缺點，就是除了大屋一間，幾乎寸草不生，兩三年前，西區居民抗議「大怪屋」（Monster House）的建築，也是基於這一原因，可知，溫市居民，保護環境之劇烈。

最近市政府又通行新例，凡拆屋建築之先，必需劃開若干樹木，依高度及樹圍尺寸計算，不得拔去，否則除罰款外，要從新再種，準備建新屋人士小心，另外一點押後語，華埠不少商人及居民都費盡心血去美化歷史文物，但在清潔衛生方面仍感束手無策，似乎端賴每一位潔身自愛的華僑合作，共同維護這個美麗溫哥華，尤其是華埠的美譽了！

溫哥華地產隨筆

■何展虹

偵探小說與法律

工作和生活上出現太多煩惱的時候，看偵探小說是最佳的逃避方法。永遠有結局，永遠水落石出。所有懸疑、冤屈、誤會，甚麼奸人奸計欺詐，到了最後永遠能够真相大白，壞人落網，好人證實清白無辜，甚至有情人終成眷屬，世界又是一個充滿希望的好地方。

偵探小說的世界永遠有條理，有邏輯。所有離奇的事都得到合理解釋，最微細的事也有重大關係。這種世界給人莫大的安全感，因爲一切都有着落，再出人意料之外，也必在情理之中。爲什麼阿嘉蒂·姬絲汀可以寫出八十多部暢銷偵探小說，讀者一本本的追着看？不是因爲本本不同，而是因爲部部基本上一樣，一次又一次地肯定她所創造的安全世界。世界上有多少人生活多苦惱，真是盡在不言中。

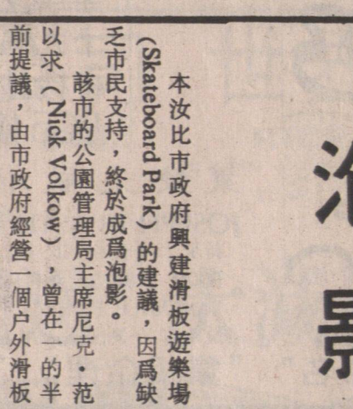
研究法律也是一種很好的逃避方法。法律的世界最有層次，最講秩序。法便寫明怎樣是違法、判例裁決又如何。法例判例沒有清楚說明含糊之處可作哪幾個解釋，其中又以哪個最切合目前案情。若沿用舊判例，舊判例有什麼微言大義，若推翻舊判例，則依據何根本，莫不細說從頭。又若果兩個舊判例出現互相矛盾，取捨的理由是什麼，法理原則、社會道德、公共政策，總之一切講道理，光明正大，句句可載於法庭報告、紀錄在案，沒有絲毫不可告人！

然而現實真的是如斯的有條不紊嗎？

浮生不斷記

■黃榮光

風濕關節炎



黃君，現年五十未够，移民加拿大十五年，未移民前，服務於香港某大機構，工作性質，需要長期通宵達旦。公司唯恐員工精神不振，特設免費咖啡供應，由於工作日夜顛倒，又長期工作於冷氣底下，爲了抵消疲勞的侵襲。公司的好意供應全部受落。逐漸養成一種無咖啡不歡的習慣，起初二年還不覺得有什麼不妥，但移民抵加後，逐漸，關節即感覺得不大靈活，活動也顯著的感到困難。最嚴重時，甚至穿衣服，上落床也需要人攙扶。

引起風濕關節炎之症，一般人都歸咎於病者運動所至。其實理由並不如想像那麼簡單。根據以往的經驗，一處地方的氣候，跟一個人的生長狀態，有莫大的關係，而每一處地方，我們都不難發覺有一種慣性的病患存在，這其中包含了地土的礦物含量，形成的反影條件，及該地的天氣，水質等問題，由於加拿大溫哥華位於西南，鄰近北太平洋，東北有落磯山脈把北邊的寒冷阻隔，天氣的變幻多雨：地土偏寒，所以該地的居民，也相應的變得緩慢。年紀稍長，風濕痛症就同時發生，預防的方法，最佳就是多作運動也。

風濕病通常都有下列特徵。

（一）手指關節腫漲。

（二）感情線起端，雙線並行。

（三）生命線末端分叉成兩股，或散亂。

（四）尾指及無名指，不能自由屈曲。

玄學天地

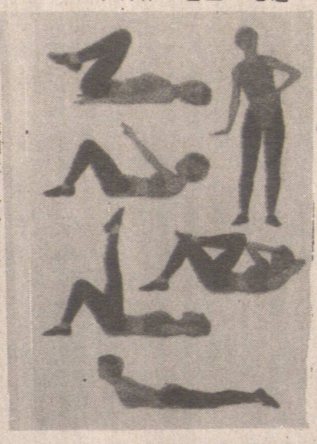
一款七式修腰運動
助妳身段健康迷人

各位女士，請不要再爲身材問題，衣不稱身而煩惱！專家教妳一套七天的運動方法，不單令妳精神爽利，更爲腹部減去多餘脂肪，無論是穿上晚禮服，套裙或運動衣，均表現出色，倍感自信！

第一天：平臥在地板上，全身伸直、面向天花，然後雙腳屈膝趨向胸部。持續動五秒，後平放，重複十次。

第二天：如上述平臥於地板，雙腳微微屈曲，背脊向地板微施壓力，雙手伸直向前引體上升，令肩膊及頭部離開地面，用雙手抱着稍曲的膝頭，固定動作兩秒，重複十次。

第三天：垂直站立，一手抱腰，然後彎腰向伸直之手，並向下壓，盡量做到手掌與地板維持最短距離，一上一下重複及左右手交替，每一手可做二十次。



第四天：平卧在地，雙手抱着頭後方，左右腳分別屈曲，左腳曲是膝點右手踝；右腳曲時膝點左手踝，動作要重複二十次。

第五天：平卧在地，雙膝屈曲，雙手抱後腦後放平於地板，然後將其中一腿向天花伸直，雙腳交替每邊做廿五次。

第六天：俯伏在地上，雙手平放身邊，頭向前方，依靠腹部向地施壓，然後盡量引肩腰及胸部上升，固定動作兩秒，後呼氣，重複十次。專家提出警告：若妳背部患有毛病，切勿進行這個動作。

第七天：放鬆直立，雙手抱頭後方，分別向左右上下隨意擺動，令腰部更靈活，減去多餘的脂肪。

除以上運動練習外，還有一些有關日常飲食的規則要遵守，務求使妳的身材更健康迷人！

- 煮食前先去除肉類的外皮和脂肪。
- 避免食用牛油，或者祇使用植物油。
- 忌吃薯片、花生、醃豬肉和油炸食物，因它們的鹽份相當高。
- 少用糖，熱飲時可用減肥糖。
- 妳可繼續吃用果占，若它們屬糖份含量低的話。
- 多吃水果，尤其當妳感肚餓之時！
- 吃沙律時可加上檸檬汁而不用沙律醬。

美實子

左撇子

皆爲大多數用右手的人而設，故造成左撇子的人的許多不便。慣用右手的人的平均壽命爲七十五歲，慣用左手的人則爲六十六歲。

根據某刊物之研究報告指出：左撇子的人較正常使用右手的人平均壽命要短，因爲一切用具的設計

妮

一個華麗而又布置優雅的飯廳，確能增進食慾及加添不少浪漫及愉悅的氣氛。如圖以色彩悅目、顏色及圖案疏落有致的牆紙，再加上傳統式的長餐枱襯以潔白的椅子，顏色分明有緻，予人一份清新爽朗的感覺。

荷花

有沒有動土

家居風水

專科醫生認爲A君的病有疑問，可能會是胃癌，需要入院做一次切片化驗，確證是否癌細胞。

這是今年四月，陸毅應一位學生，A君的親友之邀，到A君住家去察看風水的來龍去脈。然而當時A君正在住院，詳細情形還未清楚，A君的家人起初亦不大合作，沒有把去年的事告訴陸毅，使我在追查原因方面，花了不少時間。

原來去年一九九〇年，是庚午馬年。是年「太歲」方在南，年「五黃」亦在南，「歲破」亦在北，「三煞」亦在北（上述術語，大部分是風水學中所謂的「煞氣」）。陸毅將逐漸詳細解釋）。按照風水學中的禁忌，「煞氣」聚集在南、北兩方，因而坐向爲南北方向的家居，去年是不大適宜動土裝修的。

注意，裝修工程中有類比較簡單，不動土、不釘敲，只是油漆粉飾貼牆紙之類，然忌不大；然而如果拆卸動土、沙塵滾滾，甚至地震屋搖，這樣的裝修，則千萬要小心了。

開始時，陸毅見到A君家居的新裝修，很是懷疑，然而A君太太說只作過少量粉飾，並沒有動過土。

陸毅

精品廊

男士魅力 沙灘服飾

夏天已經來臨，法國男士服飾HOM特別爲夏日設計了一批耀眼醒目的沙灘服飾。

HOM男士沙灘服飾，設計意念共有三大主題：有以澳洲黃金海岸爲靈感的，充滿夏日色彩，穿起來盡顯活力；亦有富南美風情的圖案靈感源自古墨西哥及波利維亞傳統藝術，還有古埃及的典樸、神秘圖案及沙漠綠洲等別緻圖案設計。

而這個系列的短褲包括「孖煙囪」、滑浪風帆短褲和及膝短褲；全部均備有內褲，特別舒適。上身則有多款恤衫及短袖風衣；更有實用的沙灘巾連吹枕，專爲酷愛水上活動的男士而設。

HOM今夏仍貫徹作風，備有一件頭連身泳褲，深型上身設計，盡顯健碩男士的魅力。

泳褲質料方面，值得一提的有採用新質料Paraino，極具彈性而又十分柔軟，且於溫水後，很快便回復乾爽。

生活小談

孤寒與節儉之間 到底有什麼界綫

某電視劇，關海山飾演一個富翁，接受記者訪問，說到有人批評他孤寒，他自己認爲是節儉。到底孤寒和節儉，有什麼界綫呢？

有時確實很難分，只可以說，過份的節儉，就成爲孤寒，而節儉到了刻薄的程度，也可以叫做孤寒。

節儉的原則，是不買不需要的東西，可以省的錢就省下來，而應用的錢，還是要用的。有個做大生意的朋友，平日用錢很省，例如去吃一碗麵，去上海舖吃，一碗二十多元，而到對面的粥麵店吃，只要八元，一樣飽肚，粥麵店的質量並不差，但可省一半以上，他就吃粥麵店。但是，爲了請客，他可以在很高格的酒家，吃很好的菜式，他這叫做背用場面上的錢。平素用錢，也懂得「用錢用在人口上」，他平日衣着普通，但他有很好的衣服，在場面上穿着，這是一種作風。

又有位開廠的朋友，平日勤儉，不浪費一點原料，這方面他是算得很盡的，平日自奉，也簡單樸素，但他待僱員寬厚，鼓勵大家爲他節省開支，人心肉做，因他寬厚，大家也拍懽，達到他不浪費的目的，他計過一條數給我看，僱員在原料這方面用到盡，省下來的錢，分一部分出來給僱員，已很不錯，而還有結餘，使他每年多賺許多錢，這又是一種作風。

如節儉到了刻薄別人的程度，可稱孤寒，更刻薄自己，有錢捨不得應用之用，成爲應用也不用，變做守財奴，而錢財帶不入棺材的，這樣就成爲孤寒了。

孤寒是節儉到了過分的程度，機關算盡也不打緊，應用的也不用，就是孤寒。人須節儉，但不要孤寒。

陳再紅

補課

「媽子，我今日要補課，遲啲返！」馬騮道

「又話學校唔會同學生補習嘅！」易雲。

「補課呀！唔係補習呀！係有啲課程教唔切，特別開班教埋佢呀！」馬騮。

「又會教唔切嘅！先生偷懶咩？」易雲問道。

「校長都知㗎！如果唔係都唔會還成個星期至考試啦！」

地教多幾課書囉！不過，有啲真係教唔晒㗎，有一科請咗個學識好高嘅先生返嚟教我地，英文聽死人，講中文又猛死人，因爲佢移民外國好耐，唔係好記得中文，加上唔係好識教人喎！你話我地點挨呀！呢科衰梗都似。不過我自己睇仲明過佢解書呀！我盡力咋！」馬騮。

「點解會有咁現象㗎，其他學校會唔會呀！」易雲。

「你唔覺得今年放好多假咩！又人口調查又乜又物，個輪放假放到悶呀！」馬騮。

「咁樣，學校既然知道，應該有預算嘛！夏令時間唔實行，照冬季時間，讓全日，追番未教完嘅科目至係！依家搞成咁，點收科？」易雲真的擔心馬騮的成績。

「唏！掛乜鬼心呀！死細胞值得咩！又唔係我唔讀書，係先生教唔切之嘛！所以我成績低嘞！你唔好鬧呀！」馬騮如此說道。

易雲

海人觀微錄

輔角的位置

最近幾篇談到選美，當然不是以談選美爲目的，不過事有湊巧，選美活動正在進行，所以順帶幾句湊湊熱鬧而已。

看每一件事，都應以參選佳麗，大都是十七至二十四歲。看來好似很簡單，那麼看看十七至二十四歲的部位就行。珠不知這幾年的位置，各派紛紜。

十七歲的部位叫月角，十八歲月角，十九歲天庭，二十歲左輔角，二十一歲右輔角，二十二歲司空，二十五歲中正。暫時只談這五年。

十九歲天庭（C），二十二歲司空（D），二十五歲中正（E），位置沒有爭論。都同意跟在十五歲火星（A），和十六歲天中（B）之下。十七歲日角（F），十八歲月角（G），大致相差不遠。但二十歲左輔角，二十一歲右輔角，則各說紛紜了。

據太清神鑑記載：「天中橫列八位之七」爲輔角，那麼左右輔角應在B的兩旁。

相圖祕旨說：「輔角在日月角旁，輔佐日月，故名輔角。」那麼輔角又應在F、G的外側了。

神異賦之註曰：「眉頭即輔角」，那麼輔角又應在M、N的位置上。

朱龍橋

今日好餸

鯪魚葱菜冬瓜湯

自西貢海灘鯪魚咬死人後，街頭巷尾，大談鯪魚厲害，正是「談鯪色變」。日常我們到街市買，魚檔上，亦有鯪魚賣，這種鯪魚較細尾，每條約在二至三斤左右，切件零售，價錢便宜。其實，這種鯪魚，肉質非常新鮮，用於炒、油泡或滾湯，魚肉鮮美，可口。滾湯的，湯水非常鮮甜，其他魚類與它無以媲美。

用料：新鮮鯪魚一條約二斤，荷塘葱菜半件，冬瓜斤半，薑八片等。

做法：先行去掉鯪魚頭、翅尾、腸臟，用大熱水「滾」過，即浸入凍水中，洗擦去皮沙，切片件。冬瓜連皮切件，先滾着。用薑煎爆過鯪魚件，即鏟下冬瓜肉同滾，葱菜加埋，稍候，用鹽調味，湯色奶白，魚肉爽滑、可口。

友妃

花百合

開花無異色

法國人特別喜愛白百合花，在國徽的圖案中也不忘百合。

原來，在法國古代，白百合花是象征聖潔和權力。根據法國古代的神話傳說，法國第一個國王格洛威洗禮時，上帝便贈給他一束白百合花。

《舊約．雅歌》把真心的情人比喻作山谷的白合，潔白無瑕。故現今仍有不少人贈百合給愛侶。

《新約．馬太福音》也說：「白百合花蓋過所羅門（古代以色列國王）的榮華」。

中國在南北朝時，梁宣帝便有詠百合詩說：「接葉有多種，開花無異色。含露或低垂，從風時偃抑。」可見白百合花亦老早在中國流傳。

其實，中國第一本有關本草的專著《神農本草經》，便已記述了百合的藥效。它們潤肺養顏、清燥熱，而且滋陰益氣，可治煩燥不安與心悸失眠。花瓣可治小孩子的濕瘡。

百合的小鱗莖片，營養價值高，含蛋白質、礦物質和醣類豐富，故亦可作佳肴美饌。筆者自己就愛吃鮮百合炒牛仔柳和鮮百合韮黃炒帶子等，要來作冬瓜盅與煲清補涼湯的配料，味醇而香甜。

民間的蓮子百合糖水或甜粥，乃象征「百年好合」、「甜甜蜜蜜」和「連生貴子」。

宋代文豪陸放翁則有「更乞兩叢香百合，老翁七十尚童心」之句，可見白百合的純真十分吸引詩人。

美國猶他州的居民，則視白百合爲「救命恩人」和「神聖不可侵犯」；因爲該地的先人曾遇大飢荒，幸而挖得百合埋在地下的鱗片充飢，度過難關，故對百合特別有感情。

智利人的國徽上也有百合，在他們人民的心目中，是象征自由、獨立和民主。

李英豪

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

煤氣工程
鮑洽
持有政府牌照
電話：6571266 日
9398275 晚
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種庭園
精設計庭園
日西式式
請電228·1068

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG 馮尚榮 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 （吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

南斯拉夫國情剪影

林秀

新聞地理

南斯拉夫近來政局動盪，發生分裂危機，追根尋源，可從這個國家的民族、加盟國談起。

「七個國界、六個共和國、五個民族、四種語言、三派宗教、兩樣文字、一個國家。」這是概括南斯拉夫這個多民族國家的一個順口溜。南斯拉夫還有一個別稱「民族博物館」。

六個共和國是—塞爾維亞、克羅地亞、斯洛文尼亞、波斯尼亞、黑塞哥維那、馬其頓、黑山。與其接壤的國家有—意大利、奧地利、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、希臘和阿爾巴尼亞。

塞爾維亞和克羅地亞是南斯拉夫最大的兩個民族。它們之間的矛盾也最大。塞爾維亞人口一千萬，佔聯邦人口的四成。克羅地亞共和國人口近五百萬，其中也有百分之十二是塞爾維雅人。

南斯拉夫施行聯邦制，總統是聯邦共和國主席團主席，聯邦議會是國家最高權力機構。克羅地亞人鐵托，是反法西斯民族英雄，戰後出任南斯拉夫第一任總統。他死後，總統制改爲聯邦中央執政團，由各加盟國代表輪流出任主席。

鐵托長期頑強地抵制了史太林對南斯拉夫的干預，退出「共產國際」，其後又拒絕參加華沙集團和經互會，實行不結盟外交政策。

美國從一九五一年起，每年給予南斯拉夫五百萬美元的援助，獎償並鼓勵鐵托的「抗蘇」精神和親西方傾向。但這種政治色彩濃厚的援助，今年六月開始停止。因爲蘇聯本國也搞「自由化」，南斯拉夫已失去利用價值。

南斯拉夫保留「社會主義」招牌，其實老早就放棄公有制、按勞分配、中央計劃那一套，實行自由市場經濟和產權私有化。可以說，南斯拉夫是東歐「自由化」的先行者。

由於鐵托生前的威信，南斯拉夫六個加盟國比較團結，民族糾紛較少。自從鐵托於八〇年逝世，南國的民族的凝聚力漸告渙散。去年下半年以來，因受其他東歐國家自由化蛻變的衝擊，各加盟國準備各走各路。首先是斯洛文尼亞帶頭於去年十二月要求脫離聯邦而獨立，接着，克羅地亞於今年五月也要求獨立。但勢力最強大的塞爾維雅共和國堅決反對分裂，從而爆發民族衝突。談判六次，沒法防止分裂。

多種食物具有抗癌功效

崔朱

醫藥知識

多年來，一些科學家致力於致癌物質的研究，並取得不少成果，對防治癌症起了一定的作用。與此同時，各國科學家在抗癌食物研究方面，也取得一些進展，如日本、美國、中國大陸、蘇聯、南韓等的研究人員，先後發現了多種食物具有抗癌防癌的功效。

日本專家研究發現，豬肝和牛肝中有一種叫「喬普羅林」的物質有防癌作用，它是一種含有氨基酸的物質，能提前將能變成致癌物質的亞硝胺吸收後由尿道排出體外。同時，研究人員從豬肝和牛肝中，提取出能抑制癌細胞的物質，並將這種物質給患有肺癌的小白鼠食用，結果發現小白鼠血液中能夠破壞癌腫組織的淋巴細胞異常活躍。另一個發現是鷄蛋黃中的光黃素和光色素含有抗癌物質，研究人員在臨床上也發現光黃素和光色素對造成咽喉癌和淋巴癌的特殊病毒有效用。日本醫學家臨床表明，用菱角肉、米仁、紫苞、訶子各二十克煎汁，每日服一劑，連服兩個月，對治療胃癌和食道癌的患者取得了良好的效果。

美國醫學科學研究人員在動物實驗中發現，香菇、蘑菇，尤其是猴頭蘑菇中，含有硒、海藻糖、戊聚糖、甲基戊聚糖對小鼠皮下移植性肉瘤有明顯的抑制作用。此外還發現，癌症患者常吃菇類食物，確有增強免疫功能、改善症狀的效果。另外，大蒜中的蒜素、鍺元素等具有良好的抗癌功效；大蒜中所含的硒，被人體吸收之後，刺激機體生成的谷胱胺肽，對癌細胞具有很強的殺滅能力；大蒜的有效成分還能加強人體的免疫功能。

中國醫學專家的研究也表明，許多食物都具有抗癌功效。其中一類是能夠直接阻止癌細胞增殖、生長、轉移和使腫瘤退化的食物。如海帶所含的碘化物，進入人體組織和血液後，可促使多種癌症，尤其是腮腺癌、甲狀腺瘤和惡性淋巴瘤病態組織的崩潰和溶解。胡蘿蔔和胡蘿蔔素含量較高的食物，能使人體內的巨噬細胞的活動能力提高二、三倍，這種提高了活力的巨噬細胞能逐個地吞食癌細胞。經臨床顯示，常吃無花果能延緩腺癌、骨髓性白血病和淋巴肉瘤的發展，並使之退化。另一類食物則具有營養、抗癌和增強人體的免疫功能三方面的作用。譬如，蜂乳中所含的蜂皇漿，既能夠強烈地抑制白血病、乳腺癌、淋巴瘤和肝癌等癌細胞的生長，升高患者由於放射療法、化學療法而降低了的白血球，從而增強了癌症患者的抗病能力。

看完本報歡迎訂閱

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險 地產

專營汽車、房屋、商業、舊業、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保証．今期靚盤

＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5，020．開價$769，000
＊CD－1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269，000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息．開價$2，750，000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38，000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30，000開價$339，000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

海鮮酒家 讌樂
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
京都猪扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果
$138

龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅
香檳焗猪扒
當紅炸子鷄
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
$188

紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238

龍蝦套餐
彩虹鴨絲燙
上湯焗龍蝦
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯・生果
$88.00

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅$8.80 肉蟹每磅$4.80
元一隻每蚤豪

特價酬賓席 $138
喜萬年冷熱雙拼式熱葷
百花藏球
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

酬賓席 $168
喜萬年冷熱雙拼式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水斑
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

六和菜 $58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
半隻
絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：六八七五〇二一
六八七八五〇二一（七天營業）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞(2) 731-9615
温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604)687-6675
北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8878
歡迎 領取本店貴賓咭
晚飯特價 頂上乳鴿每隻
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元八毛半
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯 一津奉送糖水、時菓
中午 茶市點心一津二元
免茶 特選多款靚茶葉供應
代付 GST
免費 錄影（惠顧酒席十五圍以上）
免費 卡拉OK（惠顧酒席三圍以上）
免費 舞局（惠顧酒席兩圍以上）
九折優待（足金除外）
華僑金行
雅麗花舖
A.B.C. 租車公司
1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合爲閣下提供十七大貢獻
敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!
敬告各位顧客
憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）
歡迎閣下從速
領取本店貴賓咭
華僑金行
五零四號緬街
温哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）
雅麗花舖
一五零號片打東街
温哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈
ABC RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車
廣興肉食公司
二二八號片打東街
温哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨
美心餅店
二五七號奇化街
温哥華華埠
禮餅，麵飽，茶餐廳

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價。
加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊 暑假家庭參加有特價。
直航台北／香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起
多倫多 單程 169元起 來回299元起
滿地可 單程 179元起 來回359元起
羅省 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

招牌廣告 專寫
255-7264

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

榮昌裝修公司
車房露台 土庫改建 廚櫃廁所 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小溝 水泥路面
政府牌照 油漆瓷磚
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

屋頂維修
舖設 DUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

建文建築裝修
J. L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 牆紙瓷磚 車房露台 園牆水泥 精工價宜 政府註冊 免費估價
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
瓷磚 車房露台 電器 水喉 土庫 承建 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋
鋪砌 露台 按更換 改建 新屋 油漆 新宅
644·6168或432·9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

光明 裝修公司
精修水喉、內外油漆、廚廁建造、門窗更換、瓷磚地板、車房露台、土木維修、土庫間格、質優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房陽台 土庫間格 舊屋翻新 機通渠道

聯發建築裝修公司
政府牌照 商業柏文 新建改建 煤電水喉 電動通渠 廚櫃水泥所 新建廁所 瓷磚地板 換門鐵窗 露台車房 外牆翻新 油漆鋁樹 屋頂水潤 園牆欄桿 大小工程 土庫間格
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益 服務公司
免費估價 柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆園欄 土庫間格
電話：251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照 屋頂翻新 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
水潤安裝 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面
免費估價 園藝草皮 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

思維裝修
大小工程代管物業 內外油漆水電微求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

屋頂 維修專家
採用最靚材料 保証一流手工
PENDER ROOFING LTD.
• 瀝青或沙石頂
• 鐵皮板
電話 872-7059
（免費估價）

濠健建築工程公司
政府牌照 商業柏文 新建改建 煤電水喉 廁所通渠 新建廁所 瓷磚地板 換門鐵窗 露台車房 油漆廚房 屋頂補漏 大小工程 免費估價
公司 876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防蚊窗紗 防盜窗花 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 內外油漆 外牆膠板 舊屋翻新 廚房浴室 水泥瓷磚 屋頂水潤 交貨準時 免費估價 商業住宅 譚先生 毛先生
公司電話6880290 傳呼6319774

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

新造廁所 精修水喉
876-2021

海外水電修理
專業牌照
各種電器 建造廚櫃 安抽水渠阻塞 防盜系統 電燈水喉 修換水燈 冷暖氣機 爐頭雪櫃
電話：657-8278/298-1586
上門服務

列名雅建築裝修有限公司
INAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
政府註冊 承建新舊屋 商業住宅 舊屋翻新 內外油漆 水電工程 土庫間格 廚櫃廁所 內外油漆 瓷磚鋪砌 車房露台 鋪露間廁 砌台格所
電話251-6008 PAGER686-8572

新世紀建築公司
推銷雲石 政府註冊 屋頂瓦仔 瓷磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 花園欄杆 內外油漆 水喉更換 廁所阻塞 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂工程 廁所漏水 水喉電燈 渠道阻塞 電燈修理
電話324-1025 傳呼機735-6238
手提電話671-2968

李氏爲你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

標準油漆裝修
內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 水潤圍欄 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚廁改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
厨房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅 · 內外油漆
大小工程 · 免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

達成建築裝修
柏文商業 餐館住宅 屋頂瓦仔 內外石磚 商瓦油漆 磁磚泥砌 水電結構 水牆身體 各款圍欄 水電維修
6時后電話：255·5296

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 承接水喉 車房瓷磚 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

文華補漏通渠
政府認可 · 免費估價 · 價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

洪鐘 建築有限公司
誠實服務 政府牌照 舊屋翻新 廚廁安裝 屋頂翻新 露台車房 水泥路面 砌磚砌石 水泥砌磚 門面裝修
電話：671-6827

華興
日夜 通渠通廁 修理水喉
電話230-3683

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意
舊屋翻新 土庫裝修 房屋間格 外牆膠板 各款圍欄 水泥工程 露台樓梯 內外油漆 新建浴室 水管工程 換窗換門 屋頂翻新 瓷磚雲石 街頭爆裂 水管破裂 水喉漏水 浴廁漏水 屋頂補漏 裝換灰板 烟囪漏水 水潤更換 拆水泥牆 換熱水爐 廁所阻塞 渠道阻塞

泰發 建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 屋頂翻新 免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水喉更換 磚砌外牆 內外油漆 土庫間格 房屋裝修 商店住宅 承建新屋

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
更換門窗 土庫間格 改建加蓋 屋頂翻新 陽台車房 門面砌磚 花園圍牆 瓷磚雲石
保君滿意 價錢相宜 免費估價 大小工程 手工精緻 內外油漆 鋪位裝修 水電工程
手提：657-8329 傳呼機 735-5222

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649—2394

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋅 防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
防盜花窗 大小鐵閘 鋁鐵欄杆 車牀工作 免費估價 交貨快捷
花園電動雙門 或對門鐵（鋁）閘 (DRIVE-WAY GATES)

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 水喉電燈 土庫間格 各款圍欄 園藝草皮 免費估價 政府牌照

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

僑心 建裝築修
322-2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 厨櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

恒隆
免費估價 日夜服務 328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 厕所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251·5751 鴻基建築公司

永成建築裝修公司 政府註冊
免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE 日夜 通渠
電燈電爐 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格 · 水喉裝修
水泥路面 · 保証質量
準時交貨 · 免費估價
新造車房 · 園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
大小工程 水電安裝 厨房厕浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加蓋 承建新屋 歷史悠久 政府牌照 包君滿意
公司：328-3272 582-1645

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
土庫間格 磁磚地板 外牆噴油 水泥路面 舊屋翻新 50年保用 舊屋翻新 20年保用 油漆裝修 屋頂補漏

海闊山高

想到「積儲」時

履福

活了大半輩子，才忽然想到「積儲」的重要——對生活的重要。

年青時候，自然不會賺到太多的錢。（那時的薪酬，是以「幾擔米」計算的，有時則只是穀，當「穀」算時，糧單賣出，還得除去「磨穀費」。）

但「豪氣」在於深受「千金數盡還復來」一語的影響，真個是「到手輒盡」。

中年時候，活的是在物慾引誘強烈的此地，看到漂亮的車子，「湊巧」又考到了車牌，於是只要有點錢，想到的便是「怎麼換一部新車子」，有了一部車子，似乎就是擁有了一切。

這種引誘，可以使收入有限如我者，永遠都處在「緊日子」一些，竟拍着掌。

當時我不明白這拍掌的意思，便問身邊稍熟悉內地情況的朋友。他們說，這是群眾教育的結果，要歡迎外來參觀的人。

「群眾教育」不知與一般教育有甚麼不同，但在我看來，適當的時候做適當的教育，應是最有效的教育。例如今天的環保人士，應趁有水災的時候，做大型展覽，告訴我們：大量伐斬樹木對於水土流失有何關係。水利專家應在內地告訴每個單位

「上課」

盧國沾

有一年，我在內地旅遊，車船過處，見群眾友善地與我們揮着手。但有一些，竟拍着掌。

當時我不明白這拍掌的意思，便問身邊稍熟悉內地情況的朋友。他們說，這是群眾教育的結果，要歡迎外來參觀的人。

「群眾教育做得好」這句話，不知道這類及時教育群眾有關環保與水利工程常識的做法，是否包括在內，如可以，這就是教育群眾的時候。

恐怕還要開辦成人教育，為一些負責人上幾課。

人是人，沙包是沙包，他們都不包括在「水利工程」的項目裡，只是危急時無可奈何要動用的，有十一億人有千億個沙包，都無法阻住大洪鋒。水利工程是科學，不是人力。告訴全國人民，從前的土法錯了，概念錯了。如日後再錯，就死人更多了，災禍更大了，甚至因此全國都要饑荒了。

念及此，我便記得「群眾教育做得好」這句話，不知與一般教育有甚麼不同，但在我看來，適當的時候做適當的教育，應是最有效的教育。例如今天的環保人士，應趁有水災的時候，做大型展覽，告訴我們：大量伐斬樹木對於水土流失有何關係。水利專家應在內地告訴每個單位

生活不息中心

他們有時連回家的車資也甩掉，要向老師借錢；如果老師不肯借，便要步行回家。

一個學生帶了一本銀行存摺回校，問准他的同意打開來看看。最高存款額曾經有五百多元，但最後一行卻是只剩一元。

校長先生今天為中國水災的事向他們發起募捐，講述了災情，又展出了從報紙上輯錄下來的報道。希望他們第二

救災與教育

阿濃

我校的學生很窮，因為有錢早用來買東西吃了，或者「進貢」了遊戲機。

他們有時連回家的車資也甩掉，要向老師借錢；如果老師不肯借，便要步行回家。

一個學生帶了一本銀行存摺回校，問准他的同意打開來看看。最高存款額曾經有五百多元，但最後一行卻是只剩一元。

校長先生今天為中國水災的事向他們發起募捐，講述了災情，又展出了從報紙上輯錄下來的報道。希望他們第二

獨思獨白

科技與愛國

史甚

香港演藝界人士熱心籌款賑濟內地水災，連日來在香港內外引起廣泛影響。世界各地炎黃子孫都被其吸引，一個席捲全球中國的水災有較多的關心，會留意看報紙、聽新聞，無形中對中國有了較多的認識，起碼認識了一些省分的名字……。

就中，最足欣賞者，當是香港演藝界人士在這次活動中洋溢出來的愛國愛鄉愛同胞的深情，但運用傳播科學技術，更使這種激情升華了，使人實實在在地感受到「血濃於水」的真諦！

過往中國每有災荒而必須展開賑濟活動時，「血濃於水」總是張本。但這次賑濟活動是在現代科技的臂助下舉行，人們通過無遠弗屆的電視和其他電聲設備，受災地區的連綿水禍，受災同胞的困頓生涯，都如實展現在眼前。這真實而生動的畫面，極大地開啟了普天下炎黃子孫關心桑梓的心扉。人們也就因切切實實感受到「血濃於水」的真諦而心靈相通地投身於賑災行列中了。

科技不僅可以發展生產，不僅可以促進社會進步，在增進民族凝聚力，促進同胞愛國愛鄉方面，原來也厥功至偉哩！

試光倒流

七二年賑災籌款

余也

華東大水災，香港各界發起募捐運動，其規模之大，籌款數字之多，可謂空前。

一九七二年，香港搞過一次有史以來出動最多紅伶參與籌款賑災的慈善匯演，是次演藝盛會，距今不過二十年，相信不少人仍印象深刻。

一九七二年六月十八日至二十日，滂沱大雨襲擊香港，不值多處地區成為澤國，更可怕的是，秀茂坪木屋區發生山泥傾瀉，半山區旭和道高尚住宅大廈亦受山泥所掩，三日大雨，竟釀成二百多人死亡、數千人受傷、數萬人無家可歸的慘劇，故又稱為「六·一八」大雨災。

六月二十四日（星期六）晚，全港藝人齊心合力，舉辦了史無前例之籌款表演。參加演出的藝人，包括新馬師曾、靚次伯、林家聲、麥炳榮、鳳凰女、任劍輝、白雪仙等等，擔任司儀的，計有胡章釗、劉家傑、何守信、許冠文……極一時之盛也。「無線電視」由下午八時開始轉播，直至翌日晨早七時四十五分，共籌得善款七百多萬元，打破了香港開埠以來最高賑災籌款紀錄（一九六二年九月三日「溫黛」風災籌得四十七萬）。

會SIR資料庫

把雨花台石變飾物

曾近榮

在九龍旺角一段通菜街，幾乎有一、二十間水族館，專售養魚用具材料與鹹淡水觀賞魚類，品類多而精緻，店舖集中，成為愛好飼養魚類人士的好去處，可謂成行成市，豐儉由人，當中有採用南京雨花台石作為魚缸墊底石粒，價格當然昂貴，不過由於色澤斑爛，浸在水中石紋更顯，煞是美麗。加上圓滑光潤，若純粹用作養魚似嫌浪費。

這些石粒確只有南京雨花台才有出產，可能因地理環境及土質、水流等關係，也經壓力沖擊影響，外型固已晶亮剔透，通體又泛出細密花紋和斑點。所以不少風雅之士用作案頭把玩觀賞擺設，更有將之收藏成為珍玩。因為同一石粒，具備隱約圖紋，具備嫣紅、橙黃、乳白墨晶等交錯圖像，浸水尤見玲瓏。

我則嘗用體積細小石粒，用略厚紅銅片，依石形外邊繪在銅片上，以線鋸仔細鋸出小洞口，再加銼磨，套準於石粒腰間，然後用混合膠調黏牢固，次日乾硬，再把銅套修銼同打磨，竟成新穎胸飾或鍊墜，價廉物美。

無恥之徒

竹君

香港歎多市民，都在為華東水災踴躍捐款救助，卻有無良不法之徒，竟然一再向這些善款打主意。先是有人借賑濟水災之名，向市民募捐，乘機騙款；繼而有無恥鼠輩，連善款錢箱亦搶走。

常言盜亦有道，許多行走江湖的人，雖不至像羅賓漢那樣具俠義心腸，但也不屑於作出像搶救濟善款這類卑劣的事情來。

給騙去和搶走的善款，數目雖然不算太多，合計起來也有好幾萬元，這筆款項假如用以救濟受水災影響的災民，起碼有數以百人受惠，而歹徒得了這些不義之財，很可能在頃刻間就經已花光了。

據說搶走善款箱的歹徒，都是些十來歲青少年，而發生這類搶劫案的便利店，分別位於不同地區。暫時未悉此等案件，是否同屬一幫人的所為，不過倘若各個地區的不良少年，也都在覬覦這些善款，有關當局就應該及早制止這類案件蔓延下去。

市民大眾，一旦發覺有搶掠賑災善款的歹徒，亦應齊心合力去將其擒捕，繩之於法，切勿讓此等無恥之徒，繼續作出令人齒冷的缺德敗行。

新園地

藝人·食客

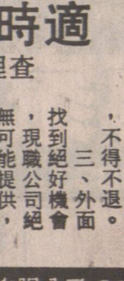
走埠名廚有撈味

秀官

朋友打電話來，說是有一位國際間大大有名的廚藝大師來了香港，在一間大酒店的扒房作表演二十一天，想去試試他的功夫。我是連想也沒想，便推了，也沒說理由。

他打電話來，請客的自然是他，好與不好，我所暫時未悉此等案件，是否同屬一幫人的所為，不過倘若各個地區的不良少年，也都在覬覦這些善款，有關當局就應該及早制止這類案件蔓延下去。

市民大眾，一旦發覺有搶掠賑災善款的歹徒，亦應齊心合力去將其擒捕，繩之於法，切勿讓此等無恥之徒，繼續作出令人齒冷的缺德敗行。



藝人·食客

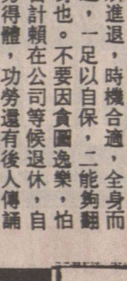
適時退

查理王

朋友打電話來，說是有一位國際間大大有名的廚藝大師來了香港，在一間大酒店的扒房作表演二十一天，想去試試他的功夫。我是連想也沒想，便推了，也沒說理由。

他打電話來，請客的自然是他，好與不好，我所暫時未悉此等案件，是否同屬一幫人的所為，不過倘若各個地區的不良少年，也都在覬覦這些善款，有關當局就應該及早制止這類案件蔓延下去。

市民大眾，一旦發覺有搶掠賑災善款的歹徒，亦應齊心合力去將其擒捕，繩之於法，切勿讓此等無恥之徒，繼續作出令人齒冷的缺德敗行。



打工仔秘笈

適而時退

查理王

打工一族除了要保持職位，免成瘀血之外，還要知所進退，時機合適，全身而退，一足以自保，二能夠翻身也。不要因貪圖逸樂，怕冒風險，千方百計賴在公司等候退休，自己辭職求去大方得體，功勞還有後人傳誦，一味死賴，最後給別人掃出去，則甚麼臉都丟光。

怎樣決定何時才是退卻的適當時機？

一、自己進步，發展過速，機構無路可進，升到無可再升。

二、對公司作用已盡，留下只是瘀血格互不配合，與其留下死捱重新學習適應，不如退出留下英名。

五、當你覺得上級處事有欠公允，未能就閣下的貢獻來賞報，此時不退，更待何時？

知所進退絕非易事，多少英雄豪傑便是因為不知進退抱撼終生。

出的只是一張嘴。好好歹歹吃一餐，師從來沒有好感，所以凡是都不去。

這類走埠的「藝人」，人人都有一個嚐嚐的名堂，但這名堂以前會所林立的時代，沒聽過，至於那位「大師」的名字，也從來沒聽過。聽一點，她們只不過「賣藝」。藝，廚藝自屬其中一種，有如走江湖一樣。這位大師的廚藝也許確實是高人一等，但請問：是不是他一手弄出來給你吃的？一頓午餐或是晚餐，不妨設想一下有多少人，他是不是可以一手做得出那樣多呢？

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

476 E 4 AVE北溫哥華地大 50X137 向南，可望溫哥華全景兩房一廳，現收租 775 元可重建或自住價 $ 175·000

餐館平賣

近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊
ANNA CHENG

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

△ SURREY 商場42座位，唐西餐，清雅潔淨，只開價 $47·500
△ 唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站，七百元生意每天，開價 75·000 。
△ MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價 $ 25·000 志在退休，不計成本。
△ LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12.%，開價 $ 525·000 。
△ LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價 $350·000 。
△支票代換店，月剩收入 $9·000 有各地點價 $35·000 起。
△ SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價 179·000 。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231 傳呼:250-6708

蕭太

＊大小商業盤·歡迎查詢＊

△雕溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，抵售 128·000 ，又可自用，投資良機。
△ MARPOLE 西區靚屋，4[illegible] SOLD [illegible]木收地，[illegible]一流，抵售 $ 379·000
△近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用 叫價 $2,480,000
△ GRANVILLE 靚西區，62X135 街角地，上三下三，屋靚地靚，售 $ 598·000
△ METRO[illegible]新大廈，1 SOLD [illegible]三房，抵售20.餘萬。
△ KILLARNEY區，27.年，上三下二，地大 $289·000
＊砵高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99X120，可即建23組城市大廈，叫價 90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5063
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500 ，價 $229,000.

二埠大屋，12睡房 5 厠 4 壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

NRS
ALAND REALTY (1987) LTD.
ROSE MUNRO
電話 563-3332 或 561-0595

全酒牌餐館讓

座落發展市鎮SMITHERS，市心要道，共有55個座位，還有餐房可供擴充。赫遜灣名滑雪勝地，著名旅遊區。創業良機，低價讓，$89,900

160畝農場

其中 120 畝宜耕種，有三睡房，完成土庫之新型樓房。又有5200呎大舖位，一度作爲菜農之儲藏室。兩座機房。尚有小溪長流，現僅以 $250,000 讓。

KINSON CHAN 陳從鏞
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

＊西區大街，五舖位街角么仔及樓上柏文兩組，租滿好批約，無什費，易管理，有泊車位，佔地12,471平方呎，售一百49萬元
＊華麗高貴三睡房屋，土庫裝修好，現代化新廚房有天窗，浴厠室有 Jacozi，前面騎樓連接大露台，向正常年環境優美的 Fraserview 高爾夫球場，雙車房，地大44X126呎，售39萬八千元
＊唐人埠福街，旺舖一間，約 3,050 平方呎另全土庫，佔地 25X120呎，售 145 萬元，詳情面議。
＊DOWNTOWN 旺舖一間，面積約 2,300 平方呎，佔地25X122 呎，近鄰高樓大廈林立，目前租與餐館立即可交吉，售99萬五千元
＊喜士定近乃么街兩舖位其中一間可交吉佔地36X120呎售55萬元
＊市心，23單位柏文大廈，三層另地下泊車，17年半新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘
＊福榮大馬路，餐館連實業，40座位可增至80，有酒牌，卅餘部泊車位，最佳改爲什碎館。除此之外，還有三睡房屋可自用及六組柏文收租，佔商業地 300X210 呎，勿失良機，售67萬餘

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

△ SURREY 14.年新靚屋，共五睡房 60X120 地，有陽台，有蓋車位，急售 $ 158·000 。
△ 高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 $ 21600 元，租客好，批期長，開價 $ 290·000 。
△雲東全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車房，5805 St. Margaret St．詳情請來電。
△ 2126 Mannering St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圍欄，$ 348·000 。
△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$ 309·000 。
△本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $ 208·000
△ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 $ 379·000
△ 7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
△ 7211 BRILLWOOD CAT ，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬。
△南本拿比 5369 MARINE DR. 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500 呎，八睡房兩廚房，大地 64X235 $ 399·000 。
△ 2985 MCHILL 標準地16.年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 $ 245·000 。
△北本拿比高尚住宅區，70X110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000 。
△高骨林近 COQ MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房。$ 479·000 。
△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60X117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$ 350·000 業主退休急售。
△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $ 185·000 。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

徐松齡洽三二七·九三二二

㈠烈治文旺區麵飽西餅咖啡店有大停車場。
㈡烈治文咖啡三文治店，六萬餘元。
㈢本市麵飽西餅三間門市及批發生意超過45萬可做連鎖分店，東主助貸款。
㈣靚區靚屋共四睡房 2076 E 43 街。
㈤市中心停車場地大有前景好收入免管理好過買柏文收租。
商業房屋生意等買賣請與

★售價 $850,000 ，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

·代理ICBC汽車各種手續及牌照燕梳。
·代理房屋，保險，醫藥，旅遊，俄。
·代理商業樓宇，商業樓宇，柏文及生意，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。
·代業主管理柏文，

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半·星期六·九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

英國十大富豪女王居首

英女王伊麗莎白

伊麗莎白二世

根據英國《星期日泰晤士報雜誌》的統計數字顯示，目前英國最富有的十人中，英女王伊麗莎白二世居首位，擁有財富總值七十億英鎊。而且由於投資的成功，她的財富還不斷增長。在世界富豪榜上，也肯定名列前茅，況且她不用繳稅。

去年英女王的財富雖然受到全球股市的衰落和藝術市場蕭條的影響，但由於不用繳稅，再加上她那些藝術品獨特的價值，使她的財富在銀行的帳目冊上又增加了一億五千萬英鎊。此外，在未來十年的每一年中，她又將吸收七百九十萬英鎊的女王皇室費，她同時擁有許多房地產、郵票等。

傑拉爾德

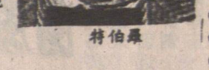
富恩斯伯里

傑拉爾德排名第二

全英國第二位最有錢的人是現年三十九歲的（Gerald Grosvenor）傑拉爾德·格羅斯夫諾，西敏寺公爵，他是一位地主，英國擁有土地最多的一個人，他的地共有十五萬英畝，有土有財，中外皆然，其財富總值達三十七億英鎊。

勞辛兄弟排名第三

第三位富有者為食品包裝業的勞辛兄弟（Rausing），哥哥為六十八歲的加德（Gad），弟弟為六十五歲的漢斯（Hans），他們兩兄弟為瑞典人，在六十年代初期因為逃避瑞典的稅法到英國定居，其財富估計有十九億四千萬英鎊。他們所經營的包裝公司是鼎鼎有名的鋁箔包公司（Tetra Pak）。四十年前 他們的父親開創這個行業，目前有兩條主要生產線，分別是Tetra Brik與Tetra Rex。



羅伯特

辛德亞兄弟

他們擁有十三億英鎊的財產。這對親戚擁有「國際聯盟」食品事業，威廉與埃德蒙這兩位出生在利物浦的兄弟，是經營聯合冷藏公司起家的。目前他們的事業分佈在全球二十三個國家，包括有農場、冷藏肉工廠與一支龐大的魚撈船隊。現在他們又把眼光投向蘇聯這個有潛力的市場。

羅伯特排名第八

第八名為六十七歲的羅伯特·馬克斯爵士所領導，擁有Littlewoods商店暨聯營公司，其財產也是十二億英鎊。

辛德亞兄弟排名第十

第十位為有印度血緣的辛德亞（Hinduja）兄弟，他們的財產估計為十一億英鎊，控制一家世界最大的貿易公司，所買賣的東西從汽車到石油無所不包。辛德亞兄弟的事業起自本世紀初，他的父親在印度孟買經商，但真正賺錢是在第二次世界大戰後在波斯灣一帶。

目前他們的事業以中東和印度為主。

喜恩斯伯里排第四

第四位是六十三歲的塞恩斯伯里（Lord Sainsbury）貴族與他的家族，他與他的家族擁有百分之四十英國超級市場連鎖的股份，其財產估計有十八億五千萬英鎊。

他的家族於一八六九年就在倫敦開設第一家牛奶供應店，一九五〇年開設第一家超級市場。

加菲爾德排名第五

第五名是六十四歲的食品製造商加菲爾德·韋斯頓（Garfield Weston），他擁有十七億五千萬英鎊的財產，他的家族擁有百分之六十三的英國食品聯盟的股份，所生產的東西有麵包、茶、餅乾等許多日常食品。

格蒂二世排名第六

第六名為石油商約翰·保羅·格蒂二世（John Paul Getty II），五十八歲的查帝二世擁有的財富達十四億五千萬英鎊，他是英國億萬石油富翁保羅·格蒂的兒子。

維斯蒂貴族排名第七

第七名為五十歲的維斯蒂貴族（Lord Vestey）與他的堂兄五十九歲的埃德蒙·維斯蒂（Edmund Vestey）。他們擁有十三億英鎊的財產。這對親戚擁有「國際聯盟」食品事業，威廉與埃德蒙這兩位出生在利物浦的兄弟，是經營聯合冷藏公司起家的。目前他們的事業分佈在全球二十三個國家，包括有農場、冷藏肉工廠與一支龐大的魚撈船隊。現在他們又把眼光投向蘇聯這個有潛力的市場。

羅伯特排名第八

第八名為六十七歲的羅伯特·馬克斯爵士所領導，擁有Littlewoods商店暨聯營公司，其財產也是十二億英鎊。

辛德亞兄弟排名第十

第十位為有印度血緣的辛德亞（Hinduja）兄弟，他們的財產估計為十一億英鎊，控制一家世界最大的貿易公司，所買賣的東西從汽車到石油無所不包。辛德亞兄弟的事業起自本世紀初，他的父親在印度孟買經商，但真正賺錢是在第二次世界大戰後在波斯灣一帶。

目前他們的事業以中東和印度為主。

葉公超棄文從政誤平生

閩誼

五四以後，文學流派不少。新月派也是其中佼佼者。胡適是新文學的先驅，徐志摩是最卓越的詩人，聞多和梁實秋都才華橫溢。逞有葉公超（附圖為其畫像）也是值得注意的。他中英文根底深厚，人極聰明，文筆佳妙，有才氣。三十年代也有過不少創作，馳譽文壇。其文學評論亦頗有見地。

誰知道，公超四十年代初卻棄文從政，投身國民黨，折衝外交界，見重於蔣介石，當過外交部長、駐美大使，直到一九六一年重回台灣罷官。擱筆二十來年，葉為什麼改行呢？據他本人說，他加入國民黨，進了官場，原來希望他兩腿踩到泥沼中去，可以把國民黨挽救出來，果則是他未能把國民黨救出來，反而自己陷進去了。言下之意，悔恨奚似。公超的說法，未免是書生之見，太天真了。以陳布雷之老成持重，蔣的心腹，亦無法改變蔣的主意，何況是葉公超呢？

葉公超

葉回到台灣後，老友梁實秋曾謂公超在台灣大學教授英國文學，慕名前往旁聽者太多，連教室外都擠滿了人，即任「部長」、「大使」的號召力頗強。有關方面獲得消息，認為效果不好，乃致電台大。一學期結束，葉公超遭解聘。

葉公超乃心灰意懶，開始認真寫字作畫，曾向梁實秋道及，彼「怒寫竹，喜寫蘭」。惟其繪畫泰半以上是竹，堪見其晚年心境欠佳，鬱鬱寡歡度過了最後的歲月。誤盡平生是一官。如果葉公超不棄文從政，其文學學術造詣未必在沈從文之下。他於一九八一年病逝台北。臺靜農作輓聯云：「詩酒豪情，風流頓覺蓬山遠；浮生悲劇，病榻忽興春夢哀。」無任感觸。今年是葉公超去世十周年，書此錄以備考。

成功男人背後

《名牌華倫天奴三十週年》之七

龍飛立

每個成功男人背後都有一個最忠實的伴侶、精明的生意人。

巴黎有聖羅蘭背後的皮爾·貝爾熱。

羅馬有華倫天奴背後的賈恩卡洛·賈米蒂（Giancarlo Giammetti）。

妙在華倫天奴與賈恩卡洛，相貌打扮，幾乎是夫妻相或兄弟相。關於華倫天奴的所有傳記，都強調這個厲害的商人，是華倫天奴中最決定性的事件之一。

一九六〇年，賈恩卡洛還是一個建築系大學生，兩人邂逅了，成為事業拍檔。華倫天奴說："他代替我的位置，使我免去一切組織事宜。"

喜歡創作的人光是創作，喜歡管理的人光是管理，太美好了。

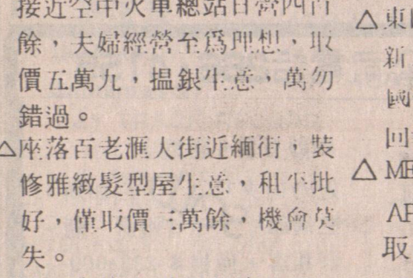
賈恩卡洛是把Valentino帝國這古羅馬戰車，越推越遠，但凡討論營業額、統計數字，照例由賈恩卡洛出面。

他們百分之四十五生意在意大利，百分之十五在美國，百分之十五在日本，百分之二十五在世界其餘各地，如德、英、法。

他們是意大利唯一一個在繳稅之後，還可以盈利百分之十三的企業。

從一九八八年起，他們鼓起勇氣，進軍巴黎。蒙田大街的精品店擴大一倍，百分之四十廣告預算放在巴黎。目標：使法國生意額增加四倍。

猛龍過江，風險不少。當初華倫天奴宣佈要把高級時裝發佈會移到巴黎來，羅馬的報紙甚至大嘆"醜聞"。據說十五年來，華倫天奴朝思暮想的，就是這一天。



（上圖：為波姬·小絲設計《撒哈拉》套戲服。下圖：賈恩卡洛·賈米蒂。）

特朗普離婚妻子近事

田君

伊雲娜·特朗普自與丈夫、紐約地產大王唐納德·特朗普離婚後，生活並不寂寞，她已結交了一位新的男朋友健·利伯文。

這對新愛侶最近打扮得花枝招展，魅力四射，在美國癌症學會於紐約舉行的春季狂歡派對上，公開出現，翩翩起舞，大出鋒頭。

伊雲娜一身珠光寶器，穿上露背迷你裙，展示出一雙修長的美腿。

而她的男友利伯文雖已六十多歲，但大抵獲得愛情滋潤，容光煥發，看去年青許多，像個後生小子。

他們整晚不停地跳舞，開心得很。

利伯文是加利福尼亞州的發明家，他發明了一種船隻使用的新漆油，為他帶來許多利潤。

伊雲娜

曾遭省督謂擬促其下野

溫德心向記者表示 省督談話令其不解

（溫哥華加新社廿六日電）關於省督聲稱曾擬要求溫德心辭職一事，溫德心表示對省督的一番說話，感到大惑不解。

省督林思齊曾於本月較早時說，由於他關心社信黨政府形勢大差之故，他曾擬運用其憲法上的權力作出歷史性的決定。

林思齊省督當時又說，利益衝突事件調查專員羈士的報告書，清楚顯示溫德心無可能繼續留戀其職位。

從加州度假歸來的溫德心說，省督的一番說話似乎不適合其個性—亦似非通常就事論事的人士所應有。

溫德心於接受訪問時說，「情形不似他的爲人，亦不似一位省督，當然更與自己決定辭職前與其商談的說話不符。

溫德心說，他希望跟林思齊省督討論其事。

他又說，自己堅持。

他向記者表示一向與林思齊省督有和睦關係，亦覺得省督常常給予支持，昨天特別捐出一筆款項，並即時由中僑副主席郭松威代表接收。王處長其後參觀了中僑華埠辦事處內各項措施。

另一方面，王處長亦談到溫市各界籌款賑濟中國水災事宜。他說，非常支持及呼籲各界踴躍捐輸。

但他指出，台北駐溫哥華經濟文化辦事處只會從旁參與，鼓勵捐款，因爲很多團體包括中國駐溫哥華總領事館，已經紛紛發動籌款活動，台北經濟文化辦事處毋須再做發動的工作。

他並表示，在國際上，台灣政府在這次賑災事件上暫時未有介入，只是有台灣民間機構參與。

雲埠警方派探員兩人 專責防止賭門行劫案

（溫哥華訊）溫哥華警察局探員兩人，將專門負責防止在低陸平原地區爲患的賭門入屋行劫事件。

普活特警員星期四說，賭門入屋行劫事件於過去一個月內已發生四宗。賊人於入屋後，制服屋內居民，然後大肆搜掠。

普洛特說，警方一向均正視這些事件，現在更增加人手。

他又說，警方要求市民亦嚴防這些劫案。

雲埠的遇劫人家被劫去的財物共逾十萬元。

賭門入屋行劫案件差不多往往涉及亞裔幫派歹徒，並專向亞裔居民下手。

台經濟文化辦事處 積極扮演橋樑角色

推動台商支持中僑投入服務社區工作

（本報訊）駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長王維傑表示，他將會積極扮演穿針引線的角色，推動在溫哥華的台灣企業家及商人，支持中僑互助會，投入服務社區工作。

王維傑處長昨天訪問中僑互助會華埠辦事處時，作出上述表示。

王處長讚揚中僑互助會十八年來對華僑，特別是新移民所提供的各項服務。

他說，在他二十多年的外交生涯中，先後派駐華盛頓及曼谷等大城市，亦從未見過如此具規模的僑社組織。

王處長表示，中僑互助會發展至今天的成績及規模，可算是僑社中的龍頭老大。

此外，王處長爲表示對中僑百萬行籌款活動的支持，昨天特別捐出一筆款項，並即時由中僑副主席郭松威代表接收。王處長其後參觀了中僑華埠辦事處內各項措施。

另一方面，王處長亦談到溫市各界籌款賑濟中國水災事宜。他說，非常支持及呼籲各界踴躍捐輸。

但他指出，台北駐溫哥華經濟文化辦事處只會從旁參與，鼓勵捐款，因爲很多團體包括中國駐溫哥華總領事館，已經紛紛發動籌款活動，台北經濟文化辦事處毋須再做發動的工作。

他並表示，在國際上，台灣政府在這次賑災事件上暫時未有介入，只是有台灣民間機構參與。

上週銳跌近四分一美仙後 加元滙價擺脫疲勢 回升至八十七美仙

（渥太華加新社廿六日電）曾於渥京政客及警務人員涉嫌貪污傳聞傳出後匯價銳跌的加元，星期五強烈反彈，衝破八十七美仙關口。

上週十三名保守黨政客，兩名現任騎警高官和一名退休騎警人員被控涉嫌貪污之後，加元匯價曾下跌愈零點七五美仙。

但星期五外匯市場開市時，加元匯價已呈強勢，以八十七美仙交易，較星期四的收市價高近四份一仙。星期四的收市價爲八十六點八二美仙。

根據滿地可銀行提供的匯價資料，加元星期五的收市匯價爲八十七點零三美仙。

上週加元匯價銳跌時，加拿大銀行行長克魯曾調高銀行利息率托市，阻止加元的跌勢。

英吉利灣烟花表演 今晚香港隊顯身手

（溫哥華訊）溫哥華一年一度的煙花節將從今天開始舉行，而且，今年的煙花節，將首先由香港隊開始表演。

參加今年煙花大滙演的有香港，西班牙，和澳大利亞等隊伍。

今晚的煙花節表演將在晚上十時十五分在英吉利灣一艘躉船上燃放，觀衆可以在西端附近的英吉利海灘，和對岸的吉斯蘭奴海灘觀賞。

代表香港隊參賽的爲「合記煙花有限公司」（譯音）。是次爲該公司首次參加加拿大的比賽，該公司聲稱將可令到加拿大人看到許多前所未有的精彩煙花表演。

該公司總裁莫先生（譯音）謂，該公司精選了一批煙花在溫哥華的煙花節上燃放，這些煙花以前從未在北美洲燃放過。

莫先生謂其中有一枚煙花名「藍波銀雨」，其爆發的範圍可達四百米寬。

另一種煙花可發出四種不同顏色的螺旋，並伴有奇妙的音響。

今晚的煙花包括五百三十箱，需要十八個人連續工作三天，每日工作十二至十四小時，才能完成準備工作，所耗費用高達二十萬元。

雖然今晚的煙花燃放時間只有二十六分鐘，但却需要燃放二千六百支煙花，平時一次放煙花只要二千支。

一些煙花上升的高度可達二百五十公尺。

一位主持今晚煙花的藝術指導稱，他曾到過香港以學習中國的煙花技術，他稱莫家的技術一流。他從他們那裏學到了許多東西。

莫氏家族已經四代從事煙花這一行業。

當局鑒于以往煙花節在吉斯蘭奴海灘一帶和西端區發生交通阻塞，已決定在今晚封鎖該地區的交通，只允許巴士、和的士等公共車輛進入。

爲期十一天有百多國參加 世界大學生運動會結束

（謝菲爾德廿五日電）當地時間今晚七時五十分，一百個國家和地區的運動健兒匯集在謝菲爾德當谷體育場，向爲期十一天的第十六屆世界大學生運動會說聲「再見」。

在二萬五千名觀衆合唱英國國歌聲中，第十六屆大學生運動會閉幕式開始舉行。參加本屆大學生運動會文化節的各國演員們載歌載舞地入場，剛剛結束激烈競爭的運動員們也邁着輕鬆的步伐走進會場。

因今天已有大批隊員回國，出席今晚閉幕式的中國代表團人數不多，但他們仍受到熱烈歡迎。中國代表團以二十二枚金牌名列第二，創造了中國選手在歷屆大學生運動會上的最佳成績。

第十六屆世界大學生運動會獎牌統計

（謝菲爾德七月廿五日電）第十六屆世界大學生運動會全部比賽於廿五日結束，共決出了一百二十三枚金牌、一百二十六枚銀牌和一百二十七枚銅牌，各隊獲獎牌統計如下：

國家或地區	金牌	銀牌	銅牌	合計
美國	29	23	24	76
中國	20	17	13	50
蘇聯	15	15	20	50
朝鮮	11	3	5	19
意大利	6	7	8	21
南朝鮮	5	1	3	9
日本	4	16	8	28
德國	4	8	6	18
英國	4	5	5	14
加拿大	3	4	10	17
波蘭	3	3	5	11
法國	3	2	4	9
匈牙利	3	1	1	5
愛爾蘭	3	1	0	4
澳大利亞	2	2	3	7
荷蘭	2	2	0	4
羅馬尼亞	1	3	2	6
尼日利亞	1	2	0	3
牙買加	1	1	0	2
百慕大	1	0	0	1
芬蘭	1	0	0	1
中國台北	1	0	0	1
西班牙	0	3	4	7
挪威	0	1	1	2
古巴	0	1	1	2
馬來西亞	0	1	0	1
南斯拉夫	0	1	0	1
摩洛哥	0	1	0	1
墨西哥	0	1	0	1
塞拉利昂	0	1	0	1
比利時	0	0	2	1
肯尼亞	0	0	1	1
印度尼西亞	0	0	1	1
總計	123	126	127	376

圖爲王維傑處長（右一）訪問中僑互助會，接受中僑副主席黃振毓真致送錦旗，旁爲中僑贊助人陳大同。

紐約州逮捕四名西裔男子 溫市失竊巨型藍寶石 美國邊境巡邏隊起回

（溫哥華訊）溫哥華警方宣佈，當局逮捕了四名大約爲四十餘歲的西班牙裔男子，這批人正在企圖偷渡入美國去賭博。

豪甫相信該批珠寶肯定屬于最近在溫哥華被人偷去皮包的該名婦人所有。因爲世界上如此大顆的藍寶石實屬非常之罕見。體積有如一個高爾夫球，僅該顆藍寶石的價值就接近一百五十萬。

豪甫謂警方已將藍寶石失竊案事件在國際刑警通訊網上發表，現時警方正試圖和失主聯絡。警方只透露失主爲一名來自中東的家庭，該家庭具有美加雙重國籍。

豪甫謂，美國最近發生在溫哥華喜來登酒店一名婦女被偷去價值二百五十萬元珠寶的案件，已在美國紐約州被破獲。

豪甫相信該批珠寶肯定屬于最近在溫哥華被人偷去皮包的該名婦人所有。因爲世界上如此大顆的藍寶石實屬非常之罕見。體積有如一個高爾夫球，僅該顆藍寶石的價值就接近一百五十萬。

豪甫謂警方已將藍寶石失竊案事件在國際刑警通訊網上發表，現時警方正試圖和失主聯絡。警方只透露失主爲一名來自中東的家庭，該家庭具有美加雙重國籍。

加運輸安全局調查員稱 中國貨輪上雷達效能良好無不妥

（溫哥華加新社電）曾與日本漁船相撞的中國貨輪「駝海號」於事件發生時，其雷達設備和其他航海設備完全妥當，沒有毛病。

聯邦運輸安全局人員星期四登上「駝海號」實地視察後，發表上述消息。

該局發言人哈里斯說，調查人員看過所有設備，認爲其效能良好。

「駝海號」與日本漁船丹陽丸於星期一在溫哥華島海面發生相撞意外。現時該輪停泊於溫哥華港內。

星期二曾有數名加拿大漁人武斷地指稱中國貨輪的雷達失效。

日本漁船沉沒後，撞船事件附近海面有燃油飄流。

海岸防衛隊星期四派出飛機偵察情況。

加美兩國海岸防衛隊並聯合派出三艘小船清除水面的油污。

古壁最高法院裁定 禁烟商登廣告法例侵犯人權

（滿地可加新社廿六日電）古壁最高法院裁定渥京的禁香煙商登廣告法例，違反人權及自由憲章，並且侵犯古壁省的司法權。

沙保法官於審結一宗煙商反對該廣告法例的案件後，於星期五宣佈上述決定。

RJR 麥當奴煙草公司和帝國煙草公司不滿該條於一九八九年一月生效的聯邦煙草製品管制法，因而入稟高院加以反對。

煙草公司提出的反對理由是廣告不能强迫一般人去購買自己不需要的物品。法例亦剝奪了加拿大六百萬煙民的憲法權利，使他們沒有機會獲悉合法產品的宣傳諮訊。

聯邦律師則召衛生專家出庭支持政府的禁廣告理由，指出越少人染上煙癖，則因與香煙有關的病症而去世的人士，每年會減少三萬五千人。

卑詩大學工程系學生 不再舉行裸體美女遊行

（溫哥華訊）卑詩大學工程系學生同意停止舉行裸體美女騎馬遊行。

工程系的學生們並同意不再用一個裸體美女騎馬的形象作爲該工程系學生的標誌。

據卑詩省大學前日宣佈，大學方面作爲回應工程系學生的上述決定，同意恢復收工程系學生的學生費。

工程系學生會副主席格雷·陳謂，學生會方面別無選擇，唯有同意學校方面的條件，因爲自校方不再收工程系學生的會費以來，該工程系學生會已欠債二萬餘元。

陳又謂，工程系學生會並被迫同意其編輯的學生小報遵守編輯原則。

該報在去年發表了一篇文章，該文章被指種族歧視和性別歧視並有反同性戀者的觀點。

看完本報 敬請訂閱

溫哥華水族館走下坡 被迫裁減十四名員工

（溫哥華訊）溫哥華水族館由於觀衆大減，被迫裁去十四名員工。

溫哥華水族館的最新統計數字顯示，今年七月份的觀衆人數，此去年同期要下降達百分之二十五。

水族館發言人摩利·紐曼謂水族館深受打擊。

紐曼謂，是次裁減的員工人數佔水族館人數的十分之一。他稱今年是溫哥華難苦的一年。

但一位野生動物權利組織人士則稱，此事反映出人們反對囚禁動物。

他又謂，囚禁動物是摧殘動物的心理和生理。

他認爲大自然中的動物才更有趣。

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

溫哥華	北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州	15日遊 $2650	出發日期 7月22日
溫哥華	香港，廣州，哈爾濱，吉林，長春，瀋陽，北京，廣州	18日遊 $2750	出發日期 7月22日
溫哥華	上海，烏魯木齊，吐魯番，敦煌，蘭州，西安，廣州	13日遊 $2850	出發日期 8月19日
溫哥華	香港，廣州，北京，鄭州，洛陽，西安，廣州	18日遊 $2650	出發日期 8月28日
溫哥華	香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州	22日遊 $2995	出發日期 9月24日
溫哥華	香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州	18日遊 $2950	出發日期 9月26日
溫哥華	北京，成都，九寨溝，成都，資陽，安順，昆明，西雙版納，昆明，桂林，廣州	22日遊 $3100	出發日期 9月27日
溫哥華	香港，廣州，南京，袁州，曲阜，泰安，青島，烟台，濟南，北京，廣州	20日遊 $2775	出發日期10月9日
溫哥華	香港，廣州，西安，成都，重慶，宜昌，武漢，廣州	16日遊 $2995	出發日期10月11日
溫哥華	香港，廣州，桂林，西安，北京，上海，蘇州，杭州，廣州	17日遊 $2775	出發日期10月17日
溫哥華	香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州	19日遊 $2850	（每星期有團出發）
溫哥華	香港，開平，陽春，恩平，台山，新會，江門，西樵山，肇慶，佛山，中山，珠海，蛇口，深圳，廣州	15日遊 $1975	出發日期 9月26日

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
折九律一寶四房文及架鏡
數着有還GST繳除

孟蘭勝會通告

越棉寮華裔互助聯誼會
潮州同鄉會
越華相濟會
聯合主辦

時維七月，華族中元，爲慎終追遠，超荐先靈及十方孤魂。

啟會等謹定於
一九九一年八月十八日（星期日）上午
辛未年七月初九日
十時至下午五時於海景墓園
啓建盂蘭普度，超幽法會，禮誦經典寶懺，敬持聖號神章，仗佛威力，祈禱先人，蓮品登上西方極樂，敬請各界善信蒞臨拈香拜祭，超度先靈，功德無量。

附荐親朋戚友，請即日蒞臨下列各地點登記先登記，先排名安位，勝會期間，中午敬備免費齋菜招待各界善信，屆時備有專車接送。

① #201-402 DUNLEVY AVE. VAN. B.C.
Tel:(604) 251-5150
② 545 GORE AVE VAN. B.C. Tel: 683-2866
③ 263 E.GEORGIA ST. VAN. C.C. Tel: 687-0302

附註：㈠登記不收費用隨意樂助，功德無量
㈡遵奉佛制，全用素供，葷腥懇辭，孤衣冥紙自備。

探險家之言 信不信由你

恐龍未在地球絕種？

據稱在亞馬孫盆地成羣結隊出現

一名澳大利亞探險家表示，他在南美的深山老林裏見到恐龍，它們總成群結隊，總體數量並不亞於美洲水牛。參觀科姆。康沃爾時爾花了兩年時間在廣闊無垠的亞馬孫盆地的雨林帶旅行，他說他曾目睹巨大的雷龍和翼手龍，這些都是被認爲上百萬年前已在地球上絕迹的古生物。

「我感到自己好像剛從時間機器中步出一般，一該四十二歲的康沃爾說，一站在這些恐龍面前，我與我的嚮導都顯得十分渺小。幸好，我們所看到的一恐龍群鬥的場面，翼恐龍屬食蔬類，不然手龍常常在半空中一掃而過，情形十分壯，我們會被一口吞下當它們的點心了。曾有一回，我們受到一隻恐龍的襲擊，我們向它放了幾槍，但根本無濟於事，見此情形，我們撤腿就往密林中跑，該動物個頭碩大，但笨頭笨腦。」

康沃爾說，他最初是從印第安人那裏知道恐龍這種古生物的，起先他將信將疑，後來一位土著人的後裔在丁字不識，不讀書、不看報的情況下居然能畫出恐龍的模樣，這才使他相信歷史上確有恐龍存在一說。於是便去人烟稀少的委內瑞拉、哥倫比亞、厄瓜多爾、秘魯、玻利維亞及巴西的原始森林中尋找恐龍的行迹。其實，這些地方令人難以涉足。難以忍受的炎熱和潮氣及病菌、致命的昆蟲、大蛇及所有這類動物都十分有害，直接危及人體。但康沃爾說：「我相信，森林越密，越能保護這些恐龍。科學家認爲，包括恐龍在內的許多古生物是被流星扎到地球表面，造成火災並產生鋪天蓋地的灰層，將地球表層覆蓋而死亡的，然而，亞馬孫因豐富的植物的緣故，才免遭此厄運。那裏是一片原始世界。我親眼看到

康沃爾從父輩處繼承了製造業的遺產，他曾花費大量時間，探尋地球上的奧秘。他走遍了美國西北部的森林和東南部的沼澤地，尋找大脚猿，後又去喜馬拉雅山達三個月之久，尋找傳說中的雪人。這些遠征均有意義，南美老林中一行使他忘記了過往一切失敗。他說，兩個月後他將重返亞馬孫，回來後他要讓世人眼界大開，一睹史前的情形。「我的目的是要讓恐龍更多地繁殖，這樣，它們就不會有頻臨滅絕的危險。到那時，我才會將恐龍從林中弄出來，向世人展示，一康沃爾說。因怕人偷獵，他對恐龍的出沒地點不輕易透露。

（速）

對牛吹喇叭。

美一醫生發明餵奶器

男人可嚐哺乳滋味

裝置雖然簡單 親情卻更濃烈

葛登森餵奶器使餵嬰兒奶不再是母親的專利了。

葛登森博士是美國一家醫院的放射科主任，他與當律師的太太結婚已十三載，婚姻美滿。兩年前，他的太太爲他生下了一個女兒以後，他的失落感油然而生。

每當看着太太很滿足地讓女兒吮奶的時候，他就嘀咕自己永遠也體會不出這種甜蜜的親情。從醫學書籍中，葛登森也得知母親與嬰兒的那種相屬的感情，對一個孩子來說相當重要。

這就是葛登森餵奶器誕生的由來。這個已得到全美專利權的產品，事實上構造很簡單——一件穿在餵奶者身上的絨布罩衫與一件羊毛圍兜，圍兜的左右角各有一個孔，冲好牛奶的奶瓶，便安放在此部分，奶嘴穿過圍兜孔，嬰兒就可以由此吸到奶水。

葛登森博士不僅親身體會到餵奶時抱着女兒、眼睛凝視着她的那種親密的關係，同時也讓忙碌的太太有喘口氣的機會。

葛登森餵奶器也讓其他親人，甚至保姆來分擔原先由母親一個人承擔的職責。這對現今忙碌的職業婦女來說，也是一個小小的福音。

利用纖維過濾血液

治敗血症新裝置

對患者試驗顯示有成效

日本東練公司和滋賀醫科大學的研究人員最近共同研製出能够濾除血液毒素的新裝置。

這是一個長二十厘米，直徑五厘米的圓筒形部件，安裝在人工透析機上使用。筒內裝有含抗生物質多粘菌素的特殊纖維，在患者血液流過時，這種纖維既可殺死血液中的細菌，又能吸附細菌產生的內毒素。研究人員使用該裝置對十一名敗血症患者進行了十七次試驗，發現患者血液中的內毒素值下降，對血液成份、血壓和心臟無不良影響。

趣知廊

練武當"立委"

台灣的「國會」，即「立法院」，每次開會幾乎必有火爆場面，打架、摔麥克風、擲椅子等「精彩表演」層出無窮。經傳播媒介的現場實播，現在已是舉世聞名，在中國人臉上抹了黑，而且禍延下一代。

下面是一個很能說明問題的例子。花蓮縣規模最大的花蓮市明義國民小學，較早之前出了條作文題目：《我當了立法委員》，讓學生們各抒抱負和己見，結果大出老師意料之外。一位四年級的男生在作文中寫道：

「我在電視上看到立法委員一言不合，就大打出手，鈎拳和飛龍腿齊都用上，真是好精彩，很夠癮。

「我喜歡暴力，所以我要當立法委員，天天可以打架，丟杯子，丟椅子，丟麥克風。每天打架還有錢可以拿。所以，我要上山練武，學好武功，再當立法委員。」

第三代核武器

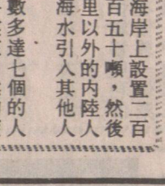
桂棠

第三代核武器能够按需要釋放能量，具有特定功能，可以根據打擊目標的不同性質和襲擊企圖，突出衝擊波、光輻射、早期核輻射、核電磁脈冲或放射性沾染等某一方面的殺傷效應，從而達到大量殺傷有生力量，減少對自己的影響的目的。

第三代核武器有衝擊波彈、中子彈、核電磁脈冲彈、感生輻射彈、核爆炸×光鐳射武器以及伽瑪射綫彈等等。

衝擊波彈：又稱削弱剩餘輻射彈。它爆炸時，衝擊波佔總能量的比重很高，而剩餘輻射能量的比重則大爲下降，它的形成彈坑的方式破壞地下掩體，導彈發射井等堅硬目標的能力，要比同當量的普通核彈大。即使在地面爆炸，產生的放射性沉降物，也比相同當量的裂變彈低一個數量級。同時，產生的中子能量也低，因此，核爆炸後，人們能迅速進入核爆炸區域，而不受輻射傷害。

中子彈：又稱弱衝擊波强輻射彈。由於中子彈用作引爆的裂變材料很少，爆炸時釋放的總能量的百分之八十是傷人，而不毀物的高能中子。就是說產生的衝擊波、光輻射、



核電磁脈冲彈：是主要的電磁脈冲波來破壞無防護的晶體管裝置和電子電路裝置的一種核彈，它和中子彈一樣，將大大減輕核爆炸的光輻射、衝擊波等瞬間殺傷破壞因素的影響，明顯減少副作用。

核電磁脈冲彈是在密集的大氣層中進行爆炸的，它的作用時間只有幾微秒至幾毫秒之間，通俗地說，連續時間只有一次閃電的百分之一。

雖然，它對通信聯絡的干擾是暫時的，但它足以消除電腦的儲存或使其改變裝態。將使對方的指揮、控制和通信系統的網絡造成最大的破壞，從而切斷其武裝部隊同中心指揮機構的聯系。

這樣，如果降低中子彈的當量和採用適當的爆炸高度，既可殺傷目標區內的人，又能使目標區的物品少受毀損，大大減輕放射性沾染。

放射性沾染的殺傷作用要比一般核彈小得多。

引海造湖改造沙漠

日本清水建設公司將用十六萬億日元鉅款，修建人工湖以改造沙漠。將海水引進佔地球面積三分之一的沙漠，建成人工湖，並將大海與這些人工湖連接起來——這就是清水公司新近宣布的開發沙漠計劃——「沙漠運河網計劃」。沙漠是繼宇宙、海洋和地心之後的另一個未開拓的處女地。由年輕職員組成的研究小組認爲，這項計劃是可以利用現有的技術完成的，而且它以特定地區的沙漠爲對象，並非說任何的沙漠都能改造。

計劃的主要內容有，在海岸上設置二百台水泵，每分鐘抽海水二百五十噸，然後用水管將海水引入二百公里以外的內陸人工湖，通過運海再逐次將海水引入其他人工湖。

爲數多達七個的人工湖要建在自然的窪地上，深度要達到不流地下水的不透水地層，其周圍及地下用牆加固，牆厚兩米，湖深二十至三十米，直徑廣達三十公里，其面積足可與東京灣相匹敵。建一個人工湖的工期需要三年，注水需要八個月。這樣多個巨大的工人湖，將能有效地改變沙漠氣候，改造沙漠。

・秋子・

GRIFFITHS & TONNELLIER RLTY
SHERMAN QUON
電話 435-7594/526-9454

本汝比士多舖
南本汝比街角位，該區要道。目前經營士多雜貨生意，設有郵政服務，彩券售票處。生意穩定，入息理想，已有長期顧客。地佔 57X156 上七睡房屋，開價 $458,000

CONDO 讓
CAPITAL HILL 一睡房，保養好，新地毯，膠地板及新油漆，價 $89,500

三角洲靚屋
六年新，三睡房，下層二睡房，地 62X96，位於北三角洲價 195,000

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞 STEVEN YAN
421–3459
手電話：649·3121

髮型屋急售
位百老滙東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二創業良機。

急售快餐店
市中心三文治店長批租平易做日做 850 元五天營業，開價十三萬請隨意還價

餐館急售
華埠中心餅麵包茶餐廳 120 座長批，年做 80 多萬，設備一流。開價廿萬餘。

餐館急售
＊LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民。

餐館急售
○旺市市中心 林立，外賣三文治 易做，日做四百， SOLD 二萬五千五。

2480 東五十四街 41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

3340 VENABLES 全翻新梗木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話 266·4155

公 司：266-4115
手提電話：649-8328
鄭國橋

▲ 東區年半新一 SOLD Main 街夾 54 內街，土庫有一房分租廳 ，雙車房，
▲ 1016 E. 18th Ave. 上 2 下 2 可分租，近小學和交通，售 $185,000，請快
▲ 近 P.N.E. 2718 Oxford St., 地 33 ×122 呎， 售 $ 199,000

▲ 709 20th St. New West 全新大屋，上 3 下 2 可分租，2 廚 3 廁，近交通及學校，開價 $ 248,800
▲ 408 E. 29 街，4 年 新，Vancouver Special 上 3 下 2，可分租，好景，開價 $ 333,000，請還價！
▲ 東區，340 SOLD 近 Ropert St.，上 3 下 2 地大 45×104。
▲ Fraser View 大屋 2211 Qualicum 地 59×152 屋下兩單住可分租，月入 1,400，開價 $ 588,000

鍾炳基 Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

有一新盤，二層三睡房，二廚房，幽靜新淨， 域多利夾四十五 SOLD 白住皆宜，請快約見，價 223·000 。

幽靜有景（新盤）
近乃街夾 SOLD 白如新，三層靚 有兩房一廳，好租客，僅售 $ 233·000 手快有！

二年新淨柏文急讓
東區．兩睡房，一書房，六件電器，五分鐘到唐人街，及購物商場，架空火車，僅售十二萬餘，天天約見！

好區靚屋．
素里 BR SOLD E，一年新屋，應有盡有，地大，近中小學及購物中心，僅售 $219·000，隨時約見！周末 開放！

西區孖寶 (MARPOLE) 投資佳 置
十單位整幢栢文急售，租客穩定，入息好，管理易，旺區，價百二萬，詳情請來電查詢。

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區 ▲九年新 VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三厠 卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免 G.S.T. $199,000 至 $215,000 黃生或余生。

西區 ▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比 ▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686–0900

△ 7183 STRIDE AVE BBY 兩睡房一層屋，地大 66X103 $ 189·000
△ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122·5 $367,000
△ 2412 E· 33 街兩層共四睡房，交通方便 $ 205·000
△ 東區 27 年屋上三 房，下三房，二廚廁，33 X J CIBLES 及域多梨，油木 SOLD 保餘一流 $245·000

＊1994 E. 7th AVE 三層六睡房 $219,000 SOLD 開放。
＊北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。
＊3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 $165,000

＊3128 TURNER ST. 近 PNE 堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 $ 185,000

陳培
住宅：321–0577
Pager: 586–6699
Leader Club PETER CHAN

＊3869 NAPIER 三 五睡房，地 33X136 SOLD ,000 週末開放。
＊2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

據大陸最新統計數字顯示

石油鋼鐵石化成三支柱

十大產業還包括電力煤炭捲烟電子汽車等

北京消息：據最新公布的統計數字顯示，石油、鋼鐵、石油化工已成爲在中國最具規模的三大支柱產業。

在新公布的中國五百家大型企業中，名列榜首的大慶石油管理局去年銷售額達一百零二億元，佔中國全年工業產值的二百分之一。排名前一百位中還有勝利、遼河、新疆、中原、華北等大油田，其年總銷售額達二百四十億元。鞍山鋼鐵公司和首都鋼鐵公司、武漢鋼鐵去年的銷售額分別爲七十七億元、六十九億元和六十六億元，在全國排名二、三、四位。加上寶山、太原、本溪、馬鞍山、包頭、唐山、重慶、攀枝花、上海等十大鋼鐵企業的十九家大廠，年銷售額達五百五十億元。上海、燕山、齊魯、大慶等二十家大型石化企業去年總銷售額爲五百四十四億元，其中上海石化總廠在全國排名第五，年銷售額爲六十二億元。五百家大型企業在中國國民經濟中佔據重要地位，儘管去年經濟形勢不十分樂觀，這五百家大型企業仍比前年增加銷售額三百三十八億元。

若將中國十大主要產業列出則分別爲：石油、鋼鐵、石油化工、電力、煤炭、化工、捲烟、有色金屬、電子、汽車。這其中的大部份爲能源及原材料等基礎產業。

列入五百家大型企業的還包括上海大衆、北京吉普、廣州標致三大中外合資汽車製造廠，年銷售額分別爲十八億元、十六億元和六億元。銷售額在五億元以上的中外合資企業還有光明華儀電子、廈門華儀電子、華强三洋電子、北京松下彩色顯像管、上海易初摩托、福建日立、深圳中華自行車等廠家。

在中國五百家大型企業中，捲烟廠佔相當比例，計有五十九家之多，在前一百家中，捲烟廠就佔九家，銷售額爲一百四十三億元，其中玉溪捲烟廠的年銷售額爲二十九億元。

粵將集資百億元 建五條高級公路

廣州消息：在從今年開始的第八個五年計劃期間，廣東省將多渠道籌集資金一百億元人民幣，興建五條高級公路及有關交通設施。

計劃興建的五條高等級公路是：廣州至深圳公路一百二十公里；廣州至湛江高速公路一百二十二公里；廣州至韶關汽車專用公路一百三十三公里；廣州至花縣段二十二點六公里。

廣州消息：據廣州市公安局邊防處負責人透露，近日在廣州破獲一個專門偽造販賣赴深圳特區的邊境管理區通行證和邊境管理區臨時居民身份證的犯罪集團，案犯馮景齋、李勤元等四人已被警方拘捕。據悉，從今年二月份以來，在廣東省各地出現使用假邊防證的違法犯罪行爲。廣州市公安機關組織偵查，拘捕了幾名從汕頭流竄到穗販賣邊防證的違法分子，但假邊防證和假身份證仍然不斷出現。經偵查，發現有一夥人經常在廣州火車站一帶販賣邊防證，立即組織警方偵查，先後拘捕了從天津流竄到穗的馮景齋、從懷集縣到穗私刻公章的李勤元等人，繳獲僞造的邊防證一批，僞刻的廣東、上海、江蘇、重慶等省市公安機關的假公章二十七枚，假臨時身份證近四百張。據案犯交代，他們以四百元人民幣一張的價格賣出了一批假證件。

僞造販賣邊防證 廣州破獲一集團

四案犯被捕 僞證四百張

明永樂帝遠征墨書 蒙鄂嫩河岩壁發現

衆多民族文學集一處爲世界罕見

北京消息：據《讀賣新聞》報道，由日本、蒙古學者組成的聯合考察隊日前在蒙古鄂嫩河流域的一塊岩壁上，首次發現有關明永樂帝遠征鄂嫩河的墨書。

墨書處於岩壁中上部，分爲五行，字大約一寸見方。其中第一、四、五行均已模糊，無法辨認，唯第二行有一「奉」字，第三行有「大明皇帝

憑據，從而引起各國

著來」數字，仍清晰可見。考察隊的學者根據當地不使用漢字，以及墨書地點距鄂嫩河流域約三十公里等情況判斷，此墨書應係當年隨永樂帝遠征鄂嫩河的部屬爲紀念此事而撰寫。

報道說，明永樂皇帝在位期間，爲鞏固北部邊境的防務，曾五次率軍北征現屬蒙古境內的一些地區，與當時的韃靼族等部族的軍隊交戰。

其中最爲著名的一次，是永樂八年（公元一四一〇年）的「鄂嫩河之戰」，永樂帝親率五十萬大軍在此擊潰敵軍。此事在許多歷史文件中皆有詳細記載，但在考古學方面與此有關的遺蹟，這還是首次發現。

在這塊高約八米、寬約九米的岩石上，除上述墨書之外，還有許多突厥文、波斯文、藏文和蒙古文。其中已能確認的一組契丹文，係記載一〇三五年遼國進入北部蒙古之事。考古專家認爲，如此衆多的民族文學的墨書集中在一處被發現，這在世界上也是罕見的，這將成爲研究民族興亡更替極爲繁

北京消息：中國除了明代最後完成的長城幹綫外，還有七條古老的小長城，其遺址至今仍存。

穆陵齊長城：位於山東省沂水縣城北五十公里穆陵關兩側，係戰國時齊國所修長城的遺址，長約四十五公里。

臨洮秦長城：在甘肅北部臨洮縣，是秦統一六國後所建長城的西向起點。城南北走向，高約一米，全爲黃土結構。

疏勒河漢長城：在甘肅西北疏勒河南岸，是漢朝所築長城的今存最好遺址，長約一百五十餘公里。

圍城古長城：在河北圍場滿族蒙古族自治縣岔尹上村附近，是乾隆十七年乾隆帝狩獵時發現的一座燕、秦長城真迹，城東西綿亘達二百餘公里。

寧夏戰國秦長城：在寧夏西吉縣境內，甘肅鎮原縣有一部分。

臨洮秦長城：在甘肅北部境內，爲戰國時秦昭王所築，西起今臨洮縣，東至今甘肅靖遠縣，長約一千公里。

華陰魏長城：在陝西華陰縣華山腳下，城由此向北延伸，穿過韓城到達黃河邊，長約一百五十公里。

燒鍋營子燕長城：在遼寧建平縣張家灣村，乃燕時所築長城遺址，長約七公里。

七條古老小長城 遺址至今仍存在

專家經五年研究表明

東南沿海礦產豐富

發現33礦藏遠景區及13找礦靶區

南京消息：中國東南沿海地區是中國礦產的重要密集帶。這項科技成果，日前在南京通過了由地礦部主持的評審驗收。中國東南沿海地區是國際環太平洋火山帶的重要組成部分，受到中外地學界的關注。過去，不少人認爲該地區金屬礦產資源貧乏。專家們經過多年的調查研究，目前已在該地區發現了三十三個金、銅、鎢、鉛、鋅、銀等礦藏遠景區及十三個找礦靶區，查明了葉蠟石、明礬石、伊利石、螢石、膨潤土、沸石等七種重要非金屬礦產資源的分布情況。

美機不分晝夜轟炸 高炮部隊越南

——援越抗美實錄 ·王賢根·

特稿

有一次，兩名美機飛行員降落在中國駐島部隊南邊的大海上，中國的登陸艇剛要啓航，美國直升飛機已嗡嗡的飛臨這片海域上空，從直升飛機舷窗上放下長長的軟梯。

海面上的美軍飛行員划動着自備的充氣救生船，拚命的衝向雲梯，抓住就往上攀登……

中國軍隊眼看美國飛行員被救走，操起海岸炮直射美國直升飛機。

登陸艇嘩嘩地犁開波濤，用高射機槍嘘嘘的掃透了，他們不但打擊轟炸各個島嶼的美機，還適時瞄準美機從海上起飛轟炸北越的必經之路，截擊它們。一年多，擊落美機一百一十四架、擊傷一百二十四架。但在越南，擊落美機以繳獲美機殘骸數爲準，中國軍隊打落的飛機殘骸，有的墜入大海，有的墜向大陸，有的被群衆搶走，最後超方承認二支隊擊落三十九架。美機攻擊島上中國軍隊，起初從東南方向起飛，升高，俯衝。它們被中國軍隊擊落後，一般墜在島上，或墜入內海，美軍飛行員跳傘者則被活捉。

美國人對墜落一架飛機似乎不在乎，而搶救美軍飛行員卻肯花血本。爲了救護方便，美國飛機後來往往是從海上起飛，升高，轉從西北方向向下俯衝，這樣，被擊中的飛機駕駛員跳傘，就落入大海，美軍就火速組織直升飛機搶救。

被俘飛行員遲請救書

一次，兩名美機飛行員降落在中國駐島部隊南邊的大海上，中國的登陸艇剛要啓航，美國直升飛機已嗡嗡的飛臨這片海域上空，從直升飛機舷窗上放下長長的軟梯。

海面上的美軍飛行員划動着自備的充氣救生船，拚命的衝向雲梯，抓住就往上攀登……

中國軍隊眼看美國飛行員被救走，操起海岸炮直射美國直升飛機。

登陸艇嘩嘩地犁開波濤，用高射機槍嘘嘘的掃射。

兩名飛行員被俘。他們從懷裏掏出早就用十三種文字印好的請救書，其中文（簡化字）寫道：

「我是美國人民，我不會說中國話，我不幸要請你幫助我找到糧食、住所和保護，請你同我到能够給我安全和想法讓我回去美國的人那裏，美國的政府一定多多給錢，謝謝你們。」

高炮部隊部署越南

——援越抗美實錄 ·王賢根·

特稿

二支隊在島嶼上的工程部隊施工進度神速。坑道作業，美國飛機也無可奈何。可是它並不死心，仍然不分晝夜地從第四艦隊上起飛，轟炸掃射在多個島嶼上施工、守備的中國軍隊。高炮分隊對美機的行動規律早就摸透了，他們不但打擊轟炸各個島嶼的美機，還適時瞄準美機從海上起飛轟炸北越的必經之路，截擊它們。一年多，擊落美機一百一十四架、擊傷一百二十四架。但在越南，擊落美機以繳獲美機殘骸數爲準，中國軍隊打落的飛機殘骸，有的墜入大海，有的墜向大陸，有的被群衆搶走，最後超方承認二支隊擊落三十九架。美機攻擊島上中國軍隊，起初從東南方向起飛，升高，俯衝。它們被中國軍隊擊落後，一般墜在島上，或墜入內海，美軍飛行員跳傘者則被活捉。

美國人對墜落一架飛機似乎不在乎，而搶救美軍飛行員卻肯花血本。爲了救護方便，美國飛機後來往往是從海上起飛，升高，轉從西北方向向下俯衝，這樣，被擊中的飛機駕駛員跳傘，就落入大海，美軍就火速組織直升飛機搶救。

海防部署中國炮隊

中國軍隊在各島嶼上的防御工程基本完成後，將一部分部隊撤至沿海，構築海岸工程。

一二八團從杜拉島撤到了下龍灣海岸。

下龍灣屬廣寧省，位於鴻基市以南、海防市吉婆島以東。

這裏是著名的旅遊勝地。中國軍人稱之爲「海上桂林」。下龍灣又是軍事要地，是海防、鴻基等重要城市、港口的海上門户。自北部灣事件後，不論白天黑夜，陰天晴天，美國飛機總時時飛到這裏，不斷轟炸和掃射各個重要目標。夜間，照明彈布滿天空，從天黑到黎明，很少間斷，一旦發現可疑目標，就可能遭受美機的狂轟濫炸，頓時就會火海一片。

下龍灣籠罩在不安和警惕的氣氛中。

一二八團八連駐紮在下龍灣畔的一片樹林裏，他們擔負全團施工的採石任務。

採石工地離駐地有半小時的步行路程，工地南邊不遠處就是鴻基市。

美國飛機的盤旋、偵察，嚴重威脅着八連採石的安全。連長王玉秀與連隊幹部戰士商量，尋找對策。他們對場地進行了僞裝，山頭上安排了高機排，時刻監視着藍天。鴻基市郊部署着中國高炮部隊，美機飛臨上空，必遭火炮機槍的掃射。

（廿）

兩度衝進蘑菇雲

——中國第一顆原子彈爆炸取樣紀實

特寫

但他們此時已顧不得仔細觀賞這蔚爲壯觀的奇景。現在必須爭分奪秒，盡快地使飛機起飛並上升到預定的高度，才能取得準時準點穿入蘑菇雲的主動權。

現在距離要求進入烟雲的時間只有二十分鐘了。直到這時，機組的勇士們才得以抽空仔細地審視面前這座頂天立地的烟雲柱：它的中部呈暗紅色，向外分別是棕褐、墨黑和深灰色，逐漸變淡，一股巨大的上升氣流把地面的一切全都裹進了烟雲，猛地向上吸起，直上雲霄。

領航員季獻康定出了進入蘑菇雲的航向。蘑菇雲裏，一片昏暗。飛機被氣浪拋上拋下，幾乎失去了控制，唯一能做的，只能按照機艙內儀表的指示來保持飛機的姿態，可此時的儀表指針，也正以驚人的幅度不斷變化着。

飛機終於從烟雲中衝了出來。一切又是那樣的明亮！氣流也平穩了下來，不再那麼窮兇極惡。正當機組要向地面報告情況，準備返場時，監測員小高從後艙跑了過來，大聲喊道：「監測儀的紅燈沒亮，收集的樣品劑量還不够！」怎麼辦？就此返航，將前功盡棄。決不能就此罷休！郭洪禮立即對全體機組人員宣布：「再來一次！」於是，機組全體同志重新振奮起來，互相配合，做好了第二次衝鋒的準備。領航員迅速計算出開闢一條最短的航綫所需的數據，以保證飛機一次就可按預定方位進入烟雲。

「戰馬」再度殺進了蘑菇雲。剛剛進入，監測儀上的紅燈就亮了，小高興奮地報告：「够了！够了！快返航吧！」飛機很快又從烟雲中出來。機組通過無綫電向地面指揮員報告了完成任務的情況，並開始返航，兇神惡煞般的蘑菇雲被扔在背後。

（下）

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON 公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster 公司：438-8161 住宅：420-4665

MY TRACK RECORD

MEDALLION PRESIDENT'S Club	3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R.	1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R.	7 yrs.
SALESMASTER Top Achievement Recognition	5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club	8 yrs.
LEADER Club C.T.R.	8 yrs.
#1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch	

(7th consecutive year)

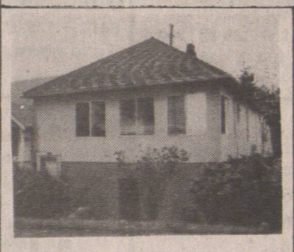
高骨林，新區，新屋，有景，意大利BUILDER $ 309·000

八層石屎栢文樓共四十組位于WEST END近海邊，$ 3·980·000·DON QUAN

開價二百萬元，西雲BRITISH PROPERTY區，豪華大廈，坐北向南新鎖設計，有游水池，風景一流。

本地比CAPITOL HILL區新靚大屋有景，七睡房六廁所地大62×132近學校及巴士詳情CALL DON QUAN

兩間屋只售$ 288·000地大49·5×122近KINGWAY自住一間租一間DON QUAN



雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價$ 228·000 DON QUAN

雲東近KINGWAY AT MCHARY街，三層共三厠所，地大33×99叫價$ 192·000

新裝修三層屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學校$ 238·000 DON UUAN

四年新屋位于卅七街近DUNBAR共五或六睡房，開價$ 658·000 DON QUAN

生意急讓

▲中型Grocery Store店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價$ 130,000。Don Quan

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser街Salon For Sale好生意，有前途，叫價$ 28.000。Don Quan

△W·BROADWAY好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價$ 48·000 DON QUAN

雲埠四十一組栢文樓，地大198×115近CITY HALL叫價$ 2·890·000，請電話DON QUAN

雲東十二組栢文，有地下栢車易打理開價$890·000

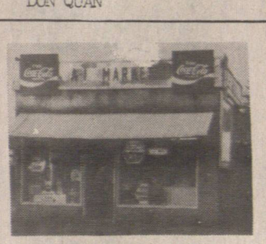
商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文50×122地，叫價$ 1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意$ 1,990,000。Don

新起大廈兩睡房栢文，在十二樓有景，無GST，近METROTOWN商場，$ 238·000 DON QUAN

西區地大33×137·50上下共三睡房，兩廚二厠$ 283·000 DON QUAN



RUPERT街生意連實業入息好，地大39×112詳情請電話DON QUAN

高骨林，近LOUGHEED MALL商場地大91×110樓上三睡房另土厘只$ 198·000

羅太 ANNIE LOH 公司 430-6655 住宅 294-4217

*溫東區44街豪華大屋，七睡房五厠所，3849方呎，高尚KILLARNEY區，地大59X108呎。

*溫東AUSTREY街二層屋，上下共六房三厠二廚，近快車站叫價十八萬餘元

*二埠十五年新孖屋，每邊上層三房下層一房，½厠所，地46X183呎，年入$30,000投資良機。

*素里89A十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三厠所，地60X120呎，叫價十七萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889·000

★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665·000

★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$ 275·000

★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$ 175·000

★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120開價$ 175·000

★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000

★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$ 170·000

★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

△惠羅3451 WILWYN ST，四年新OLD BYLAWS溫哥華特式屋，地33×122兩層共約2400方呎，一手業主，近學校，交通便，叫價30餘萬。

△本拿比4861 VANARLES ST，幽靜靚區，地49×122，上三，下二，內部寬敞，保養好，急讓。

△本拿比城市屋SPRINGER AVE近LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180平方呎，業主只收回成本，不容錯過。

△HEALTH FOOD批發生意，連零售店，經營八年，近三百個客戶遍佈加拿大西部四省，請來電詢問詳情。

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅251-9043 傳呼686-2732

地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通國粵語

新聞傳真

長榮集團退出兩大投資的風波

千樺

最近，台灣航運界巨擘——長榮集團，因不滿島內政治因素的干擾，以及被指爲「利用特權取得經營權」，宣佈退出對「六年國建計劃」的多項重大投資，並決定移轉澳洲、巴拿馬發展。此事在台灣朝野引發了震撼性風波。

「長榮」是台灣最大的企業集團之一，其核心「長榮海運公司」，號稱世界最大的貨櫃船公司，由張榮發創辦。張榮發今年六十四歲，澎湖人，中等專科學校畢業後即投身海運事業，長期的航海生涯使他積累了日後創辦自己事業的基礎。一九六八年，張榮發獨資創辦了「長榮海運公司」，開始時只有一艘舊船，經過二十多年的努力，終於成爲「世界船王」之一，如今已擁有六十多艘貨輪，航綫遍佈五大洲。

後來張榮發又向多元化發展，遂使長榮集團成爲一個擁有重工、冶金、證券、旅遊、航空企業的大集團，員工近萬人。其中航空業從一九八八年開始發展，購入八架不同型號的波音飛機，成立「長榮航空公司」，申請在今年七月一日正式營業。

「長榮退出六年國建計劃案」的爆發，與航空公司執照糾紛有關。事緣立法院「新國民黨聯綫」大將郁慕明，在今年五月八日在立法院會上提出質詢：長榮航空爲何能取得中正機場上的維修場地？因爲該項土地使用計劃，是經過專家評估後認爲不宜變更，且前任交通部長、現任行政院政務委員郭南宏也不同意變更，爲何剛下台的交通部長張建邦同意變更？其中是否另有隱情？有無涉及「利益輸送」問題？其後，有人又指出，長榮集團還沒有買進飛機，即已申請甲種航空公司的許可證，並且聘請外國機師等，凡此種種，都不符合台灣交通部民航法的規定，從而懷疑長榮航空公司是利用張榮發與李登輝個人的特殊交情進行「官商勾結」，而取得航空經營的特權。對此，行政院長郝柏村也表示懷疑，並在立法院點名批評長榮航空的營業登記「不合法」。這次爭論，成爲熱門新聞。

在此情況下，張榮發迅即召長榮集團公司高級主管研討對策，並發表書面聲明說，由於「台灣政治環境太複雜」，爲避免被誤指爲利用「特權」，決定停止投資「國建六年計劃」中幾項重大的投資項目，金額高達一千二百億元新台幣，主要包括航太工業和電聯車發展計劃。據說，這兩項計劃均屬於投資大、回收慢的投資，有資格參與的，最多只有一、二家企業集團。長榮集團因申請投資這兩項計劃，還以預「長榮」這一招回馬槍，果然厲害。因爲近年來台灣投資環境日益惡化，不少大中小企業紛紛轉移海外謀求發展，島內投資意慾極爲低落，而今年爲推行「國建六年計劃」，第一年度預計將耗資三十億美元，正需島內企業家鼎力解囊相助，如今長榮集團憤然停止投資，當然對於本已陷入低潮的投資意慾是一個打擊。不僅如此，若然長榮集團的放棄島內投資，將使台灣準備發展成爲西太平洋轉運中心的六年計劃，化爲泡影。因爲長榮集團乃島內航運界之翹楚，目前在全球已有近四十個海外公司，以及上百個分佈於遠東、中東、歐洲、北美、中美洲的代理行，它一旦決定移轉海外發展，將動搖台灣的航運地位。

因此，台灣官方前倨而後恭，立即改變態度。爲了挽回長榮集團的投資、台灣經濟部、財政部、交通部等高官，紛紛出面婉言規勸張榮發「以大局爲重」，考慮保持島內投資發展。財政部長王建煊更以「狗不嫌家貧，兒不嫌娘醜」的俗諺呼籲張老闆「回心轉意」，把「根」留在島內。當局還改變初衷，使其能定期於七月一日開航。對此，張榮發作出回應說：「外界實不應對長榮採雙重標準，苛責其海外投資行動」，又說，「長榮以住在台灣已經有數百億元的投資，……『根』絕對仍留在這塊土地上」。他巧妙地迴避了此次引發長榮案的風波的實質問題。

據台灣觀察家分析，長榮退出國建計劃案件，幕後牽涉到執政黨內主流派與非主流派的權力鬥爭，致使問題複雜化。爲了保證「六年國建計劃」順利開展，預料兩派將會作出必要的妥協，以爭取張榮發參與計劃，而張老闆也會在得到甜心後收回「退出」的決定。

世界科技新獻

高韌性的陶瓷研製成功

陶瓷是一種良好的耐高溫材料，但因缺乏韌性，故在許多工程領域無法應用。最近，英國帝國化學工業公司的科學家，利用海洋貝殼的結構原理，研製成一種具有很高韌性的新型陶瓷，將可用來製造能高速運轉而無須冷却的陶瓷發動機等。

據該公司的科學家研究發現，海洋中的貝殼是由數層碳酸鈣組成，層與層之間疏鬆地黏合着一種軟性有機物。正是這種疏鬆夾層使貝殼不易碎裂。因此，他們利用陶瓷碳化硅模仿貝殼的構造，在一層層薄薄的碳化硅上塗覆石墨，然後加熱擠壓，將碳化硅黏合起來。碳化硅有了石墨軟「夾層」，其耐受外力撓折的性能大大增强，韌度爲純碳化硅塊的一百倍。此種石墨夾層碳化硅陶瓷兼具陶瓷熔點極高和木材韌性强的優點，故能製造太空飛行器的陶瓷隔熱保護層，陶瓷質的燃氣輪機部件，及陶瓷材料的汽車發動機等。

廢塑料再生合成新工藝

由於廢塑料難以自行分解，如何處理這些廢物，已成爲環境學家的一大難題。不久前，美國路易斯安那公司的研究人員，研究了一套將廢塑料再生合成爲「木材」的工藝，可望解決一部份廢塑造成環境污染問題。

現時廢棄的各種塑料，因爲成份複雜，熔點各異，以往無法同時再生處理，但該公司應用了一套新工藝解決了此一難題。據介紹，新工藝的第一道工序先將廢塑料碾碎爲均勻的顆粒；第二道工序將廢塑料加溫，熔化成漿糊狀；第三道工序是機器擠壓，把稠厚的塑料混和物鑄成需要的形狀。這項工藝的關鍵點是熔解溫度，溫度過高，低熔點塑料會燒毀；溫度過低，高熔點塑料不會熔化。選擇到恰當的熔解溫度後，即使有極少量廢塑料不熔解，它們以顆粒狀留存於合成「木材」中，也不影響材料的結構强度。

網絡化的中文排版系統

八十年代，中文電子排版系統的面世，使中文印刷業告別了鉛字印刷的時代，完成了印刷出版業的一次技術革命。最近，北京大學和科技日報社合作研製成世界首套網絡化中文排版系統，將使中文印刷業編排技術完成一次新的飛躍。

據研究人員介紹，這套名爲「遠程傳版系統」的網絡化中文排版系統，實現了中文信息輸入、組牌到發版全部生產過程的電腦管理，功能强，自動化程度高，是世界上第一個實用的在網絡支持下的電子排版系統。操作時，此套新型網絡編排系統使用普通電話線路完成了版面的遠距離、快速、清晰傳輸。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
685-9743

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍鮑點。銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

RICK M.K. LOUIE
雷門佳
KEYSTONE GROUP
公司: 261-8118
傳呼: 649-6018
★精通國、粵、英語・免費電腦房屋估價★
▲本那比3房城市屋，1000餘呎，交通方便，叫價$12萬9。
▲溫哥華 Adanac 近 Commercial，三層五睡房大屋，柏文地33×122，近中小學，交通方便，開價$23萬，歡迎還價。
▲全新烈治文貨倉工廠一單位1800呎出租，另有900呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
▲唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價$5萬。

KEYSTON REALTY LTD.
馮國光
DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
發財生意
▲二埠商場，130位西餐館，附有酒牌，數百停車位，年入約四十餘萬，批長抵買，店主可助借貸
▲還有各類住宅商業盤未能盡錄，歡迎查詢

重要通告
珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE
生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流
凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。
405
101 406
203
304
中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州5440 電傳：44381 KFDCO CN

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
沈慶俊及沈太

忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

905 — 907 東門街孖屋地
49.5 × 122 一流保養，土脚高，可裝修成四住宅，近學校29.萬9。

DUNBAR 高尚區近好學校，七年新標準地，2400餘呎，好風水，換新屋價48.萬5。

4891 WALDEN，41.年石屎上下完成近女皇公園，學校及巴士，價23.萬5。

10050 — 10052 — 128 街1300呎，上下孖屋，月入$1400，地大方便，價十九萬九，請回價。

6247 — 129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23.萬9。

1410 東12街孖屋地，住客好，兩租分租，三層大屋，標準地，21.萬5。

13842 — 92 街 SURREY 七年新，上三下二可分租，月入千三，地60×120 價19.萬9。
埠仔 MERRITT 酒店13.組，月租入四千餘元，三幅地150×120 車行.2-5 時近市區有高級公路急賣價19.萬9 請電詳談。
△移民投資及生意REMOVE CONDITION有連鎖大餐室1895 BURRARD (MUFFIN BREAK)大減價急讓17.萬請回價。
△ EDON CENTRE METRO TOWN有小雜物舖，日供千元，租平約長，開價廿萬，請回價，急讓。
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八。
△埠仔 MR.MIKES 生意連物業價33.萬8。
△4256 喜士定街單車舖生意四萬元。
△二房柏文大廳方便急讓16.萬3，八樓有景。
△一房柏文由七萬九起。
△ NANAIMO 生意連物業急讓西人業主退休33.萬8。

加拿大 大漢公報 溫哥華 The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575
歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢
訂戶姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：
溫哥華東區／西區每日派報
一 三個月 $48
二 六個月 $90
三 一 年 $168
加拿大郵寄或華埠每日派報
一 三個月 $36
二 六個月 $66
三 一 年 $120
列治文區隔日派報
一 三個月 $42
二 六個月 $78
三 一 年 $144
自取報 親到本報社領取報
一 三個月 $27
二 六個月 $48
三 一 年 $90
※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

鄧萃雯——

實踐理想 還我個性

在一個普通的記者招待會上，鄧萃雯忽然宣布要退出娛樂圈。她的決定，令全場的記者吃了一驚，之前，沒料到雯女會突然作此宣布。

「其實，到外國讀書這個計劃，早在兩年前已有此構思。然後，盡量在這段時間內，搏命搵錢賺學費及生活費。」

雯女自言甚少兼職，電影拍得不多，只靠登台搵外快，故此，儲錢可不容易。

雖然她表示並沒有受到其他人影響，毅然退出這個五光十色的娛樂圈，皆此對此失望，又覺不適合，所以決定放洋留學。不過，據筆者年前曾與她交談，雯女提起在美國碰到尚正求學的朋友時，不勝羨慕。嚮往校園生活，看來，該退出決定，不多不少受到朋友、舊同學們的影響。

六年前，雯女懷着對第八藝術滿腔熱情及理想加入娛樂圈，發覺原來真實與理想頗有距離，作為藝人，並不是只有演戲、看劇本如此簡單，還要埋堆，應酬，有時甚至耍手段。她看透了「世情」，覺得與本身性格不合，還是早點離開，趁年輕另覓去向。

「我也曾想過向現實低頭、妥協。強迫自己出席應酬、宴會。潮流與性感，我亦跟着大隊，穿得性感些。

可是，發覺此等事，與我的性格完全相違。強迫自己做一些不喜歡的事，是何等辛苦。我不幹了！」

提起應酬，雯女便毛管直豎。她說還記得有一次，出席一個宴會，舉目無親，滿場都是一張張陌生面孔，跟人家打個招呼後，便不知說什麼好，只得默默看着人家說笑，聽他們講一些熟朋友的新聞，悶得有如行刑。

「還有，進餐時，可能全枱都找不到熟人，為了顧及餐桌儀態，必須斯斯文文，裝模作樣，人家講話又要扮聆聽狀，其實肚子十分餓呢！我事願和大班朋友一起進，來得自然。」

她自稱是個喜歡隨便打扮的人，舉衣美服只是拿來見記者。往應酬，平時跟朋友在一起，都是穿牛仔褲，或簡單的便服而已，今次退出，可以還她本性了。據雯女所言，對她退出甚感吃驚的不只記者，連她的朋友也幾乎不相信，因為她來自多姿多采的娛樂圈，看過所有美麗的人與物，怎會甘願於平淡？

「如果我是喜歡名利的人，可能會不價，但是，入行只為了可以演戲，所以我能夠放得下。而且，在這六年娛樂生涯，我仍是我，沒有改變原則，感到十分慶幸與驕傲呢！」

文未見

鄧萃雯對未來充滿憧憬，是時候展翅高飛了。

舊侶重逢灑脫大方

因為演出《愛心滿華東》，曾經係一家人，現已分開嘅鄭少秋、沈殿霞、鄭欣宜於亞視相逢。

鄭少秋一向風流潇灑，見着前妻，神態自若，一點也沒有彆扭之色。

鄭欣宜喜見父親，整個人都乘乘的，這個小女孩，天生對父親有一份深厚感情，每次見到秋仔，她便一減佻皮本色，秋仔不能伴着她，怕對這個女兒也有偌念吧?!

肥肥為人大情大性，對前夫並未露出不滿之色。肥肥為欣宜及家人叫飯，連鄭少秋那一份也預上，秋仔也不客氣，接過便開懷大嚼，事竟是戲行中人，處理感情事，始終較普通人灑脫，離便離，遇上了也不尷尬。

秋仔與趙雅芝合唱《在雨中》，肥肥坐在化妝間內看電視，口含香煙，面上神情淡然，像看着其他節目般平靜，她的內心想什麼？外人無以得知，但能把情緒控制，可見肥肥已把傷心事拋開，她擁着欣宜，便忘卻愁苦了。

黃霑

文未見

陳山河赴美探親 見外公最後一面

月來陳山河風塵僕僕，較早前他返美國照顧年紀老邁的外公外婆，在美國停留了三個星期，然後又到台灣為《非洲和尚》配英文版的音。

陳山河與外公、外婆的感情特別好，小時他是在兩位老人家的照顧下長大的。他那次返美國，趕及見到外公最後一面，在他抵達美國一星期後，外公與世長辭。

以前陳山河臨睡前，總是將傳呼機關掉，將家中電話獨起，以免騷擾睡眠。但現在他不會這樣做了，他擔心外婆年紀大，假如有事要找他，也不至於無法聯絡，好在外婆住的不是老人院，而是有醫生巡視、環境不錯的中心，他也可以放心些。

劉家良率領武師 參加賑災大匯演

剛病了一場的劉家良對賑災不遺餘力，除日前在大埔攔截來往車輛要求捐款，獲得熱烈反應外，昨日更加入演藝界二十七號大匯演的籌委會，昨日首度參與會議，功夫良認為這是香港開埠以來最具挑戰性，尤其近來香港也發生了不愉快的銀行倒閉，面對不少困擾，仍樂於助人。劉家良將率領旗下武師會成員參與二十七號大匯演的工作，他不計較做什麼，且是隨傳隨到，他更希望藉這次刷新武師們的形象，劉家良強調：今天的武師不乏有學問之人，他們投身該行業，是一份興趣。

波此表明立場

宇文思

台聯播《忘我大匯演》，實在是一件美滿的事。

但就在演藝界人士情緒最高漲時，忽然有傳言「無線」翻氣，又感與《忘我大匯演》的籌委會成員不吃弦，一些人又懷疑善款究竟是否能讓災民直接受惠等等傳聞，都是聽了令人心裡不舒服的。

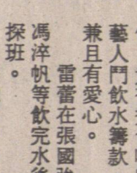
其實既然大家都是出於為慈善而出力，何必再互相猜度對方的動機呢？如果「無線」能大方一點，演藝界朋友又減少一點執着，彼此都好辦得多，不用引起種種誤會了。

演藝界能夠齊心一致，把事東賑災事宜放在大前提，撇開平日的良性或惡性競爭，一條心四中國人，真係好殘忍嘅事。

但未試過一次飲四樽水，都唔知嘅種辛苦法，如今一試，發覺苦不堪言。睇落無嘢，原來辛苦到極，一次體會，比講解乜嘢傻華苦況都要感受深又估唔到有咁大收穫。

雷蕾

飲水籌款肚谷谷



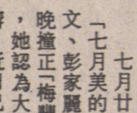
亞視《愛心滿華東》節目編排精采。成龍、阿倫、張學友出現之外，又見曾志偉、黃杏秀合唱粵曲，成班男藝人門飲水籌款，認真出力，兼且有愛心。

雷蕾在張國強、成奎安、馮淬帆等飲完水後，入化妝間探班。

佢哋苦埋口面，猛話想嘔嘔唔出，好辛苦。

張國強話，而家佢知道日本仔灌水呢條橋毒，嗦抗日戰爭時對付中國人，真係好殘忍嘅事。

吳婉芳暴食致生病 琴姐購物返澳款籌



▲吳婉芳昨日一面病容出席「商業」二台舉辦「七月美的音樂會」招待會，她透露吃了過期食物引致又痾又嘔，奉勸大家在夏季飲食加倍小心。

七月廿八日在大專會堂舉行「七月美的音樂會」她將與鄭秀文、彭家麗及彭羚合力演出。當晚撞正「梅豐芳飛躍舞台十載情」，她認為大家不同形式應沒有影響，近日已忙於為演出而排練。

▲琴姐昨日返「亞視」將一萬元捐款交給何嘉聯，原本她打算捐出「騷」錢，但考慮到「騷」錢有限，而且捐錢可以免稅，助人利己何樂而不為。

琴姐昨晚隨即飛返澳洲，在廿八號當晚亦舉行賑災活動，今次她在香港特別選購手錶、水晶表及觀音返澳洲義賣。琴姐覺得上述物件也非值錢，但籌得十元多十元，她的善心值得大家學習。

▲劉玉翠在甘肅拍戲《怒劍嘯狂沙》，她表示雖然拍得辛苦，但風景卻令她大開眼界，尤其在藏族自治區，雖則文化較為落後，用來度假休息會很理想，但長住則不太適應，因她喜愛熱鬧。

她又認為此行收穫真的很大，因為結識了當地不少工作人員，成為好友，當他們離開時，當地的員工在不捨之下更流淚，彼此都依依不捨也。

▲何婉盈昨日帶病演出《歌樂今宵》，她透露已感冒了幾天，卻未能治愈，日前主持《勁歌金曲》幾乎開不到聲，影響了工作情緒。

她又提起「亞視」葉玉卿所拍的大唐艷照，暴露程度確驚人，竟能連做兩期周刊封面，有人建議她也可效法，但她謂她不可以，因為大家想法不同，自己也過不了自己那關，何況還有父母、家人。

劉玉翠愛甘肅風景
何婉盈帶病做主持

LAKEVIEW RLTY LTD.
ED HENNESSY
電話：535-0888

商業樓讓

• 白石鎮／南素里

三層建築物，位於OCEAN PARK, 12,800呎，已全部租出，共有十五個租客。地大22000呎，地下廿四車位，而地面亦有廿四個車位。業主可安排貸款。叫價$1,550,000

• CLOVERDALE

3730呎保養一流商業大廈，地6100呎，有七個停車位，業主亦可以月租$2,500租回。叫價$299,000

LUCKY REALTY LTD.
C.S. SCOTT
住宅：277-6549
公司：273-0141

34單位柏文出售

烈治文柏文，共34單位，十二年新，保養良好，長好租客。每年入息$230,000，投資良機，歡迎查詢。
實價：$2,900,000

Century 21
紅梅農莊讓

位於PATT MEADOWS總面積16.6畝，其中紅梅園（CRANBERRY）佔地11畝。今年入息七萬五千，預期明年升至十萬。有1900呎大屋，另1000呎倉。出入方便，離溫埠僅四十五分鐘。

CENTURY 21
MENZIES REALTY (MAPLE RIDGE) LTD.
RON HENSCHEL
465-6939/ 463-6261

KIRK
ROBERT KIRK
TEL: (604) 275-0362
(604) 680-3467
REAL ESTATE SERVICES LTD.

＊新西敏寺住宅區，4.8畝，共有廿四幅地，具潛質價$1,375,000
＊列治文18360 RIVER RD,. 1.4畝地，保養一流，價$225,000
＊列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000呎每月$775（售價$85,000）1200呎每月$880（售價$98,000）
＊列治文工業大廈4000至9000呎，價$875,000或租賃亦可（歡迎參觀6011 DYKE RD.）。
＊列治文商業大廈，地點好，（請電ROB 或SHIRLEY）

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118

★溫哥華東區3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地36'X124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
★溫東區TRIUMPH街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街卅二年三房靚屋地50X103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毯及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區TRIUMPH街625呎一房柏文，價八萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售

▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三厠二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共2,000實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

SOLD

CREST REALTY WESTSIDE 732-1336
Over 50 years of quality service and results

新時代 城市屋

• 價錢由$175,000至295,000
• 兩睡房及壁爐
• 實用美觀廚房
• 金屬窗及寬趟露台
• 設計一流

開放時間週末下午2-4時
1492 HARWOOD STREET
JILL PENNEFATHER or
BEV WEAVER 732-1336

餐館出讓

★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100座位自助餐，開價九萬九。

乾洗衣店

★溫哥華西區，近41夾DUNBAR 開價九萬九。

DON MAH馬偉俊 電話986-9321 傳呼686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

SUTTON GROUP STERLING
B. PHILLIPS/P. HENDERSON
電話421-1010 傳呼686-9286
市中心商業新盤

高級住宅

開放時間週末2-5時
3309 HYDE PARK 高貴林，高貨素，逾2100呎有三睡房、客廳、飯廳、家庭室，大主人房有ZACUZZI熱水保暖，靚木屋頂，叱價僅259,000

空置多房大屋

504 ALEXANDER
市區東，有十六個房間，另二個經理室，磚腳大屋，兼磚錢用，容易翻新，地40X122屬於多用途地，年入息估計超過八萬元，十

陳祖興

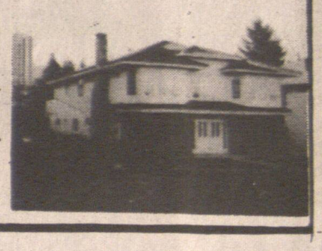
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608

△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位
△前鋪後居，鄰雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千。
△二間屋相連柏文地入息三千，位於八街夾COMMERCIAL每間廿五萬八千。
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△翻新三伙入息屋，位於十街夾COMMERCIAL，開價廿二萬八千。
△西區OAK街夾六十二新屋四睡房四浴室，平租，四十三萬八千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。



港人踴躍捐款賑濟大陸災民

高朋

華東、華中五省洪水災情嚴重，數千萬人陷入困境，牽動香港人的情懷。各界人士響應北京要求國際協助賑災呼籲，從大富翁到小市民，均踴躍捐輸，不少社團還發起各種募捐活動，在短短數天內即籌得捐款達二億多港元，反映出港人的愛國愛鄉之情。

從六月底起，江蘇、安徽、浙江水災的消息陸續傳到香港，引起廣泛的關注。七月初，災情升級，湖北、湖南諸省市亦泛濫成災，數千萬畝農田、逾千萬間房舍被淹沒，數百萬人流離失所，成千人死亡……。這些消息令港人十分焦慮，不少人自動向報社捐款賑災。七月十日，北京正式呼籲國際援助後，香港各界更積極回應，掀起捐款熱潮。

香港立法局財務委員會通過撥款五千萬港元，聲明假如水災惡化，將考慮進一步撥款，並鼓勵民間團體籌款賑災。

香港首富李嘉誠，以其屬下四間公司—長實、和黃、港燈及嘉宏名義，合共捐出五千萬元，並立即透過新華社香港分社轉交有關部門。李嘉誠表示：「作爲以中國股東爲主的香港公司，應該用最快的時間對中國的緊急呼籲作出反應。中國人要比外國人更快、更自覺地做這件事情。」他解釋說。他希望藉這一快速反應，起一點引導作用。

滙豐銀行及恒生銀行合共捐款一千萬元。兩行董事長浦偉士及利國偉均稱，此次洪水災禍備受香港各界人士關注和同情，故他們亦毫不猶豫。香港煙草公司捐二千萬港元；無線電視正、副主席邵逸夫、郭鶴年分別捐出一千萬港元；合和集團捐出一千萬港元，其董事胡應湘個人認捐一百萬港元。香港聯合交易所撥捐二百萬港元。

其他社團及名流捐款十萬至百萬元的有：中華總商會會長霍英東捐二十萬美元；明報集團主席查良鏞捐一百萬港元；亞洲電視三大股東鄭裕彤、林百欣和何鴻燊各捐一百萬元；金利來集團曾憲梓捐一百萬港元；五個中資集團捐一百萬港元；包玉剛家族基金、東華三院主席徐展堂分別捐五十萬港元；工商界名人安子介、孫城曾各捐出二十萬港元；九龍總商會捐三十萬港元；中華出入口商會、新界工商業總會分別捐出十萬港元。香港宣明會捐出一百萬港元；基督界協進會捐十萬港元，另發七十五萬元人民幣予蘇皖災區；香港佛教聯合會捐十萬元；香港工會聯合會捐二十萬港元，另收集七十萬捐款。

普羅大衆的點滴捐款也很可觀。香港紅十字會所設的捐款站已收集得三千多萬港元。該會還在七月二十一日舉行全港性大型募捐活動。同時，香港青年協會呼籲青年加入支持賑災行列，該會在屬下四十多個中心，進行爲期一週的募捐運動。天主教和基督教名流聯名在報紙刊登以「血濃於水」爲題的廣告，促請市民慷慨解囊。各大報紙和電台、電視亦紛紛舉辦募捐活動，或設立專門戶口收集捐款。其中，「成報」捐出三十萬港元；「快報」舉行義賣三日；其餘各報均收集讀者捐款，「文滙報」、「大公報」分別收集得捐款約一千萬港元；「東方日報」、「天天日報」、「新報」、「星島日報」、「華僑日報」等亦收集得善款一百萬元；「明報」、「香港商報」等收集得善款二百萬元或數十萬元。

無線和亞視兩家電視台分別於七月十七日和七月二十日晚舉行「華東水災籌款之夜」，通宵舉行。另外，演藝界人士亦於七月二十一日舉行「演藝界總動員忘我大滙演」，香港和海外多處電視台作轉播，全港的歌星爲此特別合作灌錄了一首歌「滔滔千里心」。這些活動估計可籌得善款數千萬港元。

與此同時，五個運輸業團體包括貨車、的士等決定進行義載，酒樓、小販、中醫、足球界等，亦自發進行義賣、義診和義賽等，以募捐款項。許多團體連日來還走上街頭、深入屋邨、公共場所募捐，均獲美滿成績，不少市民舉家響應大解善囊。

●●●

美國軍火輸出有增無已

葉敏

美國國會技術評估處，最近發表一份題爲「全球軍火交易」的研究報告，其中指出，美國是目前世界上「頭號武器出口國」，它要對全球常規武器擴散「負重要責任」。

根據最新統計數字顯示，一九八八年，美國共出口了一百四十三億美元的武器，比北約組織其他成員國同年武器出口的總額還多二倍多。在美國出口的武器中，一半以上銷往了中東地區。

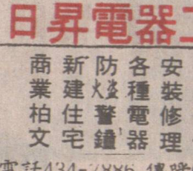
另外，美國還向外國轉讓軍事技術和武器生產技術，造成先進武器生產技術在全球嚴重擴散。據統計，美國一九八八年向外國轉讓了約七十種先進武器系統的生產技術，幾乎是北約其他成員國和蘇聯向國外轉讓的武器生產技術種類的總和。美國現在已向德國、比利時、希臘、意大利、荷蘭和土耳其轉讓了生產「毒刺」防空導彈的技術，向日本和意大利轉讓了生產「愛國者」防空導彈的技術，向日本、德國、挪威、意大利和台灣轉讓了生產「響尾蛇」空對空導彈的技術，向土耳其轉讓了生產F十六戰鬥機的技術，向南韓轉讓了生產F十八戰鬥機的技術。

具諷刺意義的是，布殊總統於五月份提出控制向中東地區出口軍備的倡議，呼籲世界武器出口大國對中東地區的武器出口實行「集體自我制約」。但是，反對限制武器出口的主要阻力，首先來自美國政府官僚機構本身和美國的軍火商。例如，布殊總統限制中東軍備的倡議話聲未落，美國國防部長切尼便和以色列國防部長阿倫斯舉行會談，同意美國將繼續向以色列提供先進武器，其中包括一批F十五戰鬥機和「箭式」導彈，並且提供軍事發展經費。

●●●

站着睡和跪着睡的人

陸文



美國加利福尼亞州蒙塔鎮上有個叫格利斯的男子，從來沒有上床睡覺的習慣，每到晚上只須一隻腳金雞獨立，閉上兩隻眼睛，就能甜蜜蜜地進入夢鄉。而且，無論白天黑夜，他也是一條腿堅立着，另一條腿屈膝或平伸或後翹；累了就更換另一隻腳來挺住。有趣的是，這個怪人選擇的職業竟然是舞蹈，可是跳的並不像平時雙腳並用的舞步，而是獨腳舞，舞藝卻十分精湛呢。

美國醫學界對這個獨腳怪人作了各方面的檢查，雙腳並沒有發現什麼問題。據說，他雙腳掌同時接觸地面時，就會覺得身體飄飄然起來，腦袋有一股劇烈的刺痛；若坐下或躺下，就要昏死過去；他覺得只有用單隻腳獨立時才舒服。究竟什麼生理上的原因，醫生們也茫然不知。

在中國廣西南寧市郊也有個睡態怪異的叫龍凱培的古稀老人，他睡覺時總是跪臥在一條疊好的棉被或毯子上，連白天打盹也跪着，一年四季如此，而且已有數十年了，不過他跪睡時間不長，一般都僅有三小時左右，其餘時間都是吸煙和四處遊蕩。然而，他這怪僻的睡態，是跟他患過什麼大病有關，還是在他守礦山時吸入或吃進什麼影響了腦神經呢？這個謎底目前尚未有解開。

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石 種花種樹耙 草 根 鋸樹修樹鐵木籬笆 搬運雜物
電話876-2506

威廉園藝
承接剪草 修剪花草 免費估價
電253-8528

A-AARDVARK
承接鋸樹、斬樹或修剪。清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話 942-5816 / 462-0408

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電鐘 255-5826

DENNIS 清潔公司
代清理垃圾，免費估價。任何地區，住宅或商業大厦均可。
廿四小時電話 671-7197

長程 搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業
電話 253-2841 253-8382

技能電器 水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉厠所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583(李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus; 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。
華人高級代理
伍偉權

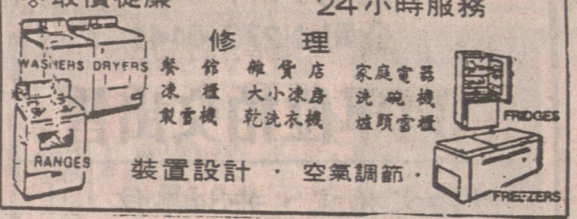
政府牌照 日昇電器工程
商業住宅 新建住宅 防盜警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

雲城搬運公司
搬運傢俬 代辦樹木 鋸樹 垃圾清理 大小工程 一律天天歡迎 經驗豐富
電話879-4338 或874-5961

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

中央 冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

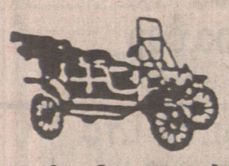
棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理


餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理

·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
免費估價 收費特平
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿七年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

聲稱不惜採用一切措施
蘇總統謂要推翻禁共黨活動決定
必要時將發出總統敕令

（莫斯科路透社廿六日電）蘇聯總統戈巴徹夫今日稱，他將採取任何必要的措施，以推翻俄羅斯總統耶爾特辛不准共黨在學校，工廠及政府機構活動的命令。

在蘇共中央全會第二天的會議中，戈巴徹夫說，倘若需要時，他將發出二道總統敕令，議，譴責耶爾特辛取消耶爾特辛的決定。

戈巴徹夫指出，制訂政策的中央委員會已接到無數函件，抗議禁止共黨在工廠學校及政府機構活動。

有四百一十個成員的中央委員會已組織一個委員會，準備草擬決定。

耶爾特辛曾于七月二十日發出命令，禁止共黨在俄羅斯國內的學校、工廠及政府機構活動。

耶爾特辛的決定嚴重打擊共黨的統治權力。

蘇共中央全會第一天會議的氣氛是出乎意料地寧靜，顯然觀察家曾有人反對戈巴徹夫經以爲此會議會引的改革政策。

起黨內分裂，因爲

蘇聯共黨的政策迄今爲止，一直是要緊緊控制工人，教師與及政府官員，藉此加强及維持它的統治能力。

北韓與日本下月再會談

（平壤電）據朝鮮中央通訊社二十日報道，朝鮮和日本兩國政府已決定八月下旬在北京舉行關於實現關係正常化的第四次正式會談。

這是日本外務省代表團本月九日至十三日訪問平壤時雙方達成的協議。會談的具體日期將通過外交途徑協商確定。

以色列謂中東和會仍有問題需要澄清

（開羅廿五日電）耶路撒冷消息：以色列政府今天說，它還不準備就美國提出的關於召開中東地區和平會議的計劃進行表決。

消息援引以色列總理沙米爾的政治顧問本·阿龍的話說：「我們還有許多問題有待於澄清。」本·阿龍是在談到有關以色列堅持把巴解組織和東耶路撒冷的巴勒斯坦人排除在擬議中的中東地區和平會議之外的報道時說這番話的。

他聲稱以色列在耶路撒冷問題上的立場是「明確和堅決的」。他說：「這是以色列的首都，不容談判。」

沙米爾說：「我不相信以土地換妥協，我們的國家十分細小，它的領土與我們的生活、安全、食水，與及經濟，息息相關。」

叙利亞、埃及、黎巴嫩，與及約旦早日同意參加該和平會議，而沙地阿拉伯亦謂，它將以觀察員的身份，出席會議。

西班牙向中國捐贈救災物資

（馬德里電）西班牙外交部近日告知中國駐西班牙大使館，西班牙外交部、國防部、衛生部和紅十字會將籌集近四十萬美元的救災物資，分批運往中國，支援災區。

據悉，西班牙政府和西班牙紅十字會援助中國蘇、皖地區災民的第一批物資已於本月廿三日通過德國漢沙航空公司運抵上海。

安理會原則上准伊售油購糧
但細節仍待磋商

（聯合國廿五日電）據聯合國外交人士透露，聯合國安理會已就允許伊拉克出售石油以購買食物和藥品的問題達成共識，但在如何對伊拉克銷售石油及購買和分配食物、藥品等活動實行監控方面仍存在分歧。

據透露，美、英兩國要求嚴格控制伊拉克售出石油的數量和價格，還要求聯合國監督伊拉克所購得物品的分配，以防薩達姆把這些物品撥給軍隊和警察。

聯合國秘書長佩雷斯·德奎利亞爾在今天的安理會磋商結束後對記者說，伊拉克人民急需人道主義援助，他們面臨饑餓和疾病的雙重威脅，必須採取措施。

此間人士分析，由於安理會在分歧，因此還要再過幾週才能作出最後決定。

德國東部地區物價大幅上漲

（波恩廿四日電）最新統計數字表明，迅速上升的物價和高失業率仍然困擾着德國東部地區的經濟。

德國聯邦統計局今天宣佈，東部地區的物價今年六月比去年同月上漲了百分之二十六點五，而五月份物價已較前一個月上漲了百分之十四點七，其中燃料價格上升一倍半。

另據柏林德國經濟研究所預測，今年下半年東部將有一百二十萬失業者和一百五十萬半失業者；根據六月份的情況看，實際上東部已有百分之四十左右的人「無業可從」。

數百名東柏林地區醫院護理人員今天舉行了三個小時的警告性罷工，要求提高待遇。他們的罷工得到了德國公共服務、運輸和交通工會的支持。

叙利亞外長向記者透露
美已向叙利亞保証
將以國佔領區交還

（大馬士革加新社廿六日電）叙利亞已獲得美國保證，以色列將從佔領區「所有前線」撤退，以交換與阿拉伯的和平。

叙利亞外交部長沙拉稱，叙利亞已獲悉美國所建議的中東和會的詳細情形，而華盛頓則反對以色列將戈蘭高地合併。

沙拉外長說：倘會談破裂，此問題將會移交聯合國安理會解決。

不過，以色列總理沙米爾曾于星期三重申，以色列永不離開它在一九六七年戰爭中所獲得的土地。

以色列聲稱拒絕與耶城巴人談判

（開羅電）以它對沙米爾的採訪。沙米爾說：「耶路撒冷不應成爲任何談判的一個內容，（耶路撒冷）沒有什麼需要談判的。」他認爲，與來自耶路撒冷的巴勒斯坦人談判將會給以色列對耶路撒冷擁有的「主權」帶來疑問。

一九六七年，以色列佔領並隨後吞併了東耶路撒冷，繼而又宣佈整個耶路撒次序爲以色列「統一的首都」。對此，很少國家予以承認。

巴勒斯坦解放組織執委會主席阿拉法廿三日說，巴解組織反對把耶路撒冷的地位問題排除在擬議中的阿以和談內容之外。

許容不統總蘭波
出現無政府主義
聲稱不惜以武力鎮壓

（華沙電）波蘭總統華里沙七月廿四日稱，如果在波蘭出現無政府主義、爆發大罷工，他將「訴諸武力，以拯救國家」。

華里沙總統是廿四日接受波蘭《青年旗幟報》記者採訪時作上述表示的。

近半年來，波蘭經濟狀況惡化，社會情緒不安。據波蘭官方統計，今年上半年生產繼續下降，工業産值比去年同期增加一百八十起。

爲此華里沙總統近來召見政府總理並會見各界代表，以尋找旨在改善經濟形勢和促進社會安定的「妙計良策」。

華里沙在談話中强調說，他是「負責的總統」，他「不允許無政府主義泛濫」。

最後一批美軍十月撤出南韓
防務由南韓接管

（華盛頓加新社廿六日電）五角大廈于星期四稱，守衛南北韓邊界的最後一批戰斗部隊將于十月將他們的崗位，交還南韓士兵。

美國國防部發言人蒙特卓德說，美軍由板門店休戰村附近的兩個巡邏崗位撤走，亦即表示自從韓國戰爭于一九五三年結束之後，沿着二百四十公里長的非軍事區，將再無美國軍隊駐在防守的崗位。

發言人又謂，除此之外，美國亦將于一九九二年末期，將環繞着板門店的聯合安全地帶內之美軍服務人員，由二百人減至一百人，但是安全地帶的全體人員，將仍由一位美軍中校指揮。

澳洲指責日本漁船捕捉沙魚手法野蠻
一晚之間五百條鯊魚遭殃

（澳洲悉尼加新社廿六日電）日本人的捕魚手法于星期五日在此間受到抨擊，因爲一組電視人員拍攝到一條日本漁船上的漁民，將鯊的翅割去，然後將仍然生存的魚身擲回海中。

該組電視台人員正在乘飛機在澳洲西部海岸的印度洋上空，拍攝漏油污染的情況，偶然遇見該艘日本漁船。

鯊魚翅是全亞洲人民所喜愛的一種食物，是作爲製湯之用，據說有壯陽效能。

澳洲西部塔斯馬尼亞省的漁業廳長侯爾指責日本漁民此舉爲野蠻，又謂他將要求聯邦政府澄清在澳洲水域捕魚的守則。

澳洲漁民反對日本人在澳洲捕捉鯊魚。

塔斯馬尼亞的漁業委員會稱，一艘在它的海域之日本漁船，每晚捕捉多達五百條的鯊魚，將翅割去後，再將魚擲回海中。

減價至50%OFF

名牌床褥

全溫哥華
貨品最全備
（包括Beautyrest）

代付GST
代付PST

免費送貨
免費安裝

The Serta Standard
15 Year Warranty

Twin Set	$248
Double Set	$348
Queen Set	$398

Perfect Sleeper
704 Continuous Coil Construction 25 Year Warranty

Twin Set	$398
Double Set	$498
Queen Set	$598

Great Pacific
FURNITURE GALLERIES

地址：2946 Commercial Drive, Vancouver 夾14街
電話：(604) 872-4806
營業時間：週一至週三 9-6 週四至週五 9-9
週六 9-6 週日 11-5

Far East Communication Inc.

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告
一九九一年四月十吉日

爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

㈠遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。

㈡歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

㈢申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

㈣申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575

增設貿金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

瞭望 週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ☐附上支票
ADDRESS: ☐請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: ☐新訂 ☐續訂

美國地區
☐壹年US $ 50.00
☐半年US $ 30.00

加拿大地區
☐壹年US $ 65.00
☐半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

什項

徵男婚友
喪偶條件好徵有基礎45以上男士BOX88104CHINATOWN溫市V6A 4A4

誠徵婚友
介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友662-3828

翻譯服務
法庭移民交通一筆試一翻譯。服務周到保證滿意。英語電689-3611晚876-0043

算命風水
公司自身財運風水裝修中英姓名改名流年吉凶掌相姻緣657-3601梁藝耀鐵板神數。

教授英語
資深UBC畢業生執有教師文憑，上門教授，收費合理，請電LLOYD 738-6947

發明愛滋病藥成功
醫包治 癌症初期 麻瘋至 哮喘中期 愛滋病 糖尿病 風濕骨病 我本人數接受病菌傳染 口水傳染 滴血傳染 玉體傳染
掃除絕症專家 電話：253-7192 馮生

汽車出讓
八七年MAZDA RX7自動波，電動門及天窗，卡式收音機，保養期內電421-0509

佳士拿車
一九八四年皆士拿四門車保養好迫力剛修理四千二百元十二時至六時電3 274-4497陳洽

汽車平讓
*1981 得勝 200 SX, 兩門五波速房車，全新車呔，名牌音響，叶價$2,750
*86 HYUNDAI PONY, 自動波，四門房車，有音樂設備叶價$2,695
*查詢電話：251-3092

北溫靚屋
業主首次推出，經紀免問，位於8668-112街，光猛潔淨四睡房，靚草地向西景色，有蓋大露台面積約2700呎，兩層豪華設計，獨一無二，設有會議廳。防盜監察系統預約電 596-6135

商住兩用大厦出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

徵求合夥
小藥房欲擴充營業，惜資金不足，欲與人合夥，歡迎任何人士請電：657-2642

生財用具平賣
本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。種種二手建築材料，USED BUILDING MATERIALS 電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

張浣楊會計師
註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

出賣

近公園屋
東區街角，33×122，上下四房兩厠翻新，廿萬五千，恒生公司，李299-2564

屋主急賣
18街夾京士威石米屋樓上樓下各二房一廳近學校交通便只售18萬五千請電劉321-8968

柏文出讓
東區年半新屋二睡房飯廳客廳設備完善近學校車站公園華埠價格合理請電李251-3938

六萬八八
永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673-9263公司434-1431

屋主自賣
一雲東中心區地閣一層二千餘尺六睡房兩厨厠價廿二萬五年石牆實木地板兩電327-7164

商業

餐館平讓
小型餐館，地旺租平，生意好，易做，取價二萬二千，請來電：437-3259

旺舖自賣
旺區三文治雪糕店易經營潛力佳裝修一流顧客穩定，六點後電876-5857

餐館出讓
離雲哥華一小時車程近滑雪勝地旅遊區樓上五房二廳全酒牌生意連實業1 892-3717吳

生意出讓
歷史悠久，B.C. 最大酒樓餐館厨房之油烟抽氣機清理公司讓。具潛質增長。請英語電 494-1361

屋主自賣
列治文近觀音廟及哥爾夫球會，上光潔兩睡房，下完成土庫，柚木地板、壁爐、翻新歐陸厨房、車房等，地大75X137 極有潛質發展城市屋，月租$980 價$260,000 英語電：574-0034

屋主自賣
乃街夾十五街上二房可作三房，下二房厨厠俱全，地495X113單邊，內部整潔，價二十三萬九千電873-1363 或255-3635

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765 英語留言

徵求股東
五金塑膠廠招股東共同發展，有意者電：940-0318 或晚321-3138(PETER)

快餐店讓
FOOD FAIR 泰國快餐店，新裝飾及工具地點佳，機會好，適合夫婦或家庭經營，因人手不足割愛，叶價$六萬九千電住家：254-2747 辦工：683-8424

沙省埠仔
餐館出售生意連實業兼住宅附近有礦場埠情好生意穩定請電306-2255 888陳洽

餐館自賣
近華埠新裝修餐館生意好樓上有處住座位七十餘有意請電洽6878680晚325-2561

生意出讓
BC埠仔餐房生意出讓，旅遊旺區，租約平，查詢電話：604-492-8601 DANNY 洽。

咖啡店平賣
生意安定好前途十字街角旺區有生意好過打工早上八時前下午四時後電：253-3620

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3 0 6 6 2932441

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電604-5749487

餐館出讓
埠仔中西餐館離溫埠三小時車程有百四座近高速公路有酒牌生意穩合移民電295-3313

加美連鎖快餐店
本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位於繁忙之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及管理，合家庭式或合伙經營投資額從八萬元起回報率高，本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

中西餐館出賣
B.C. OKANAGAN VALLEY, SUMMERLAND 美麗小鎮人口約九千，賺錢生意連實業，位於市中心旺街年做40餘萬，座位70，早午晚生意，前舖後居三房廳厨厠合家庭經營，東主經營十一年退休平賣晚九時後電 494-3295 JOHN

餐館出售
沙省埠仔，三年新中西餐館出售，生財用具齊全，有全酒牌，譙會廳，座位八十，獨市唐餐生意穩定，埠情良好，各樣齊備，附近有煤油井，長年有工人做工，有意者請自費電話：306-753-2151 黎洽。

越南餐室獨市生意
座落SUNNY TSAWWASSEN 市卅餘座位越南餐室生意，位於商業中心，充份車位，全市祇此一家獨市生意東主因另有生意割愛平賣僅取價三萬八千，有啤酒牌租約長揾銀好機會萬勿錯過。滿堂紅公司874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

賺錢生意
沙省中西餐館生意連實業有住淨收六萬左右輪到下位發達晚七至九時電2 544-4495成哥

聘請

餐館出讓
B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公速公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

製衣請人
招聘經驗裁縫工人，專責裁縫內衣及貼身運動衣。有意請電685-1290 洽

製衣請人
招聘經驗裁剪工人，專責裁剪內衣及貼身運動衣。有意請電685-1290 洽

請長工厨
BC埠仔高薪請中西厨數名須少經驗勤懇有前途實業生意肯定有長工電晚4422-8624

餐館請人
東區年半新屋二睡房飯廳客廳設備完善近學校車站公園華埠價格合理請電李251-3938

柏文出讓
東區年半新屋二睡房飯廳客廳設備完善近學校車站公園華埠價格合理請電李251-3938

餐館請人
ABBOTSFORD 埠請炒鏡、炸鏡什工、洗碗、企枱有意者晚上八時後電梁9431-2121

燒臘師傅
新肉舖聘兩名持有牌照燒臘師傅須經驗薪優有意電話：876-4173葉洽。

招聘厨師
日本快餐有晋升機會薪優不拘經驗全職兼職均可要略懂英語四時後電6 882-8825韓太

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鏡炸鏡洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421-8888

請植字員
誠聘經驗植字工人一名，懂MC 6者優先錄用。有意者請到片打東街一號面議。

請裁床
聘請經驗裁床師一名，有意請親臨#70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

餐館請人
埠仔唐人餐館請厨數名，包食宿，薪優，電話：753-2828

燒臘員工
三年經驗能獨立工作月薪千五另花紅學徒兩名懂中英語月薪九百晚電話：7389-5800關

餐館誠聘
經驗西厨早晚班需懂英文長工或散工有意請親到本埠1996 KING SWAY面洽。

製衣廠請
高底薪熟手單針鈕骨數名46東69街電325-1831

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

餐館請人
LANGLEY西餐館請厨，懂英語，有意請電話：888-4252 JOHN

經驗厨師
聘請經驗川、粵菜厨師壹名，有意者請寄履歷到：1911 E. TRANS CAN. HWY. KAMLOOPS, B.C. V2C 3Z9 ORCHID MANDARIN RESTAURANT

高級時裝廠聘車位
誠聘熟手時裝車位多名，鈸骨一名，雜工兩名，裁床一名，薪高糧準，長期訂單，生手免問，請親臨西6街116號面洽。(116 WEST 6th AVE. VAN.)

RICHMOND PLYWOOD SHARE FORE-SALE join the most successful co-op plywood mill in Canada. Your working share makes you eligible for $16.50/hr plus bonus, overtime and all benefits. Phone 983-3705

出租

請中西厨
急請中西厨一名須有經驗工價好有意請電4 10-48-4032包食宿

急聘中西厨
CHILLIWACK 餐館急請全職厨師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210 與 MRS. CONNAL 洽。

餐館請人
埠仔離溫哥華兩個半鐘頭請中西厨一名或幫厨一名另企枱一名，男女年齡不拘，有意者自費電：1-867-9795

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683-4922

旺舖出租
喜士定東二三七號近華埠長約一二五尺闊廿尺適合做任何生意，有意請電6 81-7751洽

平地土庫
唐人埠兩房一廳出租厨厠齊備，獨立門户交通方便有意請電：254-4161

光猛房租
裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門户交通方便電話255-7378劉容聯絡

樓下出租
有三房一廳獨立門戶各樣齊全32街近域多利交通方便適合家庭有意請電：438-8608

全屋出租
乃街夾十七街，三房厨厠廳全齊有爐頭雪櫃洗衣機，有意請電：876-1170

樓下出租
乃街夾十七街，三房厨厠廳全齊有爐頭雪櫃洗衣機，有意請電：876-1170

樓下出租
二大房一廳厨房獨立門户交通方便，有意請電話430-6069

土庫出租
乃磨街平地土庫兩房一廳設備齊全不養寵物及近巴士站學校適合家庭學生電2981900

土庫出租
喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電253-4728

單位出租
喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電253-4728

吉屋出租
域多利夾十六街交通方便上下兩層四房兩廳厨厠齊全有意請電327-6709阮太洽

土庫出租
兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話253-3753

新屋大房
乃街夾20街交通便全新浴厠厨爐頭雪櫃齊獨立門户適宜不吸煙無寵物單身電8722832 0

樓下出租
49街近菲沙交通方便二房一廳厨具齊不吸烟無寵物包水電租四八〇元電：250-8033

土庫出租
PNE蘭菲街一大房一廳厨爐頭雪櫃齊適合夫婦或單身請電251-5 2887

溫特色屋
蘭菲夾魯拔八街東十年新樓下出租兩房兩廳厨厠雪櫃爐洗衣不吸烟不寵物合2514033

樓下出租
東61街近西區，一廳兩房，有洗乾衣機合簡單家庭租四五〇電3257078 321-1715

有屋出租
一街夾乃磨樓上二房一廳樓下二房一廳厨厠齊交通方便近學校車站可分租電8751801

土庫出租
46街夾緬街二房一廳獨立門户厨厠浴齊全交通方便吸烟勿問合意請六時後電3252650

有屋出租
新裝修兩屋出租三睡房八百五兩睡房七百另計電交通方便近購物中心無寵物4386009

有房出租
乃近41街單人房合不吸烟愛清靜有正職人士或學生簡單煮食交通方便晚電321-1283

土庫出租
二房一廳市老頃近廿二街包電爐頭雪櫃洗衣機愛吸烟免問電4375829

樓下出租
兩房一廳厨厠浴齊備獨立門户吸烟免問，下午六時後請電2515328

大屋出租
交通便近學校商場有洗衣機獨立門户上三房廳兩厠一厨下兩房廳厨厠齊電876-0457

樓下出租
新裝修兩屋出租三睡房八百五兩睡房七百另計電交通方便近購物中心無寵物4386009

土庫出租
近唐人街環境清靜安全一大房兩層月租五百五十包傢俬電2559196或2704946

有屋出租
近唐人街環境清靜安全一大房兩層月租五百五十包傢俬電2559196或2704946

單人睡房
東四十一夾乃交通方便土庫私人睡房共用厨厠只宜清靜人仕。電話327-7164

單人睡房
裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門户交通方便電話255-7378劉容聯絡

光猛房租
裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門户交通方便電話255-7378劉容聯絡

平地土庫
唐人埠兩房一廳出租厨厠齊備，獨立門户交通方便有意請電：254-4161

土庫出租
十一街東夾菲莎交通便雪櫃電爐俱備包電火咳氣每天六時後請電話876-0428黃太洽。

土庫出租
TANNER近29街近路拔合單身女士或夫婦厨厠齊全晚六時後電4327050

有屋出租
近唐人街環境清靜安全一大房兩層月租五百五十包傢俬電2559196或2704946

土庫出租
近菲夾乃磨樓上二房一廳獨立門户厨厠浴齊全交通方便吸烟電2558199

土庫出租
二房一廳三街夾蘭菲交通便各樣齊全近學校適合不吸烟人仕獨立門户有意電2558199

土庫出租
東一街聯房一組地區中心近市場最好青年夫婦不吸烟沒孩子請電253-7007朝九晚十

吉屋出租
域多利夾十六街交通方便上下兩層四房兩廳厨厠齊全有意請電327-6709阮太洽

單位出租
喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電253-4728

土庫出租
兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話253-3753

新屋大房
乃街夾20街交通便全新浴厠厨爐頭雪櫃齊獨立門户適宜不吸煙無寵物單身電8722832 0

樓下出租
新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439-9689

樓上出租
新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439-9689

新裝土庫
近乃夾35街兩大房一廳厨厠浴缸齊備面積千呎環境優靜有風景合小家庭電324-8945

樓下出租
兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校獨立門户新修理學生或夫婦JOYCE街4309744

樓上出租
三房一廳全層東區近RUPERT，ST.晚上七時至九時來電：3276888

樓下出租
北本拿比喜士定一大房有廳厨厠俶佩齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

新屋樓下
北本拿比喜士定一大房有廳厨厠俶佩齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

樓下出租
一房廳厨厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

土庫出租
乃磨街平地土庫兩房一廳設備齊全不養寵物及近巴士站學校適合家庭學生電2981900

土庫出租
喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電253-4728

單位出租
喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電253-4728

吉屋出租
域多利夾十六街交通方便上下兩層四房兩廳厨厠齊全有意請電327-6709阮太洽

土庫出租
兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話253-3753

新屋大房
乃街夾20街交通便全新浴厠厨爐頭雪櫃齊獨立門户適宜不吸煙無寵物單身電8722832 0

樓下出租
新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439-9689

樓上出租
新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439-9689

新裝土庫
近乃夾35街兩大房一廳厨厠浴缸齊備面積千呎環境優靜有風景合小家庭電324-8945

樓下出租
兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校獨立門户新修理學生或夫婦JOYCE街4309744

樓上出租
三房一廳全層東區近RUPERT，ST.晚上七時至九時來電：3276888

風土話

洪水肆虐的江淮流域

敏捷

中國大陸最近發生百年罕見的洪水災害，尤其是淮河、長江水位暴漲，災情最嚴重的是位於江淮流域的安徽省和江蘇省，需要炸堤洩洪，數百萬人流離失所，損失難以估計。

江蘇、安徽兩省位於淮河以南及長江下游的平原，這一帶就是江淮流域。安徽省的河流基本上屬於長江、淮河兩大系統。長江自西南向東北斜貫其南部，長四百多公里，支流有皖河、滁河、運漕河、青弋江、秋浦河等。淮河橫貫其北部，在安徽境內流域面積六萬八千八百平方公里，因受地勢影響，南岸交流短小，水流湍急，北岸支流較長，水流平緩，成不對稱的羽毛狀水系，主要支流有潁河、渦河、西肥河、洪河等。江蘇省有三大水系，即長江、淮河和沂沭河。長江由安徽省流入江蘇，在南京附近受丘陵約束，江面寬一至二公里，江陰縣以下的江面開闊，南通市附近入海口一帶，寬達十八多公里，水天一色。淮河自河南、安徽而至江蘇，原先向東流入大海。但宋代以後，黃河曾侵吞淮河水道，使淮河改道，輾轉南下，經洪澤湖、高郵湖，注入長江。

這次江淮大水災，首當其衝的便是淮河沿岸城鎮，包括安徽省的淮南、阜陽等地區，雨量爲正常的數倍，引致該地區洪水氾濫。淮河水位暴漲至二十五點多米，迫近歷史上的最高水位。江蘇省的太湖水位也超過四點一米，高出歷史上最高水位（一九五四年的四點零五米），比警戒線高近兩米。

長江也經常發大水，規模較小的不計其數，大型的在歷史上也有數十次。本世紀三十年代，長江曾經發生過兩次特大洪災，死亡人數均達到十四萬多人。由於中國的主汎期一向有「七下八上」之說，即在七月下旬至八月上旬。如長江八百多年間發生的十二次洪水，淮河一九二一年以來，發生的十次大洪水都在七、八月份。所以這次江淮洪水危機仍未過去，發生更大水災的可能性，尚難排除。

傑克倫敦的裝飾

美國著名小說家傑克·倫敦的房間裏，有一種獨特的裝飾——窗簾上、衣架上、櫃櫥上、床頭上、鏡子上……到處都掛着一串串小紙片。上面寫滿各種美妙的詞滙，生動的比喻，珍貴的資料。傑克·倫敦無論穿衣、刮臉，或者是喝茶、抽煙，甚至躺在床上都可以隨時看到它們。每次外出，他的衣袋裏也裝着許多小紙片，隨時把所見所聞記下來，從而積累了大量素材。（白史）

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17　兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51　一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □
招租 □
遺失 □
聘請 □
徵求 □
待聘 □
啓事 □

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振強洽

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電327128

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平
電253·8309 6493716

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓，桓文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

中英洗地毯
椅化梳氈洗地機器新
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日照服務，專宅清潔
館內烟日工商業住
打臘八折優待
晚電：253·5710

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

士博光視
權偉愛
周慶周
家專鏡配眼
鏡眼形隱配精
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置設備一流新工場 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 干腸，油王臘鷄 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。 承接金豬

FINAL DAYS
CLOSE OUT
PERSIAN ORIENTAL CARPETS
SAVINGS UP TO 65%-75%
AFSHAR 5x7 REG $3150 $599
AFSHAR 5x7 NAIR REG $2150 $375
BIRJAND 10x7 REG $3750 $999
(super-fine with silk) REG $5150 $1190
ORIENTAL RUGS
7 LONSDALE (REAL) N.VAN (By Lonsdale Quay) 987-3365
OPEN DAILY 10am-7pm
Everything must go!
From Wednesday (24th -27th) Open 10 a.m. to midnight

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊發批沽零歡迎歡

開心旅遊・旅遊開心
歐洲精華遊
15天暢遊八大國家十一城市包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月11日 /9月29日
費用 $2858 起
佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊遨亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發
坐郵輪 皇牌專線
坐郵船嘆世界 一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
10天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊遨亞美，佳柔尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程
費用：$1848起每月有團出發
（去平全市參加人數之証）
阿拉斯加海上遊
8天"明星公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用：$1,378 起，
五月至九月有團出發
（80天前報名參加有特價優待）
秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用$2886起。
美加各地短線團
＊美加東岸3/4/5/6/9/10天（多年全市參加人數最多）
＊班芙6天巴士團
＊B.C. 內陸3天巴士團
＊溫哥華、域多利各一日遊
～天天出發～
HAPPYTIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604)685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期8739691

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購・專人送貨

萬倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
特別歡迎 光顧定製 僑胞社團 花牌花圈 結婚花球 技工精製 盆景花木

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花式花美觀世界
花盆圈花插球花
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522 傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（近威街或片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

聯同聯邦商業發展銀行

卑詩少數民族商會 舉辦企業家成就獎

下月中前提名 十月頒獎

（溫哥華訊）卑詩少數民族商業協會與聯邦商業發展銀行聯合主辦第一屆新加拿大人企業家成就獎，以表揚和公認多元文化商業對卑詩省經濟所作之貢獻，促進卑詩商業多元文化成長。

爲此，特定期今年十月小生意週舉行時，舉行首次頒獎。得獎人資格爲任何企業家，並不一定是在加拿大出生，他們是新加拿大人即可，其在批發、零沽、製造業、服務工業上和在商業有成就貢獻者。

評判員將爲商界專業人士、企業家、新聞傳播媒介、西商會及聯邦商業發展銀行人士等。

歡迎各界人士索取申請表格，提名進行角逐。截止日期爲一九九一年八月十六日。查詢電話：六六六·七八零零聯邦商業發展銀行。

立以來，得各同鄉努力支持並發展，以達到聯格鄉誼，提供會員福利及聯誼活動，交流文化及保留福州人優良傳統。近年計劃籌募建會基本金，會員廖光華夫婦慷慨帶頭捐出一萬大元，以示鼓勵。

據悉卑詩省福州人約有二千五百人，而目前該會已有百多會員，希望其他福州鄉誼參加該會（聯絡電話：五九一—三五二三林華仁）。

後由拿督阿瑪黃順開醫生致詞，強調中國人的根，並鼓勵各人爲國人、及福州人士在異鄉發揚及保存本土文化。繼而由拿督張曉卿議員致詞：指出世界福州同鄉會成立目的在聯繫世界各地鄉親，以敦睦和諧，共同發揚鄉土文化，並報告第一屆世界福州同鄉大會，在一九九零年五月假新加坡舉行，世界各地與會者共一千五百多人，第二屆的世界福州同鄉大會將於明年假馬來西亞詩巫舉行，將會是一大盛事。最後張曉卿議員勸喻世界各地海外華僑對面對九十年代的新挑戰，不應把自己孤立起，需投入新社會、新文化、新環境，以能取得現實的意義及價值。

席間即席由該團捐出美金三千元給卑詩福州公會，建會址基金之用。

敬請訂閱本報看完

卑詩福州公會設讌 迎馬來西亞訪加團

（溫哥華訊）上議院議員、世界卑詩福州公會昨晚假金天鵝酒樓設宴，新世紀報董事長、歡迎馬來西亞訪加團。該團並應卑詩水電局之邀觀察來福史水壩（Revelstoke Dam）。

該團由砂勞越考察阿拉斯加及卑詩省各地。

席間由卑詩福州公會會長林華仁致詞，並謂該會自一九八四年註册成立以來，得各同鄉努力支持並發展，以達到聯格鄉誼，提供會員福利及聯誼活動，交流文化及保留福州人優良傳統。近年計劃籌募建會基本金，會員廖光華夫婦慷慨帶頭捐出一萬大元，以示鼓勵。

據悉卑詩省福州人約有二千五百人，而目前該會已有百多會員，希望其他福州鄉誼參加該會（聯絡電話：

馬汝擴獎學金 現已接受申請

（雲訊）加拿大馬氏宗親總會附設「馬汝擴獎學金」。本年度獎學金金額每位二百元，名額不限。現已開始接受申請。

凡屬馬氏宗親子女本屆高中畢業學業成績優良，而有志升上專科學院或大學繼續深造者均可申請。截止日期至本年十月底。

有意者，請到馬氏宗親總會（電話：六八三—一八九六）或馬氏宗親會（電話：六八一—七九三八）索取章程及表格。

文化中心列治文辦事處 啓用後推出六十項課程

根據加拿大統計局發表的數字顯示，一九九零年列治文人口已躍升至二十萬左右，而華裔人口佔總數的百分之二十七。估計在未來數年，本市對文化活動及教育服務的需求會不斷增加。中華文化中心理事會有見及此，決定將服務範圍擴展到該市。

中華文化中心列治文辦事處位於希素橋公路（Hazelbridge Way）四四零零號新時代廣場（Fairchild Square）內，鄰近香港仔中心，交通方便。從第三公路（No 3 Road）或城市花園公路（Garden City Road）轉入甘比路（Cambie Road），經香港仔中心，再往南行，不到一分鐘，便可抵達。

文化中心列治文辦事處，總面積共七千八百平方呎，分上下兩層，每層三千多平方呎，地方寬敞，環境優美，除接待處外，共有兩個辦公室，兩個會議室，十個課室及一個儲物室，新時代廣場佔地甚廣，設有大量車位供訪客泊車。

該中心自四月一日啟用以來，已先後推出春季、春末及夏季課程超過六十多項，包括英語會話班，移民入籍班，舞蹈班，中國拳術，駕駛筆試班等等。九月份將推出多項新課程，包括瑜伽班，健美操等。查詢可電二七八·零八七三。

該中心活動宣傳單張可在下列地點索取：香港仔中心商場陳列車，該中心商場郵政局，

圖爲 文化 中心列治文辦事處外貌。

PNE （馬匹報名表）

DAY# 69, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat.,July 27, 1991

文勝馬經精選

July 27, 1991 （六期星）

只供參考

1. Lake City King (R. Solis)
   British Twist (C. Loseth)
   Quick Quincy (F. Senties)
2. Martinis Favor (M. Walker)
   Pasta Sauce (S. Evans)
   Super Imp (B. Johnson)
3. Rail Charter (C. Loseth)
   One Sharp Judge (M. Patzer)
   Dividends Declared (G. Olguin)
4. Raise An Ace (G. Olguin)
   Scarlet Maid (C. Loseth)
   Jitterbgg Lady (J. Bayer)
5. Ladysmith Lass (NO BOY)
   Janie Jeanie (S. Evans)
   Heidi Ho Ho (J. Bayer)
6. Dead Romance (M. Walker)
   Royal Ranger (G. Olguin)
   Holdthefunds (F. Fuentes)
7. Leading Account (G. Olguin)
   Norhtern Miner (M. Patzer)
   Mondo Key (M. Walker)
8. Twanger (L. Lacoursiere)
   Pic O Them All (M. Patzer)
   C T Express (C. Loseth)
9. Kelly Lad (R. Solis)
   Jet Sailing (NO BOY)
   Kokoro (M. Patzer)
   Senor Alfredo (C. Loseth)

並不鼓勵投注

馬膽 7. Leading Account (G. Olguin)

文勝馬經精選

July 28, 1991 （日期星）

只供參考

1. Miss Marteena (M. Walker)
   Top The Class (C. Loseth)
   Daffodil Dance (D. Rycroft)
2. Quillo Pass (M. Walker)
   Coastal Classic (F. Senties)
   Branca (R. Solis)
3. Almond Chocolate (G. Olguin)
   Travelling Rose (B. Johnson)
   Exclusive Regal (D. Brock)
4. Sinfonetta (M. Patzer)
   Dream Delight (D. Brock)
   Dancinginthe Stars (L. Lacoursiere)
5. Redamicus (D. Brock)
   Fastpass (J. Bayer)
   Hubble In Space (M. Walker)
6. Joe Holly (NO BOY)
   Decepticon (B. Johnson)
   Ravitalo (C. Loseth)
7. Shadow Power (B. Johnson)
   Powder King (C. Loseth)
   Buckshot Crummond (G. Olguin)
8. Tamorra (C. Loseth)
   Haveigotadealforu (M. Patzer)
   Gallant Goalie (L. Lacoursiere)
9. Delta Colleen (C. Loseth)
   MOney By Choice (L. Lamance)
   Up Sail (B. Johnson)
10. Renaissance Man (G. Olguin)
    Prince Of Cornwall (J. Bayer)
    Splitting Bar (M. Patzer)
    SkyFighter (R.Solis)

並不鼓勵投注

馬膽 8. Tamorra (C. Loseth)

FIRST (X1) PURSE $4,700 MDN 3 YO
CLAIMING $8,000 — 6 1/2 FUR

44-05	01 CONNECTED	T HINOJOSA	115
	02 KING SLEMP	M PATZER	120
62-05	03 BRITISH TWIST	C LOSETH	115
55-01	04 QUICK QUINCY	F SENTIES	115
62-05	05 BISHOPS SCANDAL	L LACOURSIERE	115
63-04	06 LAKE CITY KING	R SOLIS	115
40-01	07 QUICKER N VICTOR	M WALKER	115
61-01	08 SKI N' EMPEROR	B JOHNSON	115

SECOND (X5) PURSE $4,200 3&UP NW 91 F&M (2r)
CLAIMING $4,000 — 6 1/2 FUR

60-09	01 PASTA SAUCE	S EVANS	*112
63-05	02 MARUSIA	F FUENTES	117
56-05	03 MARTINIS FAVOR	M WALKER	117
60-09	04 SUPER IMP	B JOHNSON	117
54-02	05 SECRET DECISION		*112
60-09	06 ARMITAGE QUEEN	R SOLIS	117
44-03	07 MARTINIVILLE	J BAYER	117
60-02	08 FIRESIDE SUMMIT	C LOSETH	117
60-02	09 TAYLOR MADE LADY	R GRABOSKI	120
52-04	10 SWEET AGENT		*112
	-Also Eligible-		
63-10	E1 ACTING JUDGE	R SOLIS	117
63-05	E2 TYPHON	L LACOURSIERE	117
63-10	E3 DANNY'S ANNIE	F FUENTES	117
63-10	E4 TRUE IMAGE		*115

THIRD (2) PURSE $5,100 MDN 2 YO CB
CLAIMING $10,000 — 6 1/2 FUR

32-03	01 HAMDEN PARK	L LACOURSIERE	120
	02 WARP TEN	J BAYER	120
63-02	03 RAIL CHARTER	C LOSETH	120
	04 SILENT YOKUM		120
63-02	05 INTERLOPER	T HINOJOSA	116
	06 MAXIMUM FORCE	B JOHNSON	120
36-02	07 DIVIDENDS DECLARED	G OLGUIN	120
63-02	08 ONE SHARP JUDGE	M PATZER	120

FOURTH (X3) PURSE $4,800 3 YO F
CLAIMING $5,000 — 6 1/2 FUR

62-02	01 DANCING MANDY	R GRABOSKI	110
62-02	02 JITTERSUG LADY	J BAYER	110
(58-02)	03 RHYS O	R SOLIS	112
62-02	04 SCARLET MAID	C LOSETH	112
(12-05)	05 SCAREY SHERRY	B JOHNSON	112
32-05	06 FANTASY KID		*107
65-06	07 BRIDGE TO GOLD	M PATZER	112
66-05	08 MARTINI MADNESS	L LACOURSIERE	112
62-02	09 ROYAL AVOLA	S EVANS	*107
65-06	10 RAISE AN ACE	G OLGUIN	117
	-Also Eligible-		
66-05	E1 MAHBUBA	T WOLSKI	112
*01 & E1	F E Barroby	Trained Entry	
*03 & 05	R VanOverschot	Trained Entry	

FIFTH (1) PURSE $4,300 3&UP NW 91 F&M
CLAIMING $4,000 — 1 1/16 MILES

38-06	01 COALTOWN KITTEN	T HINOJOSA	117
62-02	02 POET'S TOPIC	F SENTIES	110
63-10	03 JANIE JEANIE	S EVANS	*115
65-02	04 TASTES LIKE HONEY	M PATZER	117
60-02	05 OFFICER'S EVENING	R SOLIS	117
64-09	06 HEIDI HO HO	J BAYER	117
54-02	07 TRULY A TEARDROP	T WOLSKI	117
67-02	08 LADYSMITH LASS		*112
65-02	09 SQUIDY BAY	A NOGUEZ	117

SIXTH (4) PURSE $7,600 3 YO
CLAIMING $12,500 — 1 1/16 MILES

30-03	01 AKURADO	F SENTIES	106
(63-04)	02 SECRET SHUTTLE	M PATZER	116
57-07	03 HOLDTHEFUNDS	F FUENTES	109
59-06	04 YUMA CHOICE	L LACOURSIERE	116
59-06	05 ROYAL RANGER	G OLGUIN	111
62-06	06 SOCIAL PROSPECTOR	C LOSETH	114
62-06	07 NORDIC BLUE		*104
62-06	08 DEAD ROMANCE	M WALKER	114

SEVENTH (X2) PURSE $9,900 3 YO
CLAIMING $25,000 — 1 1/16 MILES

62-09	01 GOLDEN PIONEER	C LOSETH	113
(61-08)	02 LEADING ACCOUNT	G OLGUIN	118
(30-05)	03 DELTA DAISY	R SOLIS	109
61-07	04 NORTHERN MINER	M PATZER	114
62-09	05 MONDO KEY	M WALKER	115
53-06	06 DUSTY MAC	B JOHNSON	111

EIGHTH (9) PURSE $30,000 ADDED
CITY OF VANCOUVER — 3 YO — 1 1/16 MILES

62-09	01 COLONEL BEAU	D BROCK	116
(31-08)	02 PIC O THEM ALL	M PATZER	120
54-07	03 BATTLING CRAIG		110
63-09	04 ROBE AND SLIPPERS	J BAYER	111
63-09	05 LEGAL COURIER	M WALKER	113
63-09	06 DIOMEDES	B JOHNSON	114
62-09	07 REALLY I WILL	G OLGUIN	115
(63-09)	08 C T EXPRESS	C LOSETH	116
(62-09)	09 THANGER	L LACOURSIERE	124

NINTH (X6) PURSE $4,200 3&UP NW 91
CLAIMING $4,000 — 6 1/2 FUR

51-04	01 RESERVE ELEVEN	F SENTIES	119
60-03	02 KELLY LAD	R SOLIS	119
45-09	03 ALARIGUE	R GRABOSKI	119
60-03	04 CLAYTON HILL	L LACOURSIERE	119
60-03	05 SUDDEN PASS	A NOGUEZ	119
62-10	06 CAPITOL VICTORY	A D SMITH	***109
45-05	07 SENOR ALFREDO	C LOSETH	119
59-04	08 WEAVALEGEND		*117
60-03	09 JET SAILING		*114
39-04	10 KOKORO	M PATZER	119
	-Also Eligible-		
13-05	E1 BY YIMMENEE		*114
113-01	E2 SEVENES	R SOLIS	119
66-10	E3 CURIOUS PAPA	F FUENTES	119
66-10	E4 PRO WEST	R GRABOSKI	119
66-04	E5 SPECIAL LADDIE	F SENTIES	119
66-04	E6 FORTUNE'S FIRST	S EVANS	*114

NOMINATIONS CLOSING FRIDAY, JULY 26TH FOR THE FOLLOWING:
THE SURREY - 2 Y.O.F. 6 1/2 FUR
THE BUTTONS & BOWS - 3 Y.O.F. 1 1/16 MILES
THE LANSDOWNE - 3&UP 1 1/16 MILES

WEATHER CLOUDY. TRACK FAST
PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN THREE -RACES 4 THRU 6
WIN FOUR -RACES 3 THRU 6
SWEEP SIX -RACES 2 THRU 7
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 8
TRIACTOR -RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR SUNDAY, JULY 28TH:
X2: MDN 2 Y.O. ALLOWANCE 6 1/2 FUR
X3: 3 Y.O.F. $10,000/$9,000 6 1/2 FUR
X4: MDN 3 Y.O.F. $12,500/$11,000 6 1/2 FUR

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
送禮佳品 茶、參 免收GST 省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話(604)684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
SEAFOODS
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
各西士齊備
常備各種魚類
歡迎遠近採購 寄送貨快捷
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇「一日一冬菇，精神倍爽朗」

梁藝耀 哲學博士 堪輿
鐵板神數·紫微斗數
風水 住宅 改運 工廠 店舖
算命 姻緣 改運 姓名
風水裝修·風水招牌
算中英文姓名
婚姻就業擇日
流年吉凶驗算
預約電話：657-3601 879-2399 879-7575
FAX: 879-8399
205, Lee Bldg. 175 E. Broadway, (Main St.) Van.

余景煇會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
填報入息稅
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半 星期六十二時至四時
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
電話：669·4406

Boyd • Dantzer
栢·譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
• 承辦移民手續（家庭團聚·獨立或投資）
• 協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢、大小生意年結月結，懂國、粵語
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：872-2396

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

華安公司書店
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
夏季大減價
中英文課本，圖書、字典；兒童讀物，畫册字帖；唱片唱帶，宣紙、毛筆；由九折起。
另有特價品供應！

針對統一台灣問題

瞭望周刊提出一國兩制條件

（北京七月二十六日電）當前海峽兩岸關係和祖國統一進程出現了新的形勢，究竟應該如何理解「一國兩制」的內涵及其可行性，在台灣實行「一國兩制」需要解決哪些問題？《瞭望》周刊即將出版的第三十期刊登文章，闡述「一國兩制」的內涵及特徵。

這篇署名魏大業的文章認爲，根據中共中央、全國人大常委會、國務院的多次聲明，鄧小平等人的多次闡述和江澤民、楊尚昆、李鵬等領導人的近期講話精神，「一國兩制」的基本內容可以歸納爲十條：

一、在「一個中國」的原則和架構下，大陸實行社會主義制度，台灣實行資本主義制度，相互尊重，互不傷害，長期共存，共同繁榮。

二、設置台灣特別行政區，採取一系列特殊政策，使這個地區繼續保持穩定和繁榮。

三、台灣作爲特別行政區享有高度的自治權，包括獨立的行政管理權、立法權，獨立的司法權和終審權。

四、台灣人民的各種合法權益，諸如私人財產、房屋、土地、企業所有權、合法繼承權，一律給予法律保障。外國人和僑胞在台灣的私人投資也一律給予保護。

五、台灣成立特別行政區後，可以保有軍隊及從外國購買必要的武器，但不能損害統一的國家利益。

六、中央政府可以給台灣留出一定比例的名額。台灣當局和各界代表人士可以出任全國性政權機構的領導職務，參與國家管理。

七、台灣作爲特別行政區，在對內政策上可以搞自己的一套，但不能在國際上代表國家。

八、兩岸的和平統一問題，應由兩岸的執政黨協商解決，也可吸收其他政黨及有關人士參加。

九、以和平方式統一中國，但不承諾放棄使用武力。這主要是針對外國勢力干涉中國統一和「台灣獨立」的，絕不是針對台灣人民。

十、解決台灣與大陸的統一問題是中國的內政，堅決反對外國勢力的干預插手，阻礙中國的和平統一事業。但歡迎外國友好人士和政府對此做出積極有益的貢獻。

文章強調，「一國」與「兩制」是密不可分的，「一國」以「兩制」爲基礎，「兩制」以「一國」爲前提。兩者是前提和基礎的關係。既不可以離開「一國」談「兩制」，那樣就不是統一，而是分離；也不可離開「兩制」談「一國」，那樣就不是長期共存而是一方吃掉另一方。

文章指出，以上十項內容還只是一種原則構想，有待兩岸執政黨及有關代表人士溝通磋商，使之進一步具體化、完善化和法律化。

文章還分析這十項內容，認爲體現了一個中國、和平解決、設置特區、平等談判等四個基本特點。

日前曾因暴雨關閉 鎮江金山寺已重新開放

（南京電）因部份山體塌方面被迫一度關閉的鎮江金山江天禪寺，近日重新對遊人、香客開放，金山寺主要名勝古跡仍安然無恙。

在連續暴雨襲擊下，七月十日金山寺山體曾發生兩次塌方，部份圍牆和輔助建築被毀，數處危牆、危房急需搶修，金山寺不得不臨時關閉。

塌方發生後，鎮江市政府十分重視，成立金山寺抗洪救災指揮部，五十餘名僧人組成搶險突擊隊，配合地質、文物專家對所有名勝古跡進行了檢查，對塌方地段作了緊急處理。四年前塔基開始出現裂縫的慈壽塔，經專家診治，未發現有危及塔身安全的跡象。楞伽台也安然無恙。

另據悉，被譽爲「律宗第一山」的句容寶華山隆昌寺和道家聖地茅山道院也已排除險情，重新開放。鎮江焦山、北固山等風景名勝也將與遊人見面。

海南省禁止外省客入境 違者將被罰款

（香港電）滿載的長途巴士被截停，兩名武警上來查身份證，三分之一約十餘名無證或持外省身份證者，不論年齡性別，一律被趕下車繳納十元人民幣罰款。

然而車開不到二十公里，又有武警截停巴士查證罰款。一車旅客怒喊已繳罰款，武警戲答：吃了早飯爲何還要吃中飯晚飯？

不到一小時後，果然吃「晚飯」了，十餘名旅客被勒令第三次繳納罰款，拒繳者被強行拖下客車，繳款後始允登車。持回鄉證的港客始終通行無阻，且武警見證後十分客氣，只看看咖啡色封皮即可。

這是近日發生在海南省環島公路西線從崖縣到八所的事。據悉「海南大特區」，已禁外省人入島，實行了「封島政策」。但記者在海口港見到，對大陸來船上岸者的查證頗鬆懈，只見見身份證即可通過了。截停巴士查證罰款在環島公路東線也有，但沒有環島公路西線頻密，而海口市，仍有不少企圖在海南找尋工作的外省人。

中國今年國民生產增長可達百分之八

（北京電）由大陸經濟學家劉國光領導的一個專家組，對中國今年國民經濟運行進行預測和分析後認爲：今年中國國民生產總值的增長速度爲百分之八左右。

報告認爲：今年國民收入增長率爲百分之七點八，農業增長百分之三點七，經工業增長百分之十二，重工業增長百分之二十一。

經濟專家們認爲，中國經濟今年上半年基本朝好的方向發展，工業速度回升較快。但回升的基礎並不牢固，經濟效益差、產品積壓多、結構調整難等問題嚴重存在，尤其是潛在的通貨膨脹問題仍不容忽視。

經濟專家告誡說，在經濟運行擺脫低速徘徊的上升階段中，宏觀調控的重點應是防止再出現大起大落。因而，防止可能出現的「過熱」，應是今年下半年所應注意的問題，同時也是宏觀調控的主要方面。

爲此，經濟專家建議，宏觀調控應保持目前水平，密切監控防止下半年出現「過熱」及通貨膨脹，同時加大改革的份量，促進經濟效益的提高和產業結構的改善。

專家預測中國物價今年漲幅不及一成

（北京電）此項預測課題組的一項分析報告認爲，如果不考慮新的調價措施出台，今年零售物價指數升幅不會太高。其主要依據是：其一：前一階段的市場疲軟，庫存積壓，以及目前生產供給方面的回升勢頭，增加需求有一定的供給保障；其二，去年大量增加的貸款尚未快速周轉起來，很大一部份還以債務形式處於沉澱狀態，超貨幣發行的壓力不大；其三，連續兩年的農業大豐收對市場的工業原料供給的穩定作用還將繼續發揮；其四，群衆對物價上漲的承受能力增強，加以政府對調價副作用的預防措施，年內發生大規模搶購的可能性不大。

間經濟學專家預百分十之間，具體測，今年中國物價漲幅將在百分七至改革措施的強度。去年下半年以來，中國國家和地區經濟學專家預測，今年中國物價漲幅將在百分七至十之間，具體改革措施的強度。去年下半年以來，中國國家和地區經濟學專家預測，今年中國物價漲幅將依據於價格

武漢洪災過後 連日天氣酷熱

氣溫達攝氏四十度

（武漢電）剛剛經受一場特大洪災考驗的江城武漢，連日來，又遭到持續高溫天氣的襲擊，今天上午已高達攝氏四十度。

許多居民開始露宿街頭，以度過濕熱的夏夜。

七月十三日，暴雨初歇，武漢市氣溫，很快由前一天的攝氏二十七度以後幾天，氣溫逐日上升。十九日以來，日最高氣溫一直在攝氏三十八度以上。

近幾天來，武漢市區氣溫仍在持續上升，最高氣溫已達到攝氏三十九度。據氣象部門預計，這種高溫天氣在武漢還將持續一段時間。

儘管生產受水災影響 中國無意調升蠶絲出口價格

（香港電）受到華東地區洪澇影響，中國的蠶繭收成及絲的正常生產受損嚴重，但中國絲綢進出口公司方面表示，中國無意調升絲的價格。目前中國出口的生絲約佔世界市場的九成。

江蘇、安徽、浙江和四川均是中國重要蠶繭產品和絲綢生產地區，這些地區今年受到罕見的洪澇侵襲。據估計十萬公頃的桑田受到淹沒，佔全國桑田的一成，據專家指出，春繭受到嚴重破壞，夏繭和秋繭的正常生產已肯定受影響。

江蘇是中國最大的產絲區，六萬七千公頃桑田遭水淹沒；在無錫、常州和蘇州，超過五十家製絲工場停止生產或減產。

據中國絲綢進出口總公司方面表示，中國並無意因此而調整絲的價格。同時，中國亦會準時履行供應的訂單，如果受浸地區不能履約，其他的地區如山東和河北等地可以填補不足。

中國今年上半年的絲原料及製成品出口總額達十億八千萬美元，比去年同期上升百分之十一。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
新室放映時間 1:30pm 4:00pm 6:30pm 9:15pm
星期五,六晚 新寶 午夜場 11:45pm
加開 午夜場
跳樓
香港第一部正宗傳記片：
跳樓
麥當雄出品
呂良偉
鄭則仕 李子雄 葉童 曾江 葉子楣 吳啓華

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
因片長關係 更改放映時間 6:00pm 8:45pm 星期六、日加開 12:30pm 3:15pm
龍城 午夜場 星期五、六 11:25pm
新精武門
鍾鎮濤・元奎 周星馳・張敏
特長電影 片長：兩小時二十二分
直闖四千萬票房，暑期最佳巨獻！

遠東戲院 FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
出品人 潘迪生 監製 洗杞然 行政及執作總監 關學人 原作音樂 黃邦賢 美術指導 黃錦民
地下兵工廠
副片 富貴吉祥
楊龍青 李子雄 李麗珍
新聞焦點大披露！
大量軍火來自何方？ 買賣雙方點樣交易？ 買賣雙方最搶手？ 邊種武器最搶手？
林子祥 張曼玉 張學友 沈殿霞
星期五、六 午夜場 風暴少年 成奎安 張艾嘉 馬 岱倫偉

中國大陸出名 現居溫哥華 前主萬華僑之證電台命相人生・命理信箱簡目。
左筆權
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
邪・蠱・巫・降・系列
龐無劫
霸王花 胡慧中 香港小姐 楊寶玲 發光靚女 周海媚——性感演出
副片 皇家女將 劉嘉玲・高麗虹
新聲午夜場 11:45pm 星期五、六晚 呂良偉 跳樓

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功秦
神效中風・半邊後遺症・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節損傷痛
免費治 2440 綸街
電：872-8720

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、櫃台
6231・3084 2511・3955 錢公道，免費估價

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 17-23 1991
COMING OF ANGEL
*** Annette Haven
UP UP AND AWAY
*** Ginger Lynn
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人 $4.00
雙人 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶偏座乾淨的戲院 每星期有新戲放映
警告：兩部首影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 性感新潮 香艷刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDE)
Balcony for couples only
綠彩帶
REAR VIEW
Heather White Rachel Ryan
VIDEOS ON SALE XXXXX
2nd EROTIC FILM: PRECIOUS ASSETS
18+

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
廠麵旗花 PHONE 584-9820
新鮮春卷皮 新鮮雲吞皮 辛運蛋餅仔
五花旗乾麵 雲吞旗乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵
五花旗乾麵 十扎

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688-2933 681-5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7.20
三人以上 護照相（彩色）4張8.80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

爲你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 送5"×7"一張 溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰 433 COLUMBIA ST
沖晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
電話：688-8148 （國泰用戶，另有特價優待）

週杪假列治文香港仔中心

賑濟中國水災委員會 舉辦賑災募捐大行動

另八月四日舉行義唱義賣

（雲訊）爲了盡速籌募賑災善款，「賑濟中國水災委員會」與加拿大紅十字會聯合舉辦「賑災募捐大行動」。其中包括到各大商場設置募捐攤位、義唱會、義賣會等多個項目，盡求以多形式、多渠道去收集災款。並得影視會特決定將所籌到的每一分錢災款交紅星多人親臨現場由國際紅十字會發放。而募捐大行動參與募捐行動。

本着救人如救火的心情，該委員會連日來以十萬火急的速度向各方面聯絡，現已安排了於本週杪在列治文香港仔中心舉行募捐行動。爲了方便一般市民捐款，募捐接待攤位會於晚上開放，星期六、日更由中午至晚上開放。而星期日更有岳華、華娃等人協助募捐。

除此之外，該委員會現正籌備於八月四日假列治文香港仔中心進行義唱、義賣活動，詳情會於稍後盡速公佈。

爲了消除各位善心人對如何運用所籌集人董達成指出，委員會雖然成立急速，但該會有來自各社團、熱愛祖國人士，如有疑問，請致電崇正會萧錫六（二五一—五二三二），或理事長張福運（三二七—五一三二）。

今僅將部份捐款者芳名列後：黃林秀鳳捐五百元。李欽敬夫婦、張福運夫婦、張福和夫婦、翁馬勝各捐二百元。翁馬恩、趙炳坤、黎志成、曾應群夫婦、曾瑞有夫婦、劉繁興夫婦、周西伯夫婦，以上各捐一百元。黃朝倫、黃揚元、陳立國夫婦、陳能雲、張有恒各捐五十元。

敬啓者：茲因中國數省發生洪水災患，數千萬災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。本總支部有鑒及此。故特發起全僑賑災運動。呼籲各社團、商號、僑胞共同籌募善款賑濟災民，並此通告我全加各黨部召集會議共同商討此事，希望慷慨解囊，大力捐施，共襄此舉，善款可先行交來本總支部代爲保管，俟一切捐款彙集後轉交中國有關部門，應辦眉之需。

此致

中國洪門民治黨
駐加各支分部
連權總社及各支社

中國洪門民治黨駐加總支部
主委：鄭炯光
秘書：關華標

一九九一年吉月十五日

特別通告

伍胥山公所通告

茲定於七月廿八日（星期日）下午二時在本所禮堂召開會員大會，多項會務磋商，謹此通告全體會員，仰各知照，依時出席。

溫哥華伍胥山公所謹啓

振華聲週日招待 名伶譚秀珍到訪

（溫哥華訊）名紅伶譚秀珍女士，昨從三藩市西雅圖來雲訪探親友。

因昔年振華聲協助她與李小龍登台演出後，她遄居紐約至今，近更膺美東八和會主席之職，特約定本週日（廿八）午後三時到訪。

雲埠通訊處及社員友好，已準備茶點招待，希各社員好友踴躍參加云。

台山海晏總公所 開賑災特別會議

（溫哥華訊）雲埠台山海晏總公所，由於祖國災情嚴重，定於七月廿八日（星期日）下午一時，在該總會所禮堂召開特別會議，商討賑濟事宜。

請全體會員依時踴躍出席，共策進行。查詢電話：二五五·八五二五。

敬請全體宗人堂員依時踴躍出席，共策進行。查坤、方興能，以上每二十元。李麗琴、曾志敏、曾小中詢電話：六八一—五零八五。

廖武威堂 賑災會議

（溫哥華訊）雲埠廖武威堂，以祖國水災情況嚴重，定於八月二日（星期五）下午七時半，在該堂禮堂召開堂員大會，商討賑濟災民籌款事宜。

關錦霞、關運桐、黃啟寧夫婦、事麥良、黃成、盧榮中國賑災基金，即席由理監事們捐出二千多元。

並通過提案擴大向會員進行募捐，以溺人溺己之精神，血濃於水之同胞愛，發揮崇正會客家人優良傳統，責無旁貸義不容辭大力捐輸。同時更希望各界人士參與善舉。該會將儘快將捐款委托國際紅十字會，匯予中國受洪災所害同胞。所有捐款均簽發收據，並可作免稅申報，捐款請交到崇正會所。支票抬頭請寫：Vancouver Tsung Tsin Assn China Flood Relief Found，如有疑事，西門菲沙大學正籌辦一「照片庫」。目的是搜集本汝比及其居民在過去一百年的舊照。無論閣下現居或曾居於本汝比，也歡迎把照片暫時獻贈，以便放進「照片庫」。

內容包括家庭、街道、公園、風景或任何節日的照片。所有照片都會小心處理，覆印後奉回。閣下對此活動的支持，將帶給本汝比居民更多豐富的資料。

如有任何詢問，請與西門菲沙大學聯絡：Joe Bebar at University Archivi, S. F. U. 電話：二九一—一七零八五。

崇正會積極展開 捐款濟中國災民

（雲訊）鑒於中國華東洪災空前嚴重，爲百年來所上開放，星期六、日更由中午至晚上開放。而星期日更有岳華、華娃等人協助募捐。

除此之外，該委員會現正籌備於八月四日假列治文香港仔中心進行義唱、義賣活動，詳情會於稍後盡速公佈。

爲了消除各位善心人對如何運用所籌集人董達成指出，委員會雖然成立急速，但該會有來自各社團、熱愛祖國人士，如有疑問，請致電崇正會萧錫六（二五一—五二三二），或理事長張福運（三二七—五一三二）。

今僅將部份捐款者芳名列後：黃林秀鳳捐五百元。李欽敬夫婦、張福運夫婦、張福和夫婦、翁馬勝各捐二百元。翁馬恩、趙炳坤、黎志成、曾應群夫婦、曾瑞有夫婦、劉繁興夫婦、周西伯夫婦，以上各捐一百元。黃朝倫、黃揚元、陳立國夫婦、陳能雲、張有恒各捐五十元。

本汝比將慶百週 西門菲大搜集舊照

（雲訊）一九九二年是本汝比慶祝一百週年，爲響應此盛事，西門菲沙大學正籌辦一「照片庫」。目的是搜集本汝比及其居民在過去一百年的舊照。無論閣下現居或曾居於本汝比，也歡迎把照片暫時獻贈，以便放進「照片庫」。

看完本報 敬請訂閱

關隴西堂 定期祭祖 並分燒肉

（雲訊）本埠關隴西總堂，定於八月四日下午二時，爲其遠祖關聖帝君誕辰紀慶，虔具金猪祭品、茶點、生菓，在該堂舉行祭祖典禮。

祭禮完畢設鵝尾酒會餉衆，並分派胙肉，每位堂員均能獲得燒肉乙份（限定必須繳納九一年度經費爲原則）。

屆時務希該堂宗人踴躍參加共慶盛典云。

緊急啓事

敬啓者，祖國華東華中水災災情嚴重，億多災民瀕危亟待救援，我總公所廣大鄉親本屬炎黃子孫，理應義不容辭、責無旁貸、與廣大僑胞一道，響應解囊，慷慨捐輸，共襄善舉，以解救神州災民燃眉之急。故特定於本月廿八日（星期日）下午一時，假本所禮堂召開全體職員及會員大會，以商討有關賑災問題，懇請各職員、會員屆時撥忙踴躍參加，是所厚望！

禺山總公所謹啓
七月廿二日

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家
日昇杏仁豆腐花
特價：
2/$.88
有效期：七月二十二日至八月四日
各中國百貨店有售
日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售
日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

保利是 POLARIS
PURE DRINKING WATERS
保利是關心你一家的健康
備有礦泉水及蒸溜水兩種
今日就試IT保利是
感受清純嘅口味
立即打電話 255-1500
一星期免費試用
試用滿意的客戶，首一個月可免費使用
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水
保利是Polaris Pure Drinking Waters
"你的純淨飲用水代理商"
255-1500
示範攤位：廿七、廿八日(周六、日)請光臨
列治文香港仔中心參觀試用Polaris保利是最新清純凍水及凍水器。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 美味白油腸 特聘名師 特製珍肝腸 品質優美 眞正鴨肝腸 聯邦政府 五花香臘肉 衛生官員 頂靚大臘鴨 駐廠監督 甜味牛肉干 寄往加美 辣味牛肉干 通行無阻 產品好 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 本廠製造 設備精良 歡迎代理

Employment and Immigration Canada / Emploi et Immigration Canada
免費
粵語專題講座
失業金與你
加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告咭等，歡迎各界人仕參加。
日期：一九九一年七月三十日（星期二）
時間：下午一時半
地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心
欲知詳情請致電：689·7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處
Canada

時事漫筆

西方對南國亂局態度微妙

麥朗

歐洲共同體在歐安會的支持下，通過軟硬兼施的手段，於七月上旬迫使南斯拉夫聯邦當局和鬧獨立的斯洛文尼亞，接受「三個月冷靜期」的臨時和解方案，使南斯拉夫的緊張局勢暫時得到降溫。然而，另一個鬧獨立的克羅地亞，則仍未表示接受歐洲共同體的停火方案，而斯洛文尼亞隨後也拒絕參加南斯拉夫聯邦主席團有關鞏固停火的會議，顯示出目前南斯拉夫仍是一個火藥庫，充滿內戰危機。

歐洲共同體對南斯拉夫的調停，可謂是不遺餘力的。這次它派出「三頭馬車」，即共同體前任、現任和下任主席國的外長，與南斯拉夫聯邦領導人、斯洛文尼亞代表，三方面一起連續談判了十六小時，才擬出一個停火方案。這個方案包括四項基本內容：㈠只有南斯拉夫各族人民才能對自己的未來作出決定；㈡全無先決條件地立即就開始就南斯拉夫未來所有問題進行談判；㈢聯邦主席團必須對南斯拉夫武裝力量擁有充分權力；㈣各方必須保持克制，避免採取任何單方面行動。這些原則在字面上都很動聽，但怎樣實現，前景一概欠奉。連南通社報道也指出，這僅僅是解決南斯拉夫危機的第一步，而且不是很大一步。儘管如此，歐洲共同體總算作出了自己的努力，在歐洲事務中扮演了一個重要角色。

歐洲共同體對南斯拉夫進行積極的調停，自有其原因。第一，在去年八月爆發的波斯灣危機，以及今年初的波斯灣戰爭中，共同體成員國沒有統一的步伐，雖然出錢出力，主動權却被美國拿去，因而大失面子，這次便乘南國危機奪取西方的「話事權」；第二，歐洲共同體擔心南斯拉夫的分裂，將可能導致東歐、蘇聯的不穩定，同時也可能在西歐各國鼓動分離主義運動，再不斷發生連鎖反應，屆時整個歐洲便會處於動盪不安之中。

然而，西歐各國態度，又是不盡相同。以德國、意大利來說，由於它們和南斯拉夫毗鄰，很怕南國內戰爆發，大批難民湧入本國境內，難以招架，故此不怎麼反對克羅地亞和斯洛文尼亞鬧獨立，目的就是避免南國戰亂，殃及本國。另外，德國也被認爲在西歐國家中「願意見到南斯拉夫疆界重劃」的一個主要國家。在歷史上，南斯拉夫於第二次大戰中被納粹德國所佔領，而去年東、西德合併，也形成第二次世界大戰以來歐洲疆界首次變更，所以傾向支持南國分離運動。

跟德國一樣以日耳曼人爲主體的奧地利，對南斯拉夫的分裂抱着明顯的贊賞態度。雖然它沒有正式發表言論，支持克羅地亞和斯洛文尼亞的獨立，但對它們的「同情」則是清晰可見。這主要是歷史與現實利益使然，因爲南斯拉夫曾是奧匈帝國的一部分，更重要的原因是奧地利是內陸國家，而克羅地亞擁有南斯拉夫最大的港口里耶卡。克羅地亞已經有人主張與奧地利聯合，所以維也納的態度是與私利相關的。

同上述三國相反，法國、英國和西班牙則堅決主張支持南斯拉夫聯邦政府，反對加盟國和少數民族獨立。這與它們本國問題有關，法國面臨着科錫加島擴大自治權運動，英國有北愛爾蘭獨立糾紛，西班牙有巴斯克人分離運動，故此都不贊同南斯拉夫兩個加盟國的獨立要求。尤其是英國，蘇格蘭、威爾士和北愛爾蘭的民族主義者，長時期來一直要求擴大它們的自治權，其中愛爾蘭共和軍更加爲爭取結束英國的統治，進行了二十年的恐怖活動，「鐵娘子」戴卓爾夫人任首相時差點被炸死。故此，如果英、法等國支持南斯拉夫的民族分裂，無異於引火自焚。

總的來說，西歐國家一般是希望南斯拉夫民族團結穩定，不願意看到由於南國的危機而影響到歐洲的全局，更不願南國危機波及九二年實現的「歐洲大聯合」。

值得一提的，還有美國對南斯拉夫政策的轉變。人所共見，一直以來美國主張南斯拉夫保持統一，反對分裂，不承認斯洛文尼亞及克羅地亞兩共和國獨立。這是因爲美國不希望破壞由於東西方結束冷戰、德國的統一、蘇聯東歐巨變而產生的新的歐洲格局。它預料到，隨着南斯拉夫聯邦共和國瓦解步伐的加速到來，與南國情況相似的，同樣有着民族對立和內部存在強烈獨立傾向的捷克及蘇聯等國，將深受其影響，引起新動亂，那時美國所設想的一個同美國友好的和平穩定的歐洲藍圖，便因此而成爲泡影。

可是，隨着南斯拉夫局勢的發展（主要是克羅地亞和斯洛文尼亞的獨立要求非常堅決），美國又產生另一種擔憂，深恐南國軍方掌握大權，以強硬態度對付克、斯兩加盟國，觸發更大規模衝突，使局勢一發不可收拾。因此，美國改變態度說：保持南斯拉夫「統一和領土完整已不再是唯一選擇」，似有支持斯、克獨立之傾向。

那麼，美國與西歐有什麼辦法協調立場，解決南斯拉夫統一或者分裂這個棘手問題呢？它們提出了兩個辦法：是設法制止暴力事件，讓南斯拉夫聯邦軍隊脫離戰鬥，以換取暫不實施獨立宣言。二是使有關各方之間進行談判。第一個辦法和第二個辦法實際上是包含在一個內容裏，這就是這次歐洲共同體和南斯拉夫聯邦、斯洛文尼亞代表舉行談判和取得停火方案的內容，但是距離解決問題還相當遙遠。

除此之外，法國前司法部長巴丹特爾提出了通過法律途徑來解決的建議。他認爲應該設立一個新的歐洲法庭，把南斯拉夫的主權和領土問題放在這個法庭上去進行裁決或調解。此事關乎一個國家的尊嚴及其主權、領土的完整性，南斯拉夫聯邦肯答應嗎？況且歐洲許多國家都存在民族糾紛問題，此例一開，豈不是「歐洲法庭」可以成爲干預別國內政的組織？所以此路也是不通。

看來，南國分裂不可避免，它對歐洲和蘇聯的影響也不可避免。南國一旦分裂，蘇聯波羅的海三國也將步後塵，而西歐共同體的大聯合，勢將蒙上陰影。

楊·貴·妃·無·辜

力石

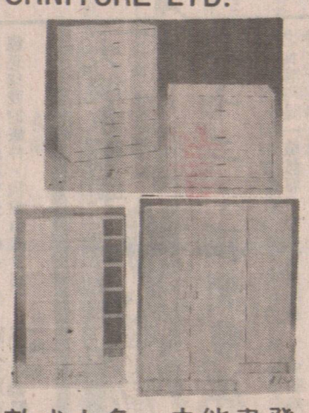
對於唐玄宗所寵愛的貴妃楊玉環，中國歷來既有人同情，也有人貶斥。同情者着眼於她作爲一個與帝王有眞實愛情的弱女子，被逼自縊而死，並且編製了她埋名隱姓、客死東瀛的傳說。貶斥者將她視如褒姒、妲己，認爲楊貴妃是導致盛唐衰敗的「禍水」。

最近有中國學者撰文，認爲楊貴妃是一個「沒有權力欲」、「沒有干涉過唐玄宗政事」、「沒有具備干涉玄宗政事條件」的無辜者，不可能對唐朝由盛至衰負有任何責任。

楊貴妃曾兩次被遣返楊宅，可見她在宮中的地位並不穩固。她身被殊寵十六年，完全不同於武則天和殺害唐中宗的韋后，從不涉及唐代的政事。楊貴妃只是一位懂音樂、愛歌舞、忠於愛情的人。

至於唐玄宗，《資治通鑒》明載，在開元二十四年以前，楊貴妃遠未入宮時就開始倦於朝政，忘於政事。這是玄宗在位既久，鬢傲白滿，居安不能思危的後果，楊貴妃難以改變唐玄宗的心態和挽回唐朝由盛轉衰的趨勢。

本報廣告 效力宏大

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
閣下買屋或裝修，想要特別精心設計的廚櫃，請先預約參觀本號樣板選購，價錢合理。
當您選擇傢俬設計，湯美是您的好幫手，提供全面材料設計及訂造服務，滿足客户個別的要求。
款款新式・手工最好
大小工程・無任歡迎
TEL: 328-3782 OR: 322-1615

款式太多 未能盡登

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
直航來回香港機票 + 住宿三晚酒店 $1148
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週 六：早上十時至二時
TEL:685-5263 FAX:685-1424

KEEFER BAKERY LTD. 奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Ph: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
ISSTONG'S
The new Canadian Superstore
春卷 菠蘿飽 鷄尾飽 花生酥角 荳莎酥角 咖喱牛肉飽
蛋撻 叉燒飽 奶油飽 合桃酥 蓮蓉煎堆 椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
Extra Foods IGA the Fairway H.Y.LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

德成糧油食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET,
VAN. B.C. V6A 1Z7
684-2353

景福糧油食品公司
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.
276-0886

夏季大特價
有效期：即日起至七月卅一日止
大宗批發請電： 657-7887

買米送油

買20公斤新隆絲苗 $23.50 免費贈送 2公升 萬歲粟米油

買米送油
買20公斤景福茉莉香米 $20.99 免費贈送 2公升 萬歲粟米油

買2送1
10公斤 好運苗米 $10.99

買2送1
10公斤 C.S.P. 大平原 多用途麵粉 $6.99

3公升葵花油	$4.99
2公升萬歲粟米油	$3.99
3公升金廚菜油	$2.99
5磅銀標豪油	$3.19
1磅三象沙河粉	69¢
30X100G 出前一丁	$8.80
紅米・新米上市	

20公斤 王冠壽司米	$13.99
20公斤 景福絲苗米	$13.99
20公斤 玫瑰蓬萊米	$13.99

白菜心,油菜心,通菜,芥菜上市・
冷凍 MILKFISH, PONYFISH 等魚上市（景福）
黑糯米八折，原價 $1.99/2LB, 特價 $1.59

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行
今期推出特價品

一打庄珍珠末	每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶$2.14
100粒腰痛片	每瓶$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒	$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏每盒	$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒	$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563